

# وعدہ آزاد

بر اساس قدیم ترین نسخه خطی نو یافته

اثر: دولت محمد آزادی

به کوشش :

آنادردی عنصری - ولی محمد خوجه

گنبد قابوس ۱۳۹۷





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# وعظ آزاد

بر اساس قدیم ترین نسخه خطی (نویافته)

اثر: دولت محمد آزادی

حُورمات بیلن  
حاجی ولی محمد  
خوجه

به کوشش:

آنادردی عنصری - ولی محمد خوجه

ولی محمد - معزجم  
۱۲۹۸ / ۸ / ۲۸  
انتشارات ساکو

تهران: ۱۳۹۷

|                     |                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | آزادی، دولت محمد، ۱۱۱۲ - ۱۱۷۳ ق -                                 |
| عنوان و نام پدیدآور | وعظ آزاد/ دولت محمد آزادی؛ به کوشش آنادردی عنصری و ولی محمد خوجه. |
| مشخصات نشر          | تهران، ساکو ۱۳۹۷.                                                 |
| مشخصات ظاهری        | ۱۲۸ ص.                                                            |
| شابک                | ۹۷۸-۶۰۰-۴۷۹-۰۵۴-۳                                                 |
| وضعیت فهرست‌نویسی   | فبا                                                               |
| موضوع               | شعر ترکمنی - ترکمنستان - قرن ۱۲ ق.                                |
| موضوع               | Turkmen poetry - Turkmenistan - 18 <sup>th</sup> century :        |
| موضوع               | شعر مذهبی ترکمنی                                                  |
| موضوع               | Religious poetry, Turkmen :                                       |
| شناسه افزوده        | عنصری، آنادردی، ۱۳۳۰، گردآورنده                                   |
| شناسه افزوده        | خوجه، ولی محمد، ۱۳۲۸، گردآورنده                                   |
| رده‌بندی کنگره      | PL۳۳۴/آ۲، ۱۳۹۷                                                    |
| رده‌بندی دیویی      | ۸۹۴/۳۶۴۱                                                          |
| شماره کتابشناسی ملی | ۵۴۸۷۷۴۸                                                           |



انتشارات ساکو

www.nashresaco.ir

|                     |                                               |
|---------------------|-----------------------------------------------|
| نام کتاب            | وعظ آزاد (بر اساس قدیم‌ترین نسخه خطی نویافته) |
| نویسنده             | دولت محمد آزادی                               |
| به کوشش             | آنادردی عنصری و ولی محمد خوجه                 |
| ناشر                | ساکو                                          |
| واژه‌نگار           | آی سن عنصری                                   |
| صفحه‌آرا و طراح جلد | ع - وکیلی                                     |
| چاپخانه             | عطا                                           |
| سال نشر             | ۱۳۹۷                                          |
| نویت چاپ            | اول                                           |
| شمارگان             | ۵۰۰ نسخه                                      |
| قیمت                | ۱۸۰۰۰ تومان                                   |
| شابک                | ۹۷۸-۶۰۰-۴۷۹-۰۵۴-۳                             |
|                     | ISBN: 978-600-479-054-3                       |

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به گردآورندگان است.  
دفتر مرکزی: انقلاب، (وبزوی درب اصلی دانشگاه تهران، فیابان فخر رازی،  
فیابان و مید نظری شرقی، پلاک ۶۱، واحد A21

دفتر مرکزی: ۶۶۹۵۶۰۴۸ - ۶۶۹۵۶۰۵۵  
مرکز فروش: ۶۶۴۹۰۷۲۵ - ۶۶۴۹۴۵۲۴



## فهرست

- سبب نشر «وعظ آزاد» ..... ۵
- پیشگفتار ..... ۶
- باب اول در بیان توصیف پادشان ..... ۲۹
- الباب الثانی فی بیان الخیرات و توصیف صاحبہ ..... ۵۲
- باب سیم در بیان توصیف عالمان ..... ۹۶
- باب چهارم در بیان توصیف درویشان ..... ۱۱۳



## سبب نشر « وعظ آزاد »

مثنوی وعظ آزاد در سالیان اخیر دوبار در قالب « دیوان دولت محمد آزادی » در ایران چاپ و منتشر شد. از این نظر چاپ مجدد آن اتفاق تازه‌ای در بازار نشر ادبیات ترکمنی در ایران نباید باشد. اما آنچه که مرا به نشر مجدد اثر ترغیب کرد، نسخه‌ی نویافته‌ای بود که به همت رفیق دانشدوستم ولی محمد خوجه در اختیارم گذاشته شد. تاریخ استنساخ نسخه، ۱۲۴۹، حکایت از این داشت که این نسخه در حال حاضر قدیم‌ترین نسخه‌ی دردست است. زیرا از بین چهار نسخه‌ی خطی مجموعه‌ی آثار دولت محمد آزادی که محقق مرحوم پروفیسور نورمحمد عاشورپور (آ. مردوف) در تصحیح و چاپ و نشر نسخه‌ی انتقادی خود، از آنها بهره‌برده، قدیم‌ترین نسخه، تاریخ ۱۲۷۸ را داشته است. (عاشورپور، ۱۹۸۲: ۴) همین امر سبب شد با کنجکاوای نسخه را بررسی کنم. افزون بر امتیاز قدمت در استنساخ، در بررسی متن نسخه نیز متوجه بعض وجوه ممتازی زبانی موجود در آن شدم که بر وزانت و اعتبار نسخه می‌افزود. این شد که تصمیم گرفتم روی نسخه کار کنم. ابتداء نسخه‌ی خطی را با نسخه‌ی منقح پروفیسور عاشورپور به‌طور موردی مقابله کردم. با این تصمیم که از مقابله‌ی دو نسخه، یک نسخه‌ی جدید تصحیح شده و انتقادی تهیه کنم. اما هرچه که بیشتر این نسخه را مطالعه می‌کردم ارزش و اعتبار خود را در قیاس با نسخه‌ی عاشورپور چه از منظر « صحت » و چه از نظر « زبانی » به رُخ می‌کشید. از این رو تصمیم گرفتم مقدمات خود نسخه را بدون دست‌بردن در متن منتشر کنم. با این ایده که با چاپ و نشر این نسخه و با وجود یک نسخه‌ی منقح دیگر که پیشتر وسیله‌ی استاد عاشورپور چاپ و منتشر شده است پژوهشگران ادبیات کلاسیک ترکمنی با بهره‌گیری از این دو نسخه‌ی دردسترس، بتوانند نسبت به تهیه‌ی متن انتقادی جدید که قرابت بیشتری با نسخه‌ی اولیه‌ی مثنوی وعظ آزاد داشته باشد همت کنند.

همانطور که توضیح دادم، متن نسخه، مطابق اصول بدون تغییرات و تبدیلات اساسی تهیه شد. تنها مداخله‌ی من در چند مورد محدود بوده است که در پیشگفتار و در بخش « سویی نوشتاری » نسخه توضیح داده‌ام.

در این فرصت جا دارد از رفیق دانشدوستم ولی محمد خوجه که سبب‌ساز این کار ارزشمند شد بسیار سپاسگزاری کنم. همین‌طور از دوست فرزانه‌ام آنادردی کریمی سپاس فراوان دارم. نیز از دوست عزیزم عیدی وکیلی و دخترم آی سن عنصری که در جهات فنی کار متقبل زحمت شدند صمیمانه تشکر می‌کنم. و نکته‌ی پایانی این که، با وجود اعمال دقت فراوان در کار، اما بدیهی است که تمامی لغزش‌های احتمالی موجود در متن کتاب بر عهده‌ی حقیر خواهد بود.

آنادردی عنصری

گنبد قابوس

مهر ۱۳۹۷

## پیشگفتار

### زندگی و آفرینش ادبی دولت محمد آزادی

دولت محمد آزادی از شاعران قرن دوازدهم ه.ق / هیجدهم میلادی است. سال تقریبی تولد وی ۱۱۱۲ ه.ق / ۱۷۰۰ میلادی و وفات وی ۱۱۷۲ ه.ق / ۱۷۶۰ میلادی است. دولت محمد، نام و آزادی تخلص شعری شاعر است.

مطابق شواهد موجود بنظر میرسد دولت محمد آزادی اولین شاعر حوزه ادبی اترک- گرگان است. از این رو شاعری خراسانی نیز محسوب میشود. وی پدر مختموقلی فراغی شاعر پُرآوازه ترکمن است.

شاعر دوره پرآشوب و فلاکتبار سلطنت نادرشاه افشار و جانشینانش علیقلی خان معروف به عادل شاه و شاهرخ شاه را درک کرد. بعد از قتل نادرشاه، وی همچنین در ناحیه ی خراسان شمالی و گرگان از نزدیک شاهد رقابتهای مدعیان تاج و تخت ایران چون: احمد خان دُرّانی، محمد حسن خان قاجار و کریم خان زند بود.

سال ۱۱۶۷ ه.ق، احمد شاه دُرّانی با هدف جلب همکاری ترکمنهای اترک- گرگان دو فقره نامه به عنوان سران و خوانین ترکمن نوشته و ارسال میکند. در این مکتوب در کنار اسامی بعض خوانین و بیگهای سرشناس ترکمن، نام «دولت محمد خان» نیز به چشم میخورد. (صنیع الدوله، ۲۵۳۵: ۳۴۷).

چنانچه منظور از این شخص همان دولت محمد آزادی، پدر مختموقلی فراغی باشد میتوان نتیجه گرفت که در این هنگام نویسنده مثنوی وعظ آزاد شخصیتی شناخته شده در عرصه ی سیاست و سیاستورزان آن دوره بوده است. ضمن یادآوری این نکته که سال تألیف مثنوی وعظ آزاد نیز ۱۱۶۷ ه.ق است.



افزون بر این در دیوان شعر پسرش، مختومقلی فراغی بزرگ، شواهدی هست که دلالت بر جایگاه معنوی و عرفانی دولت محمد آزادی دارد. «رسول الله غُوموش آدنن آزادی» (مختومقلی، ۱۳۸۸: ۴۴۹). مختومقلی در این مصراع درباره ی تخلص «آزادی» پدرش معتقد است که پیامبر (ص) نام آزادی را بر پدرش نهاده است. مرثیه ای که مختومقلی با ردیف «آتامینگ» (پدرم) در رثای مرگ پدر سروده گویای جایگاه معنوی و عرفانی بالای آزادی و احترام عمیق و اعتقاد قلبی مختومقلی به وی است. (مختومقلی ۱۳۸۸: ۳۳۱)

۵- آغتر دؤولت لره کؤنگؤل غویمادی / دل نسپرد به ثروتهای کلان

۶- بوجاهاننگ عشرتی نی سؤیمه دی / میل نداشت به عشرت این جهان

۱۱- مۆنکۆز بیلمز موخلوص لارئنگ شکی یوق / منکر نداند و مخلصان شک ندارند

۱۲- پیغامبر دستی دیر، دستی آتامنگ / دست پیغامبر است دست پدرم

بنظر میرسد مختومقلی از جهت کسب دانش ادبی و معرفت دینی و اعتقادی، سخت تحت تأثیر پدرش قرار داشته است. تمامی شواهد فوق بیانگر این موضوع است که دولت محمد آزادی شاعری دانشمند و اهل علم و ادب و فضل و کمالات روحانی بوده است. دولت محمد آزادی با این که یک شاعر است اما اشعاری اندک در قالب غزل و رباعی و مسمط از وی در دست است. عمده ی آثار شعری وی در قالب «مثنوی» سروده شده و دو اثر شناخته ی وی:

۱- مثنوی وعظ آزاد

۲- مثنوی بهشت نامه است.

افزون بر آثار یاد شده ی بالا چند مثنوی از جمله «سراج العاجزین» و «حکایت» نیز منتسب به دولت محمد آزادی است. (عاشورپور، ۱۹۸۲: ۸).

معرفی نسخه ی خطی و ع ظ آ ز ا د

مشخصات نسخه

اندازه متن: طول ۱۶/۵ سانتی متر  
عرض ۱۳/۵ سانتی متر  
اندازه ورق: طول ورق ۲۲ سانتی متر  
عرض ورق ۱۸ سانتی متر

خط: نستعلیق

ورق: در دو رنگ نخودی و سبز  
تعداد برگ: ۷۷ برگ  
تعداد هر بیت در هر برگ: ۱۵ بیت  
نسخه کاملاً سالم است و افتادگی ندارد.  
بیت آغازین نسخه:

حمد بیحد اول خدای اکبرا در لو درلو نعمتین یایدی یره

بیت پایانی نسخه:

بو کتاب اسمین ندور دیب سورسانگ آد / قویدیلار آتین مونینگ و ع ظ آ ز ا د

تعداد ابیات: ۲۳۱۸ بیت

در ذیل صفحه پایانی افزون بر ابیات فارسی، سال تحریر نسخه، سنه ۱۲۹۴ ثبت است.  
نسخه فاقد نام و مشخصات کاتب است.

## بیان مضمون مثنوی وعظ آزاد

آزادی در سطور پایانی اثر خود، از بیت شماره ۲۲۹۰ تا بیت پایانی ۲۳۱۸ درباره‌ی سبب نظم اثر و دلیل بخش‌بندی مثنوی به چهار بخش موضوعی و عنوان و تاریخ نگارش اثر اطلاعاتی به خوانندگان ارائه می‌کند.

وی ابتداء بیان صریحی دارد به این که نگارش اثر به اشاره‌ی رسول حق صورت گرفته است.

حق رسول نظمه اشارت ایلادی  
اوشبو نظمى روحیمه سویلا تیدی  
ترجمه:

رسول حق اشارت به نظم کرد  
که این نظم را برای روحم بسرایی

و بلافاصله اضافه می‌کند، با این که در من اُمی، توان نظم پرداختن نیست اما چاره‌ای نیست که امر رسول مُطاع است. و ادامه می‌دهد که با اطاعت امر رسول در بحر تفکر غرقه شدم و... حالات روحی خود را تشریح می‌کند و النهایه با اتکال به خداوند به سخن آغاز می‌کند. و چنانکه گوید، در حد دانایی خود از نصیحت و معرفت، حکایت می‌پردازد.

درباره‌ی سبب بخش‌بندی چهارگانه‌ی مثنوی استدلال می‌کند که؛ انتظام جهان بر شمار چهار استوار است. چون که جانداران چهارپا دارند و خرگاه ترکمنی چهار جناح دارد. بنا نیز چهار دیوار دارد. قیام و بسیار از امور عالم با عدد چهار به سامان می‌رسد. همان‌گونه که یاران رسول چهار است. الغرض کار حق بر شمار چهار استوار و منتظم است. و جهان را و زمین‌ها و آسمان‌ها را این چهارشمار قائم و دائم گردانیده‌اند. و نیز اربعین هم از چهار است. بدان سبب نیز این نظم بر چهار بخش بنیاد نهاده شد. در ادامه در دو بیت پایانی اثر سال پرداخت این نظم را ۱۱۶۷ گفته، نام کتاب را نیز «وعظ آزاد» می‌نامد.

بدین ترتیب آزادی مثنوی خود را در یک تحمیدیه و چهار بخش موضوعی زیر به نظم می‌کشد:

— تحمیدیه، باستایش خداوند و نعت رسول اکرم ص و اولاد و ازواج پیامبر و اصحاب افضل و چهاریار و گفتن صلوات بر ملائک و اصفیاء و انقیاء و همه‌ی زندگان و مردگان، شروع و با دعا و مناجات و زاری به درگاه باری تعالی پایان می‌پذیرد.

سپس باب‌های چهارگانه‌ی وعظ خود را به ترتیب زیر به نظم می‌کشد:

۱. باب اول در بیان توصیف پادشاهان

۲. باب دوم فی بیان الخیرات و توصیف صاحبه

۳. باب سیم در بیان توصیف عالمان

۴. باب چهارم در بیان توصیف درویشان

مثنوی وعظ آزاد را به نوعی «پندنامه» نیز محسوب توان کرد. چرا که در باب‌های چهارگانه‌ی کتاب برای مخاطبین اثر که پادشاهان، خیرین، عالمان و درویشان اند، پندها و نصایحی را در قالب حکایت بازگو می‌کند. طبیعی است که در بیان این پندها و نصایح نیز ساختار نظری وی بر آموزه‌های قرآنی و اسلامی استوار است. آزادی برای تفهیم بهتر این آموزه‌ها جابجا و به مناسبت از آیات قرآنی، احادیث و داستان‌ها و روایات تاریخی بهره می‌برد. روایت‌های تاریخی مورد استفاده‌ی وی از دوره‌ی ساسانیان - انوشیروان، بهرام گور... - آغاز شده و با ورود به دوره‌ی اسلامی، بعضی روایات از صدر اسلام تا حدود قرن ششم هجری را شامل می‌شود. اولین روایت منقول در مثنوی مربوط به عدل حضرت عمر (رض) است. و آخرین روایت را نیز از رسول‌الله نقل می‌کند.

آزادی در پرداخت اثر خود همه‌ی مسائل و موضوعات مطروحه را حول محورهای اساسی «عدل» و «عمل» و «استقلال» و بر مدار «انسان» و کرامت انسانی پیش می‌برد. وی در باب توصیف پادشاهان با نقل از رسول‌الله «عدل» را اساس و پایه‌ی حکمرانی می‌داند. و اجرای «عدالت» در حق خلایق را وظیفه‌ی اولیه‌ی پادشاهان قرار می‌دهد:

حاکم عادلنی خدا پیغمبری

جانشینیم دیب اوگوب دور آنلاری ۹۷

ترجمه:

حاکم عادل را پیامبر خدا

گفت جانشینم و حمد کردشان

و در وصف پادشاه ظالم گوید:

جوری ظلمی پادشاهِ ظالمینگ

اوق بولوب اوز جانینه یتگای آنینگ ۵۵۴

ترجمه:

ظلم و جور پادشاه ظالم

همچو تیری می‌نشیند بر جاننش

در باب توصیف عالمان نیز ملاک تشخیص را در « عمل » عالم می‌داند:

پس عمل سیز عالم اوخشار جاهله  
نفع یتمز علمیدین هرگیز ایله ۱۶۷۲  
ترجمه:

پس عالم بی‌عمل مانند جاهل است  
هرگز نفع نبرد از علم او مردم

\* \* \*

علم کیم اعمالیدین یوقدور نشان  
گوده‌دور کیم یوق‌ترور ایچینده جان ۱۶۹۶  
ترجمه:

علمی که ندارد از عمل نشان  
جسمی است که آن ندارد جان

\* \* \*

علم، اعمال ایله اخلاص، اوچ ولی  
بیریگورسه گورساتور دوغری یولی ۱۹۵۲  
ترجمه:

علم و عمل و اخلاص، سه ولی  
چون که پیوندند بهم، صراط مستقیم را نشان دهند.

در وصف حال درویشان آنان را با القابی چون: خضرِ زمان، ولی حق و قطبِ جهان توصیف می‌کند:

اعتقاد ایت بیل آنی خضرِ زمان  
سان ولی حق آنی، قطبِ جهان ۲۰۵۱  
ترجمه:

ایمان بیاور، بدان او را خضرِ زمان  
ولی حق شمار و قطبِ جهان

و بر استقلال آنها از حطام دنیوی و نام و ننگ این جهانی تأکید می‌کند:

دنیا تعلیقات لارین آتغای قیراق

باریدین تفرید ایلّه بولغای ایراق ۲۰۱۷

ترجمه:

تعلقات دنیایی را کناری نهد

از همه تفرّد جوید و گوشه نشیند

در موضوع رابطه‌ی درویش و علم و دانایی می‌گوید:

بولماغای هرگیز علم‌دین بی‌خبر

بولسه اعمال بی‌علم، کوپدور خطر ۲۰۰۴

ترجمه:

[ درویش ] هرگز بی‌خبر نباشد ز علم

چون که در عمل بی‌علم خطر بسیار است

به همین دلیل نیز در مسیر دستیابی به حقیقت جهان، درویشان را در مقام رهبر رهروان قرار می‌دهد:

آنلاری بیلگیل زمان پیغمبری

یوله گیتگان یولچی لارنینگ رهبری ۲۱۱۷

ترجمه:

بدان آنها را پیغمبر زمان

رهبر سالکان و رهپویان راه

## ویژگی های زبان شناختی وعظ آزاد

ویژگی های زبان شناختی نسخه ی خطی از دو سویه قابل بررسی است:

۱- سویه ی نوشتاری      ۲- سویه ی زبانی

الف: سویه ی نوشتاری

به رغم اصول نوشتاری کتابت جغتایی که در این نسخه نیز بعضی از نشانه های آن را شاهد هستیم اما در مجموع، مانند غالب نسخه های خطی ترکمنی، این نسخه نیز فاقد قاعده ی املائی یکسان و روالمند در نوشتار وازگان است. مانند کلمه ی «دییپ» که در متن به سه شکل املائی مختلف نوشته شده:

تیوب، دیب، تیب (بیت های شماره ۱۸۰-۱۸۱) و تیو (شماره ۲۲۳).

ایضا املائی کلمه ی «بایوک» در بیت شماره ۱۰۹۶ و «بویوک» در شماره ۳۷۸ هر دو به معنی «بزرگ» و املائی کلمه ی «دانگله» در شماره ۵۰۷-۱۷۶۴ و «تانگله» در شماره ۱۰۷۶ و ۱۶۳۴.

املائی حروف فارسی «پ» و «چ» به همان شکل رعایت شده است. مانند:

ایچره ۴۶۵/ چوقور، ایچار ۴۷۲/ در محدود مواردی نیز مانند: ایچارکان (ایچرکن) حرف «چ» با «ج» نشان داده شده است. موارد این چنینی نیز در تنظیم متن با نشانه (ج) ثبت شد.

کلمه ی «پس» فارسی در تمامی موارد به شکل «بس» نگاشته شده است. برای املائی واج «گ» از شکل «ک» استفاده شده است. در تنظیم متن تمامی موارد نوشتاری (بس) بصورت (پس) نمایش داده شد. حرف (ک) نیز در جای خود به (گ) تبدیل شد.

بلغیل = بیلگیل، ایکولیک = ایگولیگ (۲۰۴۳) / کون = گون (۲۱۲۳) / کر = گر (۱۵۴۴) / یکت = ییگیت (۱۲۲۴) / اوزکا = اوزگه (۹۶۹) / کلکان = گلگن (۴۸۷).

واکه ی (E) در میانه ی کلمه مطابق قاعده ی املائی جغتایی با واج (ا) نشان داده شده است. تورتلانچ (۱۲۷۹) / کسلماس (۶۹۷) / فرشته لار (۹۳۶) / ایلاپور (۹۳۶) / سویلایلیم (۱۶۳۸) / مرکان = مرگن (۱۰۲۹) / توکانمز (۸۵۹) / کاروان = کرون (۳۹۹) / کاسب (۱۵۷۳) و چاکوبان (۴۹۵).

این واکه در ابتدای کلمه عموماً با نشانه ی (ای) ثبت شده:

ایداردی (۲۷۴) / ایشتور (۱۵۳۶) / ایدوب (۱۵۴۱) / ایدان (۱۱۶۳).

تبدیل کسره ی فارسی به واکه ی (ای. ی ا) ترکمنی در ترکیبات فارسی:

غمی دنیا بجای غم دنیا (۲۱۴۹) / مقامی وحدت بجای مقام وحدت (۲۱۶۱).

سگی درمنده بجای سگ درمنده (۷۳) / کانی کرم بجای کان کرم (۱۱۷۲).



در مواردی هم این روش رعایت نشده و ترکیب فارسی مورد نظر عیناً ثبت شده است:  
اهلِ دین (۱۰۵) / اهلِ هوش (۱۷) / اهلِ ناصح (۱۴۷۸) / رسولِ کبریا (۲۰۵۷) / دَرّ معنی (۹۰۴).

استفاده از واج «ف» در املای بعضی واژه‌های ترکمنی که در حال حاضر در زبان ترکمنی معیار با واج «پ» نمایش داده میشوند:

یفراغی (۴) / تفرانمگای (۱۹۶۲) / قافار ایدیم (۱۲۳۶) / تڤای (۵۴۶).

تافولورسه (۶۰۵) / توفراغی (۷۰۸) / سفار- قفار (۱۲۷۹) / تڤا (۹۰۳).

جابجایی واج «ت» با واج (د):

تولو= دُولی (۱۶۵۷) / تاشی تشار (۶۱۵) / توزگای= تَوَزِگِی (۶۱۴) / توشه (۱۳۲۲) / توکولور (۱۱۲) / تیک تورمیشام (۱۶۲) / توش= دُوش (۳۵۷) / تورلو (۱۸۵۰) / توزوک (۱۷۳۹).

واج «ت» در میانه‌ی کلمه و در مجاورت واکه نیز تغییر نمی‌کند:

اوتندین= اُودوندان (۲۴۳- ۲۱۰) / آتسی= آدی (۱۳۶۳) / اوتین= اُودون (۵۶۵) / غم بولوتین (۱۹۴) / اوتی= اُودی (۵۶۶) / اتین= آدثن (۲۳۱۸).

اختلاف در املای کلمات واحد:

ایلکاری (۲۴۵)، ایلکارو (۱۳۹۱)، ایلارو (۷۴۸).

تورلوک (۶۲۷)، درلو (۱)، تورلو (۱۸۵۰).

سوار (۱۹۰۲)، سوفار (۱۸۹۸)، سوکولو (۱۹۰۰).

نشانه‌ی استفهامی در همه حال به شکل «مو» ثبت شده:

تانکمو (۱۱۲۲) / سونکمودور (۱۵۶۵) / بارمو (۱۸۷۵) / اوخشایورمو (۱۸۷۳) / ایدارمو (۱۱۱۹) / قویارمو (۱۱۲۳) / بولغایمو (۱۲۲۸).

رعایت کامل پسوند «یغ، یک، ...» به دنبال اسم. در حال این پسوند به صورت «لی» گفته و نوشته میشود.

سوکولیک= سؤیگولی (۱۴۶۰) / غوروغلیق= غوروغلی (۴۸۴) / کرملیک= کرملی (۵۲۶) / یازوقلق= یازنقلی (۵۶۰) / قورقولیغ= غورقولی (۲۲۲) / کچیگ= کیچیگ (۲۲۸۶).

و ایضا شماره‌های ۲۱۹ / ۲۳۷ / ۷۳۴ / ۱۹۴۳ / ۱۹۷۵ و ...

اسیغ= انسی (۱۲۹) / قتیغ= غاتی (۱۹۷۸) / قویوغ= غویی (۶۹۹).

جانشینی واج «و» به جای واج «ب» در ابتدای کلمات:

ویرسه (۸۹) / ویرسنگ (۸۴) / ویردی (۹۰۷) / ویرا (۱۰۳) / ورگیل (۲۴۲) / ویرور (۶۲۳) / ور (۲۴۰) / ویر (۲۳۵) / وار (۱۳۵۵-۵۲۷-۴۹).

البته این جابجایی حروف، استثنائاتی نیز دارد. بدین معنی که بعضا کلمه با واج (ب) آغاز شده:

برور (۵۰۷) / برمسه (۱۱۵۹) / بردی (۱۲۴۱) / برایمیش (۱۵۲) / بار ایمیش (۱۲۳۲) / بار (۱۲۴۳).

در این میان املائی کلمه ی «یالبارماق» به صورت (یلوارماق) ثبت شده (۱۵۸۱-۴۲۱) این کلمه در دیوان لغات الترك کاشغری نیز به همین صورت یلوارمق ثبت شده است. در مقدمه الادب زمخشری با املائی «یالبارماق» آمده است.

واژه «ایمک» به معنی خوردن در هر دو شکل (ایمک) و (ییمک) آمده است:

ایمک (۶۵) / ایمایوسر (۳۴۲) / ایمه دین (۲۱۷۷) / ایمه (۱۹۶۶) / ییدی (۱۷۶) / ییکای (۹۳۹) / ییمادی (۱۲۲۷) / ییوب (۹۴۳) / بیر (۴۰۳).

کلمه «آغاچ» به معنی درخت از معدود کلماتی است که در سرتاسر متن نسخه به شکل املائی واحد «آغچ» ثبت شده است. آیا از این شکل نوشتاری می شود نتیجه گرفت که شاید این کلمه به همین صورت تلفظ می شده است؟!

نشانه های رمزی: کاتب در نوشتار خود بعضی از نشانه هایی را قرار داده است که ذیلا به تعدادی از آنها اشاره میشود:

- نشانه ی ( ~ ) برای تصحیح غلط نگارش کلمات در مقابل سطر و در حاشیه:

۱۰۳۷ / ۹۷۸ / ۹۸۱ / ۹۴۸ / ۱۱۹۶ / ۱۲۰۰ / ۱۵۵۳ و ...

- نشانه ی تنوین جر ( ء ) برای بعضی از کلمات که به پسوند «ین ...» ترکمنی ختم میشوند:

نکاج = نکاحین (۲۱۵۳) / تخم = تخمین (۱۷۹۸) / سلام = سلامین (۱۴۹۵) / خالق = خالقین (۱۲۱۷) / کونگل = کونگلین (۱۷۲۶) / نعمت = نعمتین (۱۱۹۷) و ...

- نشانه ی سه نقطه « » در ذیل حرف «س»:

ساغنوب (۱۲۸) / اولسه، ایسه (۶۴۹) / ساعتی (۶۳۵) / آسایشی (۶۳۲) / کورسه (۲۶۷) و ... این قاعده البته در خیلی از کلمات رعایت نشده است.

- قرار دادن «الف» در انتهای کلمات مختوم به واکه ی «او- (u)»:

بختلوا بجای بختلو (۱۷۹۲) / اوقوا بجای اوُقو (بخوان) (۸۳۸) / اولوا بجای اولو (۷۴۱) /

تولوا بجای تُولو (۷۴۱) / قرانکقوا بجای قرانکقو (۲۱۳۰) و ... البته این موارد در متن چاپی تصحیح شد.

- بعضی از کلمات دخیل با تلفظ ترکمنی نوشته شده است:

محال بجای محل (۱۵۲۸) / خدماتیغه - حسراتیغه (۳۷۷) / رعایتلار بجای رعیت (۵۴۴-۲۱۳) / خنداق بجای خندق (۹۲۳) / اعیان بجای عیان (۲۷۵) / آسته بجای آهسته (۶۱۲) و ... این کلمات در بعض موارد تصحیح شد.

- استفاده از نشانه ی ضمه در کلمات مترادف بجای واو عطف:

شامُ سحر (۱۹) / عاجزُ مسکین (۱۸۵) / فریادُ فغان (۲۰۵) / ظلمُ زور (۵۵۵) / یولداشُ سرداش (۶۱۷) / فاسقُ فاجر (۲۴۲) / قیغیُ حسرت (۴۶۱) / سفلاُ ریل لار (۴۶۶).

ب: ویژگی های زبانی

بافت زبانی نسخه شامل سه گروه مفردات و ترکیبات ترکی است:

۱. مفردات و ترکیبات اوغوزی

۲. مفردات و ترکیبات خاص ترکمنی (ترکی خوارزمی)

۳. مفردات و ترکیبات نادر

۱- مفردات و ترکیبات اوغوزی

مفردات و ترکیبات اوغوزی آن دسته از سازه های واژگانی اند که در چارچوب مشخصه های زبانی اوغوزی جای می گیرند و اساس مورفولوژیک متن های ادبی اوغوزی مانند: قصه ی یوسف نوشته ی علی خوارزمی و دیوان شعر یونس امره را تشکیل میدهند.

بعضی از نشانه های مورفولوژیک آن در مقایسه با ترکی جغتایی عبارتند از:

• تبدیل پسوند «قا، غا، گه» به «یه» مانند: کیشیگه جغتایی - کیشیه اوغوزی - کیمسه گه جغتایی - کیمسه یه اوغوزی.

• تبدیل پسوند منفی ساز ماغای / مگه ی (Magay- Megey) به میا / مییه مانند:

آلماغای - جغتایی / آلمییا - اوغوزی

گورمه گی - جغتایی / گورمییه - اوغوزی

• تبدیل پسوند غای - گی (gay-gey) به «آ-ه»:

آلغای - جغتایی / آلا - اوغوزی

گورگی - جغتایی / گوره - اوغوزی

• حذف واج «غ-گ» در بعضی از صفات فاعلی:

آلغان- جغتایی / آلان- اوغوزی

گورگن- جغتایی / گورن- اوغوزی

گذشته از معدود مفردات در ترکیبات جغتایی موجود در نسخه که در مقایسه با مفردات و ترکیبات اوغوزی، کمیت ناچیزی را تشکیل می‌دهند. بنظر میرسد سازه‌های واژگانی اوغوزی وجه غالب بافت زبانی نسخه را تشکیل می‌دهد. فاکت‌های فراوان موجود در نسخه، دلیل این مدعا است. اکثریت غالب نمونه‌های این گروه را کلمات و ترکیباتی تشکیل می‌دهند که هم از ترکی جغتایی و هم از ترکی ترکمنی جدید کاملاً متمایز هستند و در حال حاضر مورد استعمال ندارند. به عکس در اوغوزی میانه و ترکی استانبولی جدید هنوز رایج‌اند.

شمار این نمونه‌ها در متن فراوان است که ذیلاً به تعدادی از آنها اشاره می‌شود:

یوق ایسه (۵۰۷) / قوریورمش (۵۱۳) / دخی، داخی، تقی (در غالب صفحات) / ندین (۱۶۸۵)

به معنی چرا، به چه دلیل / توتیمیه (۵۴۰) / گوده (۴۱۴) به معنی جسم، تن، تورکمنی جدید  
گۆوره / شکسیزین (۱۲۶۶) به معنی بدون شک، بی تردید / سوسیزین (۷۲۳) به معنی بی آب /  
بولونمسه (۶۵۵) اگر پیدا نشود / قورتولدینگ (۷۳۷) / آننگلا (۹۴۷) به معنی همراه او، به  
همراه آن / سویلایالیم، آیدالیم (۱۶۳۷) / کیشیه، کیمسیه (۵۱۲) / قورقرام (۱۲۸۶) / الیه (۱۷۰۳)  
با دستش / آدایورلار (۱۰۳۶) نام می‌نهند / دینگلایور (۲۲۱۳) / توکولور (۱۱۲) / سوریلور (۲۹۲) /  
دوندورور (۱۴۰۰) / اوتورور (۲۲۲) / بیش (۹۲۴) عدد ۵ / ویراسیز، گیراسیز (۶۷۸) / اساریل  
(۱۱) باد وزان، نسیم / اوزون (۱۳۷۱) / ایچارکان (۱۳۲۱) / بویوکلار (۳۷۸) / آنجق (۱۶۲۹) / اوقوا  
(۸۳۸) امر به خواندن / اوقولور (۱۷۲۵) / اوچونچ (۱۰۳۷-۱۰۴۷) / ده (در غالب صفحات) /  
نشانه‌ی سؤالی «مو».

نشانه‌ی نسبت «لی» در ترکمنی جدید غالباً به صورت «لو» ثبت شده است. (۱۸۰۳، ۱۷۳۰، ۵۷۹ و ...)

از شکل نگارشی کلمات:

توش (۳۵۷) به معنی رؤیا، خواب / سوت (۵۱۸) به معنی شیر، لبن / توب (۵۴۸) ریشه، بُن.  
بنظر چنین میرسد که کلمات فوق با واکه‌ی کوتاه نوشته و تلفظ می‌شده‌اند. در حالی که در  
ترکمنی جدید واکه‌ی (ئا) در کلمات فوق کشیده تلفظ می‌شود.

۲- مفردات و ترکیبات خاص ترکمنی

این گروه شامل معدود کلماتی است که شکل نگارشی آن کاملاً مشابه تلفظ آن واژه در  
لهجه‌ی یموتی امروزی است. در عین حالی که کلمات نمونه‌ی این گروه در قاعده‌ی نوشتاری  
ترکی خوارزمی نیز رعایت شده است:

یفراف (۱۷۴۹-۴) / قفار (۱۷۳۴-۱۲۳۶) / تافار (۱۲۳۶) / سفار (۱۲۷۹) / توفراق (۷۰۸-۱۰۰۹) / تفرانمکای (۱۹۶۳) / یفار (۷۰۸) / تافوب (۲۱۶۲) / اوقیمق (۱۵۸۸) / چوریدی (۱۶۷۸) / تانیمز (۱۶۲۶) / اوقیسه (۱۶۷۹) / قوریدوق (۵۲۵) / ساوتمانگ (۱۴۲۰) / ساویق (۲۱۱۵) / یاویق (۲۲۶۹) / یاوز (۲۱۱۸).

### ۳- مفردات و ترکیبات نادر

این گروه واژه‌هایی را دربرمیگیرد که همگی در صفت «منحصر به فرد» بودن مشترکند. مختصه‌ی این منحصر به فرد بودن، یا اتیمولوژیک است یا ناشناختگی کلمه و یا شکل نوشتاری آن. ذیلا هر یک از کلمات این گروه توضیح داده میشود:

یا (۴۰۰) به معنی یای، «کمان». «یا» شکل املائی قدیم کلمه‌ی «یای» به معنی کمان است. در دوره‌ی اسلامی این کلمه را با لقب دقاق پدر سلجوق بنیانگذار سلسله‌ی سلجوقیان میشناسیم که معروف به «تمیر یالغ» به معنی «صاحب کمان آهنین» بود.

شکل نوشتاری «یا» برای کمان در دیوان لغات الترک کاشغری (کاشغری، ۱۳۸۴: ۵۳۱) و مقدمه‌الادب زمخشری (زمخشری ۱۹۹۳: ۱۹۹) و لغت ابن مهنا (ابن مهنا ۱۹۹۷: ۸۳) آمده است. بنظر میرسد بعداز دوره ایلخانان مغول و در زبان ترکی غربی این کلمه شکل املائی «یای» را به خود گرفته است.

این واژه با این املا در نسخه فقط یکبار آمده است. اما اگر بپذیریم که مثنوی وعظ آزاد تألیف دولت محمد آزادی در قرن دوازدهم ه.ق / هیجدهم میلادی باشد این کلمه در این عصر تغییر شکل داده و کاملاً در صورت نوشتاری «یای» تثبیت یافته است. کما اینکه در همین اثر هم در جایی دیگر به شکل «یای» (۱۱۱۶) ثبت شده است. اما سؤال این است که چرا در جای دیگر همین نسخه این کلمه به صورت املائی «یا» که صورت نوشتاری مربوط به قبل از دوره‌ی ایلخانان مغول بدست آمده؟ به این سؤال در جای خود خواهیم پرداخت.

- اوچونچ (۱۰۳۷-۷۷۰) عدد ترتیبی به معنی «سوم، سومین» و اعداد ترتیبی دیگر با صورتهای نوشتاری مشابه: توقوزنچ، اونچ (۱۳۵۷). این صورت املائی بسیار قدیم است که در ادب کلاسیک ترکمنی و در ترکمنی جدید مورد استفاده ندارد. بیرونی در کتاب «آثارالباقیه‌ی» خود در ترسیم جدول تقویم ترکی - ترکمانی از این ترکیب استفاده کرده است (بیرونی، ۱۳۸۶: ۱۰۶).

کاشغری در دیوان لغات الترک نیز این ترکیب املائی را ثبت کرده است (کاشغری، ۱۳۸۴: ۶۲۲).

- کلمات: سُف (سوو- آب)

سوفدی (سودی - سؤیدی: دوست دوست)

یفوز (یاووز، خشن، بد)

اشکال نگارشی کلمات فوق در هیچ یک از آثار ادبی دوره ی کلاسیک ترکمنی دیده نمی شود. این صورت نوشتاری عموماً در متون ادبی قبل از ایلخانی رواج داشته است. ادامه ی این روش املائی را که البته با تلفظ کلمات نیز مرتبط بوده در متن های ادبی بعد از قرن هفتم تا دوازدهم ه.ق نیز بندرت شاهد هستیم. اما در متون ادبی دوره ی کلاسیک ترکمنی صورت تلفظی و نوشتاری تثبیت یافته ی این کلمات به صورت های: سو، سؤیدی/ یاووز/ ثبت شده است. البته این موضوع نیز با تثبیت یافتگی گویش ویژه ی ترکمن های ماوراء خزر از قرن دهم ه.ق/ شانزدهم میلادی مرتبط است.

سُف (۱۴۹۷)/ سُفلار (۹)/ سفین (۱۸۰۰) و ...

توضیح اینکه مطابق قاعده ی نگارشی در متون قدیم این واج عموماً به شکل «سِف» نوشته شده است. چنان که در مقدمه الادب زمخشری آمده (صفحه ۱۷۸).

سوفارینگ (۸۴۲)/ سوفکای (۳۵۱)/ سوفتورور (۲۰۳۵).

این واژه بعضاً با واج «و» نیز نشان داده شده:

سومشنگ (۸۳۹)/ سور بنده سی (۶۷۱)/ سودی (۱۹۰۶)/ سوغولو (۱۹۰۰). و یک شکل

غریب نوشتاری از این کلمه: ساوب (۲۲۱۸).

این واج طبق همان قاعده ی نوشتاری ذکر شده در بالا در مقدمه الادب زمخشری به صورت: سفمک آمده است (صفحه ۱۷۴).

– یاوز (۲۱۱۸)/ یفوز (۱۰۴۹):

صورت نوشتاری اخیر بسیار نادر بوده و تنها در دیوان لغات الترک کاشغری آمده است:

يَفُز (yafuz) به معنی پست از هر چیزی. در همین اثر و در جایی دیگر این واژه با صورت املائی (yawuz) آمده است به معنی بدوزشت.

در مقدمه الادب زمخشری با صورت املائی (yavuz) آمده است (زمخشری ۱۹۹۳: ۲۰۶). چلب (۱۷۵۵):

این کلمه به معنی «خداوند» آمده است. در متن تنها یکبار ثبت شده. بنظر میرسد در متون ادبی دوره ی کلاسیک ترکمنی ثبت نشده است. در ترکمنی جدید نیز مورد استعمال ندارد. در اوغوزی عثمانی و استانبولی رایج است.

– اوفتانورمن (۱۵۹۰-۱۴۳۹...):

در متن به معنی خجالت کشیدن، شرم کردن. معادل اوتانماق ترکمنی جدید.

از نادر واژه هایی است که در دیوان لغات الترک کاشغری، فرهنگ ابن مهنا، فرهنگ های جدید مانند: سنگلاخ و در متن های ادبی دوره ی کلاسیک ترکمنی و ترکمنی جدید هیچکدام ثبت نشده و مورد استعمال ندارد.

تنها در کتاب «مقدمه الادب» زمخشری این واژه با همین صورت نوشتاری *uvtanmak* اووتانماق در معنای اوتانماق، شرم کردن آمده و اسم مصدر آن به صورت *uvut* (اوووت) نمایش داده شده است.

با استناد به سند فوق محتملا این صورت املایی کلمه ویژه ی گویش ترکی خوارزمی است (زمخشری ۱۹۹۳: ۱۹۶).

به این ترتیب املای صحیح کلمه میتواند صورت نوشتاری «اوفتانورمن» باشد.  
**Uvtanurmen**

– ایذی (۱۰۶۷ ...)

این واژه در متن به صورتهای نوشتاری:

ایذسی (۶۸) / ایذیم (۱۶۸۵) / ایذسیندین (۱۱۲۳) / ایذسنه (۴۵۱) / ایذی (۱۰۶۷) و ...

آمده است و آن به معنای صاحب، رب و خداوند است. (ابن مهنا: ۳۲)

صورت کامل واژه «ایذی» است. این در حقیقت املای قدیم کلمه است که با گذشت زمان و بروز تحول مورفولوژیک واج (ذ) ابتدا به واج (د) و سپس به واج (ی) بدل میشود. واکه ی (I-ای) نیز به واکه ی (E-ه) بدل شده و در نتیجه در حال حاضر و در زبان ادبی ترکمنی به صورت «ایه-Eye» نوشته و خوانده می شود.

ایذی ← ایذی ← ایده ← ایه.

در تعدادی از موارد در متن واژه ی «ایذی» دقیقا معنی صاحب را افاده میکند. مانند: (۴۲۲-۵۷۹)

ترکیبهای ناشناخته:

ایمایوسر (۳۴۲) / قوپوسر (۳۴۲) / کاجوسار (۵۶۲) / آلمایوسر، سالمایوسر (۹۸۹).

در متن ترکیبات فوق هم در شکل منفی (ایمایوسر، آلمایوسر، سالمایوسر) و هم در شکل مثبت (قوپوسر، کاجوسار) ساخته و استفاده شده اند.

قوپوسر از ماده ی «قوپماق» به معنی ظاهر شدن، برخاستن است. این ترکیب در ترکمنی جدید در دو شکل غوُپار و غوُپاسی مورد استفاده دارد.

ایمایوسر از ماده ی «اییمک» به معنی خوردن و تناول است. این ترکیب در ترکمنی جدید در دو شکل اییمز و اییه سی یوُق مورد استفاده دارد.

بنظر میرسد ترکیبهای فوق در متون ادبی دوره ی کلاسیک ترکمنی استفاده نشده است. اما در کتاب «رونق الاسلام» که یک اثر فقهی ترکمنی مربوط به قرن نهم ه.ق است به وفور استفاده شده و از این جهت دو اثر بسیار به یکدیگر شبیه اند. در ذیل چند نمونه از کتاب رونق الاسلام نقل میشود:

اولوسار، گلوسار ۴۳۵ (وفایی: ۱۳۸)

بولیسار، بلیسار ۱۰۴۷ (وفایی: ۲۴۸)

ایستایوسار، ایلیوسار ۱۸۴ (وفایی: ۹۲)

با توجه به سایر شواهد واژگانی در دو اثر وعظ آزاد و رونق الاسلام، بنظر میرسد ترکیبات ناشناخته‌ی فوق را باید در مخزن واژگانی ترکی خوارزمی جستجو کرد. و بالاخره تعدادی از کلمات که بنظر میرسد در متون ادبیات کلاسیک ترکمنی اساساً بلااستفاده مانده‌اند: داق (۲۱۰۸...) / قوراق (۱۷۰۰) / دیرماق (۱۴۱۲...) / اویا (۲۱۴۸ و ...) / اوش (۲۳۰۱...) / اوکوش (۲۱۴۲...) / تولون آی (۲۱۲۸) / اوغان (۲۱۵۱...) / سونگراسینجه (۱۵۹۵...) / تکمه (۲۱۰۶) / یونکل (۲۲۷۲) و ...



## نتیجه

در میان پژوهندگان ادبیات کلاسیک ترکمنی معمولاً این سؤال مطرح است که چرا کتاب «وعظ آزاد» دولت محمد آزادی با وجود غنای موضوعی، چنانکه باید نتوانسته است در میان عامه‌ی ترکمن جایگاه شایسته‌ی خود را بیابد. و چرا ترکمن‌ها اقبال چندانی به این اثر نشان نداده‌اند؟

آن‌طور که قلمزن این سطور برخورد داشته است، به‌طور معمول در جواب این پرسش گفته می‌شود، چون اشعار وعظ آزاد به زبان جغتایی سروده شده، مردم ترکمن چندان استقبالی از آن نکردند. آیا این باور صحیح است؟ این باور تا چه میزان مبنای علمی دارد؟ آیا عوامل و دلایل دیگری نیز در این برخورد گویشوران ترکمن می‌توانسته دخیل باشد؟

بنظر می‌رسد پاسخ این پرسش‌ها را حداقل در دو حیطه باید جستجو کرد:

۱. حیطه‌ی زبانی. یعنی ویژگی‌های زبانی متن وعظ آزاد

۲. سلیقه‌ی ادبی - هنری مردم ترکمن

در این مختصر نگارنده قصد ورود به حیطه‌ی دوم را ندارد. و فقط به بیان موجز حیطه‌ی اول یعنی فاکتور زبانی متن بسنده خواهم کرد.

براین گمانم که ارائه‌ی پاسخی علمی به پرسش بالا، مقدماتاً نیازمند گردآوری داده‌های زبانی موجود در کتاب وعظ آزاد و طبقه‌بندی آنها از جهات گویشی است. که البته این کار تا حدودی در بخش‌های پیشین همین مقال تحت عنوان «ویژگی‌های زبانی وعظ آزاد» انجام شده است. در این بخش من نشان دادم که بر اساس شواهد زبانی گردآورده شده از درون متن، وزن زبانی اثر، در درجه‌ی اول بر مدار ویژگی‌های زبانی ترکی اوغوزی غربی، ممزوج با بعض مختصات

زبانی ترکی خوارزمی شکل گرفته است. می دانیم که مختصات و ویژگی های زبانی ترکی اوغوزی غربی را به عنوان نمونه می توان در دو اثر « قصه یوسف » نوشته شده در قرن هفتم هجری و « معین المرید » نوشته شده در قرن هشتم هجری مشاهده کرد. مختصات زبانی ترکی خوارزمی نیز به عنوان مثال در کتاب های « نهج الفردیس » و « محبت نامه » قابل مشاهده است. تحولات سیاسی و قومی و فرهنگی حادث شده در قرن پانزدهم و شانزدهم میلادی / نهم و دهم هجری در منطقه ی خوارزم و ترکمانیه و بخارا در حوزه ی تولیدات فرهنگی - ادبی، از یک سو سبب تفوق زبانی ترکی مشهور به جغتایی به عنوان زبان ادبی حاکم و از سوی دیگر عقب نشینی و به حاشیه رانده شدن زبان ترکی اوغوزی غربی و ترکی خوارزمی گردید.

بنظر می رسد زبان ادبی ترکمنی نیز از این تحولات بی تأثیر نمانده به تدریج بعض ویژگی های زبان ترکی جغتایی به عنوان زبان ادبی غالب را پذیرفت. در این فرایند تحولات زبانی، کتاب فقهی « رونق الاسلام » نوشته شده در قرن نهم هجری / پانزدهم میلادی که در جزو آثار ادبی ترکمنی بشمار است، به عنوان یک نمونه ی تپیک زبانی قابل اشاره است. که در مرز این تحولات زبانی قرار گرفته است. بطوری که هم نشانه ها و شواهد زبانی ترکی اوغوزی غربی آمیخته با ترکی خوارزمی را دارا است و هم بعض نشانه های ترکی جغتایی را دارد.

بر اساس پیش فرض پیشگفته چنانچه آخرین نمونه ی ادبی زبان اوغوزی غربی و ترکی خوارزمی در ادب ترکمنی را کتاب « رونق الاسلام » مذکور بدانیم، در این صورت تکلیف ما با کتاب وعظ آزاد چگونه خواهد بود؟ کتابی که مطابق تاریخ ثبت شده در آن به سال ۱۱۶۷ یعنی حدود سه قرن بعد از « رونق الاسلام » نوشته شده ولی بسیار بیشتر از این کتاب دارای نشانه ها و شواهد زبانی مربوط به دوره ی زبانی اوغوزی غربی و ترکی خوارزمی است. حقیقتا این مسأله را و این سؤال را چگونه می توان جواب گفت. این سؤال و تشکیک بر دو پایه ی استدلالی استوار است:

۱ - اول این که کتاب وعظ آزاد مستند به بیتی از خود کتاب در تاریخ ۱۱۶۷ نگاشته شده است. (همان: ۲۳۱۸). یعنی در قرن دوازده هجری برابر با هیجدهم میلادی.

۲ - دوم این که شواهد زبانی موجود در کتاب حاکی از تعلق زبانی اثر به دوره ی زبانی قرن هشتم نهم هجری برابر با چهاردهم، پانزدهم میلادی دارد.

به راستی این تناقض را چگونه باید حل کرد؟

آنادردی عنصری

گنبد قابوس

مهر ۱۳۹۷

## منابع و مأخذ فارسی - ترکمنی

- ۱ - صنیع الدوله. محمدحسن خان (۲۵۳۵). مطلع الشمس. ویراستاران محمد مقدم، مصطفی انصاری، مجید رهنما. جلدهای ۱ - ۳. شرکت افست. تهران.
- ۲ - بیرونی. ابوریحان (۱۳۸۶). آثارالباقیه. مترجم اکبردانا سرشت. امیرکبیر. تهران.
- ۳ - کاشغری. محمود. (۱۳۸۳). دیوان لغات الترک. مترجم حسین محمدزاده صدیق. نشر اختر. تهران.
- ۴ - عاشورپور. نورمحمد. (۱۳۸۸). دیوان مختومقلی. متن انتقادی. انتشارات مختومقلی. گرگان.
- ۵ - وفایی. خدرقلی. (۱۳۸۲). رونق الاسلام. به کوشش عبدالجبار نیک‌نهاد. انتشارات مختومقلی. گرگان.

## منابع و مأخذ ترکی - ترکمنی

- ۱ - آزادی. دولت محمد (۱۹۸۲) سایلانان اثرلر. تنقیدی تکست. دوزن و سوزباشی یازان، نورمحمد عاشورپور. علم نشریاتی. عشق‌آباد
- 2 —İbni— Mühenna lugatı. (۱۹۹۷) Aptullah Battal. Türk dil kurumu. Ankara.
- 3 —Ahmed Ezzamahşeri (1993) Mukaddimetül— Edeb. Nuri Yüce. Türk dil kurumu. Ankara

## «بسم الله الرحمن الرحيم و به نستعين»

- |    |                                  |                                    |
|----|----------------------------------|------------------------------------|
| ۱  | حمد بيحد اول خدای اکبرا          | درلو درلو نعمتین یابدی یره         |
| ۲  | اوشبو عالمی بیزا بیر خوان اتیب   | سردی بو نعمت لاری الوان اتیب       |
| ۳  | چون مثالی باغ گلزار ایلادی       | سیراتیب بلبل لارین زار ایلادی      |
| ۴  | رنگ برنگ بولدی گلی باغی همه      | غنچه لاندی سُرخ یفراغی همه         |
| ۵  | کیم بصارت اهلینه گوزلاتدی اول    | جان تیل ایلا هر بیرین سوزلاتدی اول |
| ۶  | اوشبو نعمت لار آیور ذکر و ثنا    | چغرشور ذکر ایله دایم رَبَّنَا      |
| ۷  | غافل اولمه ذکر اِلَآلله دین      | چیقماين هرگز حقیقت راه دین         |
| ۸  | قورقو بیرله تنگریدین بو تاغ تاش  | گوزلاریندین آقدورورلار آجی یاش     |
| ۹  | هو بیلله سف لار آوازی چیقدی گور  | بولمای آرام گیجه گوندوز آقدی گور   |
| ۱۰ | یر یوزینده هر نه شی کیم جانی وار | هر بیرسی ایلا یور بیر دورلو زار    |
| ۱۱ | های هوی ایله اسار یل لار تمام    | دوست لارینه تنگریدین التور پیام    |
| ۱۲ | هیچ مخلوقی فراغت گورمدیم         | نه دور اسرارین بو خلقینگ بیلمدیم   |
| ۱۳ | لیک بیلدوم مقصدی الله ایرور      | حال تیلینده ذکر اِلَآلله ایرور     |
| ۱۴ | آدم اوغلی آل بولاردین عبرتی      | ایله پیدا اوز اوزینگدین غیرتی      |
| ۱۵ | ذکرین آیفیل تنگری نینگ شام و سحر | جمله ذاکرلار اوزا رحمت یغار        |
| ۱۶ | کسمه امید رحمت الله دین          | بولمه غافل ذکر اِلَآلله دین        |

قَوْلُهُ تَعَالَى: «وَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ الْآيَةَ»

- ۱۷ اهل هوش اول ذکر حق سیز اورمه دم
  - ۱۸ یومشادیب کونگلونگنی حکمت سوز بیله
  - ۱۹ ییغلاغیل شام سحرلار بچه وار
  - ۲۰ غافل اولمه ییغلامقدین زار ایله
  - ۲۱ بار ریاضت تیزیگا نفسینگنی سال
  - ۲۲ بی ریاضت گوندارولماس ای اخی
  - ۲۳ پس گونولمس بیر آغاج اوت گورمه
  - ۲۴ نفس ظالم غه ریاضت اوت بیلینگ
  - ۲۵ کیم گونولدی تابدی اول منزل مقام
  - ۲۶ یوکلاسه هر کیمسه کیم بی تای یوکی
  - ۲۷ قلبینگی عجب و ریادین قیل آری
  - ۲۸ هم حسدین هم تکبردین ینه
  - ۲۹ غل غشدین هم ریاست سومدین
  - ۳۰ بد قلیقدین کیمسه اینجیتمادین
  - ۳۱ هم دخی قهر و غضب ایلامدین
  - ۳۲ ننگ ناموس بویله تعصیب ایلامک
  - ۳۳ بارچه بو بدخویلاری سالسه گرک
  - ۳۴ سنگره دیرمز کیم گونولدی بو کیشی
  - ۳۵ آدم اگریسی بو شوم خویلار ترور
  - ۳۶ جان تیل ایله تنگری غه شکرین یتور
  - ۳۷ کوب درودلار بو جهان سرتاجینه
  - ۳۸ اون سکیز مینگ عالمه رحمتدور اول
  - ۳۹ هم طفیل دور بارچه آسمان و زمین
- زار ایله چک عشقیدا درد و الم  
درد ایله حق فضلیدین رحمت تيله  
ییغلاسه قل رحمتینگ بحری جوشار  
همنشین لیک ایلمه اغیار ایله  
اگریسینی گوندوراگور بو محال  
بولسه هر چند کیمسه عالم راسخی  
کیم دکان ایچره آنی قیزدورمه  
بولسه اول اگری ریاضت غه سالینگ  
اگری یتماس منزله حاصل کلام  
منزله یتمز اوشل یوک بیشکی  
حق اوچون قیل بیل اوزونگدین ایش لاری  
حب دنیا کیمسه یه توتماق کینه  
سوء ظندین داخی اوزین اومدین  
نهی منکر یوللارینه گیتمادین  
اهل تیل لارگا یمان سویلامدین  
هم جدل هم مسخرا سوز سویلامک  
اوزینی مانند پر قیلسه گرک  
بولمه حق ذکریدین اوزگا ایشی  
مرد بولان اوز عیبینی اوزی گورور  
نهیدين قاچ بارچه فرمانین بیتور  
جانده بیتگیل عرش ایله معراجینه  
امتینغه دولت و نصرتدور اول  
وصفیدور چون رحمه للعالمین

- ۴۰ یوز شکر کیم امت اولدوق اول ارا
- ۴۱ هم آنینگ اولاد و ازواج بارینه
- ۴۲ تبعیت بیرلا صلوات آیتالیم
- ۴۳ عالم ایچره اولیاء و انبیاء
- ۴۴ یر یوزینده مؤمنین و مؤمنات
- ۴۵ من فقیر شکسته دین بیحد دعا
- ۴۶ اول اولوغ محشر گونینده ای خدا
- ۴۷ یارلیقاغیل ای خداوندا بیزی
- ۴۸ هم آتامیز انامیزنی هم تقی
- ۴۹ یارلیقاغیل هم مشایخ لار که وار
- ۵۰ یارلیقاغیل بارچه مؤمن قل لاری
- ۵۱ قل لوقه لایق یریم هیچ یوق ترور
- ۵۲ پس یمان خویلیق قولینگ من بیروبار
- ۵۳ گوز بيله کونگلیم یمان ایشدین ایراق
- ۵۴ دایما فسق ایش لارا قیلدیم رجوع
- ۵۵ نفس شیطان آلدی لار یولیم همان
- ۵۶ بیلیمین بیحد گناه لار ایلادیم
- ۵۷ دنیانینگ آردی بيله قویدیم قدم
- ۵۸ جان بيله چکدوم جفاسین وه دریغ
- ۵۹ جهد ادیب پلدم یوگوردیم هر ینگا
- ۶۰ دنیانینگ سر رشته سین یخشی توتوب
- ۶۱ فرض واجب سنت ادب گوزلامای
- ۶۲ دنیاده فسق و فجور اتگان لاری
- ۶۳ یخشی لارنینگ خدمتینده تورمدیم
- ۶۴ جان دلدین حقنه قوللوق اتمدیم
- گرچه عصیان ایچره بولساق یوز قرا
- بارچه اصحاب افضلی تورث یارینه
- سوگودین بیحد غایت آیتالیم
- هم ملائک اصفیاء و اتقیاء
- بار ترورلار هر نه کیم موت و حیات
- هم درود و هم تحیت هم ثنا
- اوشبولاردین قیلماغیل بیزنی جدا
- چون آچوق دور بحر غفرانینگ گوزی
- داخی اوستاد بیزده چوق آنلار حقی
- جمله دوست لار کیم کونگل ایچره سوار
- اهل ایمان اهل اسلام ایل لاری
- حد پایاندین گناهیم چوق ترور
- اینجوتوب من دنیا ایچره بیشمار
- توتمدیم بولدیم بسی سندن ایراق
- بیر دم اولمای نفس دنیادین فروع
- سالدی لار کونگلیمگا بو فعل یمان
- یر یوزینده چوخ تباه لار ایلادیم
- ایستادیم ساعت به ساعت دمبدم
- ایستایوب ذوق صفاسین وه دریغ
- برمدیم بیر دم کونگل حقدین ینگا
- آخرت سر رشته سینی اونوتوب
- امر معروف نهی منکر سوزلامای
- یخشی بیلیم دوست ادیندیم آنلاری
- خاک پالارنی یوزیمگا سورمدیم
- یخشی لار بولغان مقام غه یتمدیم

قَوْلُهُ تَعَالَى: «وَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ الْآيَةَ»

- |    |                                   |                                     |
|----|-----------------------------------|-------------------------------------|
| ۱۷ | اهل هوش اول ذکر حقسيز اورمه دم    | زار ايله چك عشقيدا درد و الم        |
| ۱۸ | يومشاديپ كونگلونگني حكمت سوز بيله | درد ايله حق فضليدين رحمت تيله       |
| ۱۹ | يىغلاغيل شام سحرلار بچه وار       | يىغلاسه قل رحمتينگ بحرى جوشار       |
| ۲۰ | غافل اولمه يىغلامقدين زار ايله    | همنشين ليك ايلمه اغيار ايله         |
| ۲۱ | بار رياضت تيزيگا نفسينگني سال     | اگريسيني گوندوراگور بو محال         |
| ۲۲ | بي رياضت گوندارولماس اي اخی       | بولسه هر چند کيمسه عالم راسخی       |
| ۲۳ | پس گونولمس بير آجاج اوت گورمسه    | کيم دکان ايچره آنی قيزدورمسه        |
| ۲۴ | نفس ظالم غه رياضت اوت بيلينگ      | بولسه اول اگری رياضت غه سالينگ      |
| ۲۵ | کيم گونولدى تابدى اول منزل مقام   | اگری يتماس منزله حاصل کلام          |
| ۲۶ | يوکلاسه هر کيمسه کيم بي تاي يوكی  | منزله يتمز اوشل يوك بيشکی           |
| ۲۷ | قلبينگی عجب و ريادين قيل آری      | حق اوچون قيل بيل اوزونگدين ايش لاری |
| ۲۸ | هم حسددین هم تکبردين ينه          | حب دنیا کيمسه يه توتماق کينه        |
| ۲۹ | غل غشدین هم رياست سومدين          | سوء ظندين داخی اوزين اومدين         |
| ۳۰ | بد قيلقدين کيمسه اينجيتمادين      | نهی منکر يوللارينه گيتمادين         |
| ۳۱ | هم دخی قهر و غضب ايلامدين         | اهل تيل لارگا يمان سويلامدين        |
| ۳۲ | نگ ناموس بويله تعصیب ايلامک       | هم جدل هم مسخرا سوز سويلامک         |
| ۳۳ | بارچه بو بدخويلاری سالسه گرک      | اوزيني مانند پر قيلسه گرک           |
| ۳۴ | سنگره ديرمز کيم گونولدى بو کيشی   | بولمسه حق ذکردين اوزگا ايشی         |
| ۳۵ | آدم اگريسى بو شوم خويلار ترور     | مرد بولان اوز عيبنی اوزی گورور      |
| ۳۶ | جان تيل ايله تنگری غه شکرين يتور  | نهيدین قاچ بارچه فرمانين بيتور      |
| ۳۷ | کوب درودلار بو جهان سرتاجينه      | جانده بيتگیل عرش ايله معراجينه      |
| ۳  | اون سکيز مينگ عالمه رحمتدور اول   | اقتينغه دولت و نصرتدور اول          |
| ۳۹ | هم طفيل دور بارچه آسمان و زمين    | وصفيدور چون رحمه للعالمين           |

- ۴۰ یوز شکر کیم امت اولدوق اول ارا
- ۴۱ هم آنینگ اولاد و ازواج بارینه
- ۴۲ تبعیت بیرلا صلوات آیتالیم
- ۴۳ عالم ایچره اولیاء و انبیاء
- ۴۴ یر یوزینده مؤمنین و مؤمنات
- ۴۵ من فقیر شکسته دین بیحد دعا
- ۴۶ اول اولوغ محشر گونینده ای خدا
- ۴۷ یارلیقاغیل ای خداوندا بیزی
- ۴۸ هم آتامیز انامیزنی هم تقی
- ۴۹ یارلیقاغیل هم مشایخ لار که وار
- ۵۰ یارلیقاغیل بارچه مؤمن قل لاری
- ۵۱ قل لوقه لایق یریم هیچ یوق ترور
- ۵۲ پس یمان خویلیق قولینگ من بیروبار
- ۵۳ گوز بيله کونگلیم یمان ایشدین ایراق
- ۵۴ دایما فسق ایش لارا قیلدیم رجوع
- ۵۵ نفس شیطان آلدی لار یولیم همان
- ۵۶ بیلمین بیحد گناه لار ایلادیم
- ۵۷ دنیانینگ آردی بيله قویدیم قدم
- ۵۸ جان بيله چکدوم جفاسین وه دریغ
- ۵۹ جهد ادیب یلدوم یوگوردیم هر ینگا
- ۶۰ دنیانینگ سر رشته سین یخشی توتوب
- ۶۱ فرض واجب سنت ادب گوزلامای
- ۶۲ دنیاده فسق و فجور اتگان لاری
- ۶۳ یخشی لارنینگ خدمتینده تورمدیم
- ۶۴ جان دلدین حقغه قوللوق اتمدیم
- گرچه عصیان ایچره بولساق یوز قرا
- بارچه اصحاب افضلی تورث یارینه
- سوگودین بیحد غایت آیتالیم
- هم ملائک اصفیاء و اتقیاء
- بار ترورلار هر نه کیم موت و حیات
- هم درود و هم تحیت هم ثنا
- اوشبولاردین قیلماغیل بیزنی جدا
- چون آچوق دور بحر غفرانینگ گوزی
- داخی اوستاد بیزده چوق آنلار حق
- جمله دوست لار کیم کونگل ایچره سوار
- اهل ایمان اهل اسلام ایل لاری
- حد پایاندین گناهیم چوق ترور
- اینجوتوب من دنیا ایچره بیشمار
- توتمدیم بولدیم بسی سندن ایراق
- بیر دم اولمای نفس دنیادین فروع
- سالدی لار کونگلیمگا بو فعل یمان
- یر یوزینده چوخ تباه لار ایلادیم
- ایستادیم ساعت به ساعت دمبدم
- ایستایوب ذوق صفاسین وه دریغ
- برمدیم بیر دم کونگل حقدین ینگا
- آخرت سر رشته سینی اونوتوب
- امر معروف نهی منکر سوزلامای
- یخشی بیلیب دوست ادیندیم آنلاری
- خاک پالارنی یوزیمگا سورمدیم
- یخشی لار بولغان مقام غه یتمادیم



- ۶۵ اوتدی عمریم ایمک ایچمک عیشیده  
 ۶۶ اوتدی عمریم وه دریغ ای وای ایله  
 ۶۷ قیلمدوم بیر ذره لایق بنده لیک  
 ۶۸ یاندم و دوندم سانگا یا ذوالجلال  
 ۶۹ توتیشام امید فضلینگدین همین  
 ۷۰ آقدروب گلدیم گوزیم یاشین بو دم  
 ۷۱ بحر رحمتدین امید اتدیم ینه  
 ۷۲ سندن اوزگا گیتمگا یوقدور یریم  
 ۷۳ کسمه امیدیم امیدلیغ بنده من  
 ۷۴ آیت لاتَقْنَطُونِی گوردیم آه  
 ۷۵ یارلیقا ایمدی جهان آواره سین  
 ۷۶ خالی قیلمه علم تقویدین ینه  
 ۷۷ درگهین گا راست قیلغیل یول لارین  
 ۷۸ رشته عمریمنی چون اوزگان محل  
 ۷۹ عفوا یتیب تقصیریم التگیل یانینگا  
 ۸۰ اول یقین قل لار ارا توتغیل منی  
 ۸۱ بارچه دین آزاد قیل تیگیل آزاد  
 ۸۲ اول رسول الله جوارین قیل نصیب  
 ۸۳ روزی قیل دیدارینگ اول گون یا جلیل  
 ۸۴ یا رب اول دیدارینگ ویرسنگ منگا  
 ۸۵ جانیمی مینگ جان اتیب قربان اولام  
 ۸۶ جان ایچینده جان قربانینگ سنینگ  
 ۸۷ دینگله بیر دم دردمند اولسانگ مونی  
 ۸۸ بارچه غه روزی قیلسه دیدارینی
- بولمدیم بیر دم ایمان تشویشیده  
 سود گتورمز صرفه سیز سودا ایله  
 کیم چکار من ایمدی کوب شرمنده لیک  
 ای خلیق ایذیسی ملک بیزوال  
 عاصی لارغه چون بودور حبل المتین  
 توبه توفیق بر یا ذی الکرم  
 لطف دامانینگنی بک توتدیم ینه  
 قویمیشام یولینگده بو جان سریم  
 یولدین آزدیم بیر سگ درمنده من  
 ایشیگینگا قره یوز گلتوردیم آه  
 هم دخی بارچه جگرلار پاره سین  
 حشر اولونچه مونلاری یا ربنا  
 ذکر ایله آموخته قیلغیل تیل لارین  
 یولداش ایت ایمانیمی بی قیل و قال  
 قیل ترخم بو غریب مهمانینگا  
 آنلارینگ بیرله قوپار محشر گونی  
 هر دو عالم سن منگا مقصد مراد  
 اهل دل لارگا یتور قیلمه غریب  
 نعمتینگ دیدارسیز نیلار خلیل  
 لمعه نورینگ روا گورسنگ منگا  
 اورولام پروانه تک اوت غه ینام  
 بارچه اعضا بنده فرمانینگ سنینگ  
 عاشقه دیدار گوران گوندور گونی  
 توبه توفیق سحر بیدارینی

## باب اول در بیان توصیف پادشاهان

- |     |                                   |                                   |
|-----|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ۸۹  | باب اول پادشاه لار وصفینی         | یاری ویرسه وصف ایتار ربّ غنی      |
| ۹۰  | سرور عالم محمد مصطفی              | دین او چون جانین غه ویردی چوخ جفا |
| ۹۱  | عدل ایدی سوفدی عدل لیگنی اوزی     | عدل ادینگ دیب بارچه غه بولدی سوزی |
| ۹۲  | حق تعالیدین عدالت رحمت اول        | فتح باب و دولت و هم نصرت اول      |
| ۹۳  | اول رسولدین سونگ ینه بیر نیچه یار | عدل ایلا عالمده بولدی برقرار      |
| ۹۴  | تنگری آیاتینده عدل ایلانگ تیدی    | حق سوفار هر کیم عدالت ایلادی      |
| ۹۵  | خلق اوزا کیم حاکم اولورسه بیر آر  | عدل ایلا حکم ایلاگای لیل و نهار   |
| ۹۶  | حاکم اولغان لار جهانده عدل اول    | بازاگای یر یوزینی عدل بیلا        |
| ۹۷  | حاکم عادلنی خدا پیغمبری           | جانشینیم دیب اوگوبدور آنلاری      |
| ۹۸  | پادشاه کیم بولسه گر عدلی آنینگ    | زنده ی سایه سیدور تنگری نینگ      |
| ۹۹  | عدلیدین جمله خلائق بولسه شاد      | درگهین ده تابسه مظلوم لار مراد    |
| ۱۰۰ | حق تعالی نینگ سوار بنده سی بیل    | اول رسول امت لاری نینگ خاصی بیل   |
| ۱۰۱ | مهری آنینگ حق تعالی مهردور        | قهری آنینگ حق تعالی قهریدور       |
| ۱۰۲ | گورمه حکمین تنگری حکمیدین ایراق   | قیلماسنگ باور گلیب آیتغه باق      |
| ۱۰۳ | چون قدم گلتورسه عادل بیر یرا      | خلق عالمغه خدا رحمت ویرا          |
| ۱۰۴ | دین اویی نینگ ساقجی سیدور پادشاه  | اول سبب امرین توتونگ دیمیش اله    |
| ۱۰۵ | اهل دینی کیم آنینگ سلطانی یوق     | صورتیه منگزار ایچینده جانی یوق    |
| ۱۰۶ | یر یوزی نینگ زینتی دور پادشاه     | خلقه دولت نصرتی دور پادشاه        |
| ۱۰۷ | پادشاهی بولماسه هر اولکانینگ      | بولمز ایمیش خیر و احسانی آنینگ    |
| ۱۰۸ | ظلم و جور ایلا بولور خلق پیشه سی  | آخرتدین بولمغای اندیشه سی         |
| ۱۰۹ | بیر بیرا جبر ایلاگان دک قورت قوش  | خلق ایتارلار بیر بیری بیرله اوروش |
| ۱۱۰ | حق ناحق بیلمین بارچه عوام         | قصد ایتارلار بیر بیرا امری حرام   |
| ۱۱۱ | اتسه تنبه مونلارا گر پادشاه       | بولسه شاه آئینده مونلارا عذر خواه |
| ۱۱۲ | بو خلائقدین گناه لار توکولور      | بیر بیرسی نگا آنلار شفقت قیلور    |

- ۱۱۳ گلگای آندین بو شریعت یولینه  
 ۱۱۴ تنگری امریلا حلال اولغای بولار  
 ۱۱۵ ایمدی خیر اتگان لاری مقبول اولور  
 ۱۱۶ پادشاه غه اهل شرع حکم ایلاگای  
 ۱۱۷ پادشاه لار پادشاه سی شرع ایرور  
 ۱۱۸ دین یولی آندین روان بولغای روان  
 ۱۱۹ پادشاه سیز هیچ حلال لیق قالمیه  
 ۱۲۰ بولمغای تاجرلارینگ یولی آمان  
 ۱۲۱ یول اورانلار بیرلا اوغریلارنی شاه  
 ۱۲۲ بولمیه مسکین فقیرلارینگ گونی  
 ۱۲۳ یعنی ظالم قانتین یولغو گرک  
 ۱۲۴ قانتی ساغ هم سمیز بولسه تنی  
 ۱۲۵ پادشاه دور دین طبیبی پادشاه  
 ۱۲۶ پس خلایق دردی دور ظالم عوان  
 ۱۲۷ اوشبو درد درمانیدین آیسام سنگا  
 ۱۲۸ راحت آلسون عاجز و مظلوم همه  
 ۱۲۹ حقدین اولغای پادشاه لار قورقوسی  
 ۱۳۰ مؤمن ایل لار کیم آنینگ سلطانی یوق  
 ۱۳۱ ظالمی درنده لار بیل ای کیشی  
 ۱۳۲ یا اکین ساغین بو مظلوم قل لاری  
 ۱۳۳ ساقجی ساغین آنلارا حاکم لاری  
 ۱۳۴ بیر اکین کیم ساقجیسی سقلامسه  
 ۱۳۵ اول اکین بولغای خراب در ساعتی  
 ۱۳۶ ای غرض درنده یولین بکلاگیل  
 ۱۳۷ بولمه غافل دایما توتغیل خبر
- گزرگای اول مسکین فقیر اوز حالینه  
 شه قبول ایلار نه کیم نایب قیلور  
 حکمی بو نایب لارینگ معمول اولور  
 اوزگا خلقه پادشاه لار سویلاگای  
 اصل شرع دور، پادشاه بیر فرع ایرور  
 باش گوتارمز بارچه بو ظالم عوان  
 مفسدین دور کیمسه تابع بولمیه  
 قیلماسه تنبیه سینی شاه زمان  
 کسمه سه اولتورمه هر سال و ماه  
 بیر اواده گزمگای آغا اینی  
 تن جفالارده آریق قیلغو گرک  
 تینج یاتورمز هیچ مسلمان بنده نی  
 هم بو دور مسکین فقیرلارغه پناه  
 اوشبو درده شاه ایرور درمان قیلان  
 گر امیر سن زهر قاتل ور آنگا  
 آخرینگی ساغنوب توشمه غمه  
 استیغ اتمز بولسه خلقدین قورقوسی  
 ایله ساغین کیم قویون چوفانی یوق  
 بولمسه چوفان نچوک بولغای ایشی  
 تنگری امرین جان بیله توتغانلاری  
 مفسد آنگلا داخی اول ظالم لاری  
 یا خبردار گوزلادیب سوزلامسه  
 ساقجی بولغانینگ بولور مو راحتی  
 بو قویونلارنی بولاردین ساقلاغیل  
 چون ایرور واجب بلالاردین حذر

- ۱۳۸ هم شریعت غه بویون قویغو گرک
- ۱۳۹ اهل شرع ایله گنگاش قیلغای امیر
- ۱۴۰ دوست بیلسون درویش عالم لاری
- ۱۴۱ مظلومی ظالم قولوندین قورترا
- ۱۴۲ بارچه خصمی بیر بیر ایله دوزلاگای
- ۱۴۳ پادشاه کیم نیتین راست ایلاسه
- ۱۴۴ قیلسه خیر اندیشه اول تنگری باقار
- ۱۴۵ دوزلاتور ایل چشمه لار بولغای روان
- ۱۴۶ اوغرو ظالم یول اوران اوزین بیلور
- ۱۴۷ عالم و مسکین فقیر تابغای پناه
- ۱۴۸ اوشبو عادل حقیده مقبول اولور
- ۱۴۹ حفظ ایدار تنگری بلاسیندین اوزی
- ۱۵۰ دیدیلار اوتگان زمان شه بار ایمیش
- ۱۵۱ عالم و صالح لاری مسکین لاری
- ۱۵۲ بیرایمیش احسان ایدیپ هر بیرینه
- ۱۵۳ داخی بیر سلطان آنکا طعن ایلامیش
- ۱۵۴ اتگان احسانینگ نوکرگا ایلاگیل
- ۱۵۵ دشمانینگنی یعنی دفع اتسون بولار
- ۱۵۶ دیدی اول شه بو نوکرلار ای کیشی
- ۱۵۷ قلج ایله بیر قری یردین تیدی
- ۱۵۸ تربیت اتدیم بو لشکرگا تمام
- ۱۵۹ اول دعا اوقلارینی اورغای بولار
- ۱۶۰ هم دعا شمشیرلاری تیزدور قتی
- ۱۶۱ اول دعا نیزه سی یولدوزغه یتار
- ۱۶۲ مونلارینگ قورغانه من گیرمیشام
- خلق ارا حق امرنی یایغو گرک
- مصلحت گورگای وکیل بیرله وزیر
- حق اوچون یرگانسون اول ظالم لاری
- هم رعیت حالینی دایم سورا
- امر معروف نهی منکر سوزلاگای
- حقدین اولغای هر نه درخواست ایلاسه
- یرلارا یغموور یاغار اوت لار چیقار
- گینگالور خلق نظام تابغای جهان
- چون که شاه عدلیله تنبیه سین قیلور
- عالیجاه سینغه آلا ر قیلغای دعا
- رد قیلار کیم هر بلا حقدین گلور
- اوتگای آندین خلق ارا هر نه سوزی
- عدل ایله عالم نظام ایلار ایمیش
- جمع ایدارمیش هر بیل ایچره آنلاری
- خلعت و انعام آلارینگ بارینه
- بولمسه توتغیل نوکر دیب سویلامیش
- بیله به بیله آلا رغه تونلوق پایلاگیل
- قنده فرمان ایلاسنگ گیتسون بولار
- دفع ایدار دشمانلاریمنی اولاشی
- اوق بیله اوچ یوز قری یولدین تیدی
- زار ایله ایلار دعا لار صبح و شام
- یرده گوکده دشمنیم قیرغای بولار
- اورسه بند المای اوتار یدتی قتی
- لشکر شیطان لعین برهم ایتار
- خادم اولوپ مونلارا تیک تورمیشام

- ۱۶۳ مرد گرک کیم مونلارا انعام ایدا  
 ۱۶۴ تا که کونگلی مونلارینگ داغیلماسون  
 ۱۶۵ هر نه کیم عالمده بار شاه و امیر  
 ۱۶۶ دیماییل کیم شاه آلارنی سقلیور  
 ۱۶۷ حقلامیشدور بو سوزی ثانی که شاه  
 ۱۶۸ سنداخی درویش لاری یگرانماییل  
 ۱۶۹ بار ترور مونلارده هم تیر دعا  
 ۱۷۰ مونلارینگ سن هم دعاسین آله گور  
 ۱۷۱ گرچه نابود اولسه لار سن گورمه خوار  
 ۱۷۲ بولماسه آنلار جهان بوزغو تافار  
 ۱۷۳ ییقلور آسمان بوزولور یدی یر  
 ۱۷۴ چون رسول الله حدیثین بیلسانگیز  
 ۱۷۵ پادشاه غه لازم اولدور ای گوزوم  
 ۱۷۶ حق رسول غه جانشین ایردی عمر  
 ۱۷۷ رحم ایداردی بارچه موجودات ارا  
 ۱۷۸ تا قارینچه کیم آیاق آستینده وار  
 ۱۷۹ دنیادین رحلت قلیب اوتگان زمان  
 ۱۸۰ تنگری نأ قیلدی تیوب سوردی آنکا  
 ۱۸۱ ناسبیدین تیب سوردی اول کیشی  
 ۱۸۲ آیاق آستینداقی حیوانجیق لاره  
 ۱۸۳ مهربانلیق ایلادی اول ذوالجلال  
 ۱۸۴ سن داخی گل خوش عنانلیق ایلاگیل  
 ۱۸۵ عاجز مسکین فقیرلار غه قتی  
 ۱۸۶ نایب اتمیش حق سنی قیلیمش پسند  
 ۱۸۷ ظالمه توتغیل تکبر یولینی
- مونلارین درکالارین انجام ایدا  
 اوغلان اوشاق قیغوسینده بولمسون  
 آنلار ایلار پناه مسکین فقیر  
 هر که مؤمن دور بو سوزنی حقلیور  
 بولمیش اول شاه آئنده چوخ عذر خواه  
 قیلدوغوم بیهوده دور دیب سانماییل  
 اوفتانور التب بلا برله قضا  
 مال و جانینگ بیرله خدمت قیله گور  
 ذره اولسه حق قتینده قدری بار  
 مؤمن ایللار بیر بیرین قورت تک قافار  
 قالماغای بیر تنگری تیگاندین اثر  
 شفقت ایلانگ خلقه قادر بولسانگیز  
 بارچه غه مشفق بولادور بو سوزوم  
 باغ عدلیندین ییدی عالم ثمر  
 شفقت ایلار ایدی مخلوقات ارا  
 باسمادی بس مهربان بولدی اول آر  
 واقعه بولدی بیروگا بیگمان  
 یارلیقادی دیب جواب ویردی آنکا  
 هم عمر ویردی جوابین اولاشی  
 مهربانلیق ایلادینگ دیب بیزلرا  
 اوچماخ ایچره ویردی تخت بیمثال  
 خلق ارا خوش مهربان سوز سویلاگیل  
 مهربان بول تنگریدین تاب دولتی  
 سن داخی کونگلونگنی گل قیلمه بلند  
 حق اوچون قاینورمه آنلار حالینی

کونگلینگ ایچره لیک توت اوزینگنی پست  
 حق بریب آنلارغه یر اوزره قرار  
 سوگای آنی ایکی عالمده مجید  
 ایکی عالمده مرادینغه یتار  
 کیم که پستدور حقدین ایرگای دولتی  
 قانده بولسانگ بولغا سن سبحان بیله  
 تنگیدین رحمت یاغار یوقدور گمان  
 استاگان آر قالمز ایرمیش خشک لب  
 کونگلی توتغای علم حکمتدین خبر  
 آرتغای آندین آه ایله افغان لاری  
 سونگراسین چه بحر رحمت غه یتار  
 مثل مور تک بولغا سن خرمن چاغی  
 اوچراغای سن مکر ابلیسدین اسن  
 شاه محمودغه آتا بولغان ایدی  
 آهو بیرلا ایلاب اوقاتین گذار  
 قودی یتدی توتدی محکم باغلادی  
 قاجا بارغان یولیدین قایتدی اول  
 حال تیل ایله حقه رازین سویلادی  
 بچه نی قوباردی آهو سارویا  
 حال تیل ایله تنگری غه قیلدی ثنا  
 گوردی توشده حضرتی اولگون تونی  
 بولغانینگ چون بچه اوزره مهربان  
 هم قوتردی دوزخ اوتیندین سنی  
 روز محشرده سنگا در شفقتیم  
 روزی قیلدی ویردی جنات عدن

۱۸۸ بولماسون یعنی بو حکمینگ ایچره کست  
 ۱۸۹ بیلگیل اگسوک اوزینگنی هر ذره وار  
 ۱۹۰ اوزینی اگسوک توتان آردور بجد  
 ۱۹۱ حق یولونده هر کیم اوزین پست توتار  
 ۱۹۲ پستلیک ایچره جای توتار حق رحمتی  
 ۱۹۳ بارچه لاردین پست توت اوزینگ جان بیله  
 ۱۹۴ غم بولوتین کونگلونگا سال هر زمان  
 ۱۹۵ رحمتینگا پس بولوت بولغای سبب  
 ۱۹۶ تولانیب گوز چشمه سی برگای اثر  
 ۱۹۷ بیتگای آندین معرفت بوست انلاری  
 ۱۹۸ جان و جانان ایزلا یوب حیرت توتار  
 ۱۹۹ توتغیل امید رشته سین سن هم دخی  
 ۲۰۰ شاید اولغای خرمن رحمت غه سن  
 ۲۰۱ اول سبکتکین شه دوران ایدی  
 ۲۰۲ گون به گون آوغه گیتار ایردی اول آر  
 ۲۰۳ بیر گونی بیر آهو بچه اوچرادی  
 ۲۰۴ آهو گوردی کیم بچه سین توتدی اول  
 ۲۰۵ درد و فریاد فغانلار ایلادی  
 ۲۰۶ پادشاه نینگ رحمی گلدی آهو یا  
 ۲۰۷ باقدی گوگه اول کیک قیلدی دُعا  
 ۲۰۸ گیتدی آهوسیز اوه شاه اول گونی  
 ۲۰۹ یارلیقادی حق تیدی اول دم اول آن  
 ۲۱۰ اوزیگا قیلدی یایوق قادر غنی  
 ۲۱۱ دیدی خوشنود اولدیم ای خاص امتیم  
 ۲۱۲ پادشاه لبق دولتین اول ذوالمنن

شفقت انگیل خلق عالم غه باری  
 شفقت اتسنگ اوشبو عالم خلقینه  
 آلسه کیم مؤمن مسلمان کونگلینی  
 بیر بشارت ایلادی بیزدین ساری  
 انس جن نینگ طاعتین تابدی ینه  
 مؤمنی شاد ایلامک بولسه ایشی  
 یوزی نورلیغ لفظ شیرین ای جوان  
 گیتسه گلسه مژده لیق ویرگای آنگا  
 کونگلینه خوشوقت شادلیق بیر ینه  
 مقصد و مطلب نهاییسه بیتورور  
 دوست لار ایچره جاینگی گوردی تیو  
 بو یمان یول لارده بولدونگ یولداشیم  
 قومیدونگ کونگلیمده بیر غم تشویشی  
 یتدیم ایمدی قالمادی درد و الم  
 اول یقوق کونگلین آباد اتمیش ایدینگ  
 یولداش اولوب مقصده ایتدوم سنی  
 چوخ بشارتلار ویران سندین ینگا  
 اول یقوق ویران اوینگ آبادلیغین  
 کونگلی غمخانه بولان غمگین لارینگ  
 شبهه سیز مینگ مینگ حسنه یازیلور  
 ایردی هارون پادشاه دینگلاسنه  
 پادشاه لیق ملکیده بولدی قرار  
 دیدی پند ویر دینگلاسون سمعیم آنی  
 دیدی تنگری توفیقنگ اتسون رفیق  
 اول سراغه ساقجی قیلیمیش دور خدای

۲۱۳ مهربانلیق قیل رعیت لار ساری  
 ۲۱۴ دولتینگ حق آرتورور گوندین گونا  
 ۲۱۵ شفقتین غه تنگری دوش اتگای آنی  
 ۲۱۶ اوشبو سوزده ایکی عالم سروری  
 ۲۱۷ سالس شادلیق کیمسه مؤمن کونگلینه  
 ۲۱۸ قبردین چون قوبسه بیر مؤمن کیشی  
 ۲۱۹ آنینگ ایله بیر کیشی قوبغای روان  
 ۲۲۰ قارشوسینده گزگای آنینگ هر ینگا  
 ۲۲۱ تنگری سندین راضی بولدی دیر ینه  
 ۲۲۲ قورقولیغ یرلاردین آنی اوتورور  
 ۲۲۳ مژده لیق لار حق بهشت بردی تیو  
 ۲۲۴ دیر آنگا مؤمنکه کیم سن قرداشیم  
 ۲۲۵ مهربان بولدونگ انا دین ای کیشی  
 ۲۲۶ مقصد و مطلوب کونگلیمگه بو دم  
 ۲۲۷ دیر که بیر مؤمنی شاد اتمیش ایدینگ  
 ۲۲۸ حق یاراتدی یخشی یوزلیک ار منی  
 ۲۲۹ یعنی شول شادلیق منم تیگای آنگا  
 ۲۳۰ قادرا قیل روزی مؤمن شادلیغین  
 ۲۳۱ کونگلین آغیل مردایسنگ مؤمن لارینگ  
 ۲۳۲ آنلاری هر کیمسه کیم بیر شاد قیلور  
 ۲۳۳ اول بیر ار وقتده خراسان تختینه  
 ۲۳۴ بخت دولت بیر نیجه گون اولدی یار  
 ۲۳۵ استادی بیر گون شقیق بلخینی  
 ۲۳۶ هم در آن ساعت بو پند ویردی شقیق  
 ۲۳۷ دوزخ آتلیغ حق یراتمیش دور سرای

- ۲۳۸ منع ایت آندین خلقی اوچ نسنه بيله  
 ۲۳۹ بیرى مالدور بیرى شمشیر دینگلاگیل  
 ۲۴۰ مال محتاج لارغه ور آلسون آلا ر  
 ۲۴۱ قطع ایداسن ظالمی شمشیر ايله  
 ۲۴۲ فاسق فاجرلاره ورگیل ادب  
 ۲۴۳ ایشلا سنگ گر اوشبو اوچ ایش بارینی  
 ۲۴۴ هم قوتولدی جمله خلق بولدونگ سبب  
 ۲۴۵ یوقسه گیتکای سن اول اوینگا ایلکاری  
 ۲۴۶ ییغلادی هارون بو سوزنی دینگلیوب  
 ۲۴۷ نا بولور سن ییغلاسانگ ای باغری تاش  
 ۲۴۸ یاش ايله یوسانگ کونگل لوحین تمام  
 ۲۴۹ روزی قیلغیل قل لارینگه ای خُدا  
 ۲۵۰ هند حکیمیندین سورلدی اوشبو سوز  
 ۲۵۱ یخشی آهو پادشاه لارغه ندور  
 ۲۵۲ پادشاه آلسه رعیت کونگلینی  
 ۲۵۳ مرغ دل ايسه محبت دانه سین  
 ۲۵۴ بو کونگل مرغی اگر سوفه کیمی  
 ۲۵۵ اوشبو قوش هر کیم بيله بولسه انیس  
 ۲۵۶ بو کونگل نینگ شیشه سین هر کیم دوگار  
 ۲۵۷ شیشه سینیفین بیتورمک بولماغای  
 ۲۵۸ بو کونگل تنگری توزاتگان خانه دور  
 ۲۵۹ بو کونگل تنگری اوبدور یوق گمان  
 ۲۶۰ بو کونگل نینگ خانه سین هر کیم بوزار  
 ۲۶۱ کعبه ویران اتمه دین مینگ مرتبه  
 ۲۶۲ کونگل الماقلیق ولی لار خویی دور
- هر بیرى آدی بيله گلسون تيله  
 تازیانه بیرى دورسن آنگلاگیل  
 محو اولوب گیتسون حرام و شبهه لار  
 جمله مؤمن شریدین ایمن اوله  
 تازیانه بیرله دایم روز و شب  
 دوزخ اوتندین نجات اتدی سنی  
 شبهه سیز حق دوستی بولدونگ یوق عجب  
 گیتکای اونگدین رعیت لار ساری  
 دستین اوپدی اول شقیق نینگ آنگلیوب  
 گوزلارینگدین بیر دم آقسه آجی یاش  
 گیتسه زنگاری قراسی والسلام  
 گوزلاریندین آجی یاش بولسون جدا  
 تنگلاگیل کیم جانینگ ایچره بولسه گوز  
 اول تیدی کیم بو رعیت کونگلی دور  
 دوست توتارلار پس رعیت لار آنی  
 چون قبول ایلار آنینگ پروانه سین  
 قانده بارسه بولغای آنینگ همدی  
 قانده گیتارسه آنگا بولغای جلیس  
 دورمای آنینگ اوستیگا لعنت یاغار  
 هر نه جهد اتسه یرینگا گلماگای  
 کیم بوزارسه تنگریدین بیگانه دور  
 کیم بوزار تنگری بيله بولغای یمان  
 آنینگ اوچون آتش دوزخ قیزار  
 بیر کونگل ییقماق یماندر ای دده  
 ییقماق آنی بیرحم لار کویی دور



- ۲۶۳ کیم کونگل لارنی عمارت اتدی اول
- ۲۶۴ بیر مسلمان کونگلینی هر کیم آلور
- ۲۶۵ پس کونگل آلماق ثواب لار باشیدور
- ۲۶۶ ییقماق آنی بیل گناه لارنینگ باشی
- ۲۶۷ هر ایشی کیم اهل شرع گورسه روا
- ۲۶۸ اکین اکمک خلقه امر اتگای امیر
- ۲۶۹ یعنی مزرعلار ایچینده قطعه یر
- ۲۷۰ اکین اگگای چون رعیت صد هزار
- ۲۷۱ پس خلایق توقلوق و ارزان اوله
- ۲۷۲ نر کیبی بولغای یمان لارده گوزی
- ۲۷۳ یعنی گزگای شهر بازار ایل لاری
- ۲۷۴ حضرت داود بولوردی خرقة پوش
- ۲۷۵ بیلک اوچون یخشی یمان حال خلق
- ۲۷۶ تنبیه ایلاردی یمان لارغه اول آر
- ۲۷۷ شاه محمود غازیدین هم اوشبو کار
- ۲۷۸ ایل اولوسدین سنده غافل بولماغیل
- ۲۷۹ اولکه نوشروان عادل شاه ایدی
- ۲۸۰ بیر ولایتده اگر بیر قطعه یر
- ۲۸۱ من سنی رسوا قیلیب داردین آسام
- ۲۸۲ یعنی شاه حکم ایلاگای بیگ لار ساری
- ۲۸۳ پس بیوک لار ایشین اهمال اتمیه
- ۲۸۴ حقغه ایشین تابشوروب شاه جهان
- ۲۸۵ تنگری خوفی کونگلیدین هیچ چیقماغای
- ۲۸۶ نالیماسون جوریدین مسکین بیزه
- ۲۸۷ سایه لطفینگنی سال همدم لاره
- اوز گناهینگا کفارت اتدی اول
- ایله بیل صد بار طواف حج قیلور
- کونگل آلماق اتقیالار ایشیدور
- مؤمن ایرسنگ قیلمه زینهار بو ایشی
- توت آنی سن بیلماغیل رنج و عنا
- یعنی آندین نفع آله بای و فقیر
- قویماغای لار بی زراعت بی ثمر
- حاصل آلفای بی حساب و بی شمار
- هم فراغت لیقده خوش دوران اوله
- خلق آراسین گزگای ابدال تک اوزی
- پس نچوكدور بو خلایق حال لاری
- سیر ایداردی خلق آراسینده اوکوش
- بو روش عیان قیلیب افعال خلق
- پس تافاردی بو جهان اهل قرار
- ظاهر اولمیش دور یقین بیل بیشمار
- ناگهان تقصیر حقغه قالماغیل
- عاملی غه اوشبو سوز حکم ایلادی
- قالسه نامزروع من تاپسام خبر
- عبرت ایلاب خلق ارا باشینگ کسام
- قویماغای لار ذره نامزروع یری
- اکین اکدورگای فراغت یاتیمه
- عدل ایلا حکم ایلاگای خلقه روان
- ظلم و جور ایله جهان ییقماغای
- همدمیم دور باور ایتگان بو سوزه
- کونگلی تولو غم گوزی پر نم لاره

- ۲۸۸ بو سوزی دیمیش عمر حضرت لاری  
 ۲۸۹ هر ولایت حکم آنلارغه اوتار  
 ۲۹۰ سفلاری نینگ کوپرسی بولسه بیلینگ  
 ۲۹۱ کوپرنینگ تاشگینه آیاق لاری  
 ۲۹۲ اول قیامت نینگ گونی بیشک بولور  
 ۲۹۳ یعنی حاکم عدل ایدوب توتغای خبر  
 ۲۹۴ رحم ایدیب درمنده لار حالین گورا  
 ۲۹۵ حق اوچون حاکم عدالت ایلاگای  
 ۲۹۶ بیر ساعت عدل ایله اولسه دادگر  
 ۲۹۷ داخی آلتمش ییل عبادت اتسه اول  
 ۲۹۸ بلکه بو ساعت ثوابی عدل داد  
 ۲۹۹ بو عدالت نینگ ثوابین بیلسه کس  
 ۳۰۰ پادشاه میر و وزیر جمع ایلاگای  
 ۳۰۱ آنلارینگ بیرله گنگاش قیلیمق گرک  
 ۳۰۲ پس گنگاش قیلیمق ده کوبدور منفعت  
 ۳۰۳ مصلحت سیز ایش پشمانلیق بولور  
 ۳۰۴ کوب ییغیلسه هر بیر سوز آیتار  
 ۳۰۵ حق دیمیش پیغمبرا یارلار ایله  
 ۳۰۶ بی گنگاش ایش لارده یوق خیر صواب  
 ۳۰۷ صید دیمیشدور یخشی لار تدبیر کار  
 ۳۰۸ کوب ییغیلوب آراغه آلسه آنی  
 ۳۰۹ ای غرض کوب آراسین غه سالسه لار  
 ۳۱۰ پس گنگاش بیرله بیتان ایش لر همان  
 ۳۱۱ مشورت باش لار زمان عاقل لاری  
 ۳۱۲ آراشور یول اهلی رهبرسیز اوله
- جنت و بوستان ایرور آنینگ یری  
 خیر و شریندین آنینگ بولسام خبر  
 قویون ایچگو بارسه اوستیندین بیلینگ  
 گیتسه نقصان تاپسه آنلار هر بیر  
 اوشبو ایش لار باری مندین سوریلور  
 بارچه مظلومدین که حیوان و بشر  
 هر کیمینگ حقلو حقین ایتگای ادا  
 بارچه مخلوقه شفاعت ایلاگای  
 یعنی مظلوم حالیدین توتسه خبر  
 حق یولینده خیر و طاعت اتسه اول  
 بولغای آلتمش ییل ثوابدین زیاد  
 هیچ حسابی بولماغای گر قیلسه کس  
 هر بیر ایش تدبیری نا دیب سویلاگای  
 آندین اول ایش تدبیرین بولماق گرک  
 یخشی لارغه گورگای اول شاه مصلحت  
 عقل کل بولماز کوته دانلیق بولور  
 عقل ایه سی مختار ادیب آنی توتار  
 قیل گنگاش هر ایش ده دل دارلار ایلا  
 بو غریبدین استایور بولسنگ جواب  
 قاچسه صید بیر الکیدین اوزین قوتار  
 تانگ ایماسدور گر قوله ساله آنی  
 هر بیر ایش اولسه علاجین قیلسه لار  
 بیتمگای اوق نیزه بیرله بیگمان  
 کیم دیمیشدور مشکل ایش لر رهبری  
 داغیلور لشکرکه سردارسیز اوله

بیتمز ایش حق لطفی یولدش بولمسه  
 عاقل و دانانی قولدین سالماغیل  
 تیدی صدق هر نه آنلار سویلاگای  
 سوزی خلقه حجت و برهان بیلینگ  
 هیچ آچیلماس اول توگون بیلگیل مونی  
 بارچه دین سور مصلحت ای قورقولیغ  
 یخشی رانی مصلحت قیلغان لارا  
 آلسون آندین مؤمن ایل لار منفعت  
 آبروی دنیاده آخر دم ایمان  
 کیم اراده ایلادی حج اتمگاه  
 بو رعیت لارنی ترک اتمانگ تیو  
 رنجه توشگای بارچه بو مسکین فقیر  
 اول رعیت لارنی تاشلاب گیتمدی  
 حج ثوابیندین آنگا ویرسه خبر  
 حج طوافین ایلامیش آلتمیش یولی  
 ساتغون آلسانگ بسدور ای عالی کرم  
 حج ثوابین استایوب حضراتیغه  
 بیر قدم حج یولینغه قیلدی بها  
 اوشبو حجدین بیر قدمغه تگمادی  
 زاری قیلدی بو رعیت لار همه  
 گر قبول اتسنگ قولاق توتغیل منگا  
 هم ثوابین بیزگا قیلسانگ شفقتی  
 بخش ایدالیم سیزگا بو دم ای امیر  
 برمک اولمز حق قتینده مینگ حجه  
 یتماگای بودور حقینگ بخشایشی

۳۱۳ گوده لاش بولغای اگر باش بولمسه  
 ۳۱۴ ای حکیم گل ملکه مغرور اولماغیل  
 ۳۱۵ پادشاه دانالاری جمع ایلاگای  
 ۳۱۶ صدقدور حق غه یایوق سلطان بیلینگ  
 ۳۱۷ سن توگون مثل ایت بو ایش لار تدبیری  
 ۳۱۸ بو گنگاشده دیماغیل کیچیک اولوغ  
 ۳۱۹ قیل مدد یاری خدایا آنلارا  
 ۳۲۰ سال آلا کونگلینگا یخشی مصلحت  
 ۳۲۱ روزی قیلغیل آنلارا امن و آمان  
 ۳۲۲ دیدیلار اوتگان زمان بیر پادشاه  
 ۳۲۳ خلق همه عرض اندیلار گیتمانگ تیو  
 ۳۲۴ تاشلار اولسنگ گر بولارنی ای امیر  
 ۳۲۵ بو سببدین پادشاه حج اتمدی  
 ۳۲۶ استادی اولدم اوزینگا راهبر  
 ۳۲۷ دیدی رهبر مونده باردور بیر ولی  
 ۳۲۸ پس آنینگ بیر حج ثوابینی بو دم  
 ۳۲۹ باردی شاه اولدم ولی نینگ قاتیغه  
 ۳۳۰ باشدین ایاق دنیا امتاعین شها  
 ۳۳۱ اول زمان شه جمله اموالیم تیدی  
 ۳۳۲ اوشبو سوزدین پادشاه توشدی غمه  
 ۳۳۳ آیدی درویش بیر سوزوم بار در سانگا  
 ۳۳۴ گر عدالت ایلاسانگ بیر ساعتی  
 ۳۳۵ اوشبو آلتمیش حج ثوابین بیز فقیر  
 ۳۳۶ بیر ساعت عدلینگ ثوابین ای خواجه  
 ۳۳۷ عادلینگ مزد ثوابین غه کیشی

- ۳۳۸ روز محشرده عدل سلطان لاری  
 ۳۳۹ بولغای آنلارغه رسولینگ شفقتی  
 ۳۴۰ بی حساب اوچماخ ایچینگا گیرگای اول  
 ۳۴۱ سرفراز اتگای خدا اول بنده نی  
 ۳۴۲ هم قبرده یر اتین ایما یوسر  
 ۳۴۳ اوشبو پیغمبر سوزیدور دینگلا سنگ  
 ۳۴۴ بو سوزی مأمون خلیفه دینگلایوب  
 ۳۴۵ اوشبو عادل نینگ اتین یر ایمامیش  
 ۳۴۶ پادشاه بولسانگ اولوس اوزره بو دم  
 ۳۴۷ چون کرم اهلینگه عالم دوست بولور  
 ۳۴۸ شهرتی آرتار ینه گوندین گونه  
 ۳۴۹ هم داخی نصرت ورور پروردگار  
 ۳۵۰ عالم و درویش لارا اکرام ایده  
 ۳۵۱ گر بولارینگ صحبتین اتسه قبول  
 ۳۵۲ پس تواضع بیکلارا خوش دور قلیق  
 ۳۵۳ بیر عزیز شاه خراسانی ایدی  
 ۳۵۴ گلدی آنینگ یانینه بیر عالمی  
 ۳۵۵ ما حضر گلتوردی خوش سوز سویلادی  
 ۳۵۶ گیتدی چون یدی قدم یانینجه اول  
 ۳۵۷ پس بولوقدی توش ارا اول شب اول آن  
 ۳۵۸ سن که عالم امتیم قیلدینگ عزیز  
 ۳۵۹ اوچماخ ایچره ایلادی کوشک لار بنا  
 ۳۶۰ یانی بیرله یوریدینگ یدی قدم  
 ۳۶۱ آدی عبدالله طاهر ایردی لار  
 ۳۶۲ خلق آنینگ گلدی تمام خدمتی غه
- سایه عرشده قوپورغای آنلاری  
 کوپریدن سیچراپ اوتار همت آطی  
 یخشی قل لار بیرلا عشرت سورگای اول  
 ایلاسه شاد عاجز و درمنده نی  
 حشر اولنچاق بو اتیله قوپوسر  
 جان قولاغی بیرله معنی آنکلا سنگ  
 قبر نوشروانی آختاردی باریب  
 چون گوروب بو سوزگه تصدیق ایلامیش  
 ایلاگیل هر یخشی باریغه کرم  
 دشمنانی اولسه اطاعت غه گلور  
 یمن همت دست جودینغه قونه  
 دولت باقی توتار آنده قرار  
 هم تواضع لار قیلوب انعام ایده  
 سوفگای آنی اول خدا بیرله رسول  
 خوش قیلیقدور جمله خلقه یخشی لیق  
 آدی اسمعیل سامانی ایدی  
 کوب تواضع ایلادی اول شاه همی  
 کونگلین آلدی یعنی احسان ایلادی  
 حرمت ایلاب اول فقیه غه گیتدی یول  
 دیدی ای دین ساقجیسی شاه جهان  
 حق سنی ایکی جهان قیلدی عزیز  
 دوزخ اوتیندین آزاد قیلدی ینا  
 یدی پشتینگ قیلدی شاه اول ذوالکرم  
 شاه بولوب گلدی خراسان غه اول آر  
 ایکی درویش گلمدی هیچ قاتینغه

بیر محمد اوغلی اسلم طوسی نینگ  
عزم پابوس ایلادی اول پادشاه  
گوزلامادی لار آنینگ یوزینی بس  
سوردی خاک پالارین گوز قاشینه  
آیدی کیم قدرت ایاسی یا قدیر  
باقمادی لار منگا دشمن توتدی لار  
دوست توتارمن خوشلوغینگ چون آنلاری  
یارلیقاغیل سن منی یا ربنا  
یارلیقادی دیب آنی توتمه گمان  
یارلیقاسه بیلماگیل تانگ سن آنی  
قوپنا سن محشر گونی آنینگ بيله  
گلدی درویش خدمتین غه بیگمان  
شاه بو سجده نیا چون قیلدینگ تیدی  
سیزنی گلتوردی بو دم مندین ینگا  
سالمادی بو نفس شوم حسراتی غه  
داخی سانسیز مینگ ثواب لار آرتورور  
پادشاه لارنی زیارت قیلماقی  
جان ایچینده تنگرینی ذکر ایلادیم  
تینگلاگیل جانینگ بيله بولمه خبیث  
علم ایاسینگا زیارت غه گلور  
پادشاه لارغه زیارت گلتورور  
یخشی لار سوزی غرض دین خالیدور  
تا کیشی لشکر باشین جمع اتمگی  
کیم مگر احسان ايله خوش سویلامک  
تا کیشی عالمی معمور قیلمادی

۳۶۳ بیرسی احمد حرب ایردی آنینگ  
۳۶۴ گلمدی خدمتی غه چون اول ایکی ماه  
۳۶۵ گلمک ايله تورمادی اول ایکی کس  
۳۶۶ پادشاه اوپرولدی آنلار تاشینه  
۳۶۷ بو مناجات ایلادی اول دم امیر  
۳۶۸ کیم سنینگ خوشنودلیقینگ چون ایکی آر  
۳۶۹ یخشی بندانگ دیب سنگ من مونلاری  
۳۷۰ اوشبو دشمنلیق و دوستلیق حقینا  
۳۷۱ هاتفدین یتدی آواز اول زمان  
۳۷۲ یخشی لارنینگ حرمتین غه کیمسه نی  
۳۷۳ دوست توت حق دوستینی جانینگ بيله  
۳۷۴ دیدیلار بیر پادشاه اوتگان زمان  
۳۷۵ درویش اول دم سجده شکر ایلادی  
۳۷۶ تیدی کیم یوز شکر منت تنگریا  
۳۷۷ التمادی بیزلارنی شاه خدماتی غه  
۳۷۸ چون بویوک لار گلمگی طاعت ترور  
۳۷۹ معصیتدور درویش آنده بارماقی  
۳۸۰ آندین اوترو سجده شکر ایلادیم  
۳۸۱ اوشبو سوزده اول پیغمبردین حدیث  
۳۸۲ پادشاه لارنینگ عزیزی اول بولور  
۳۸۳ علم ایاسندین یمانراق اول تورور  
۳۸۴ اوشبو سوز کیم یخشی لار اقوالیدور  
۳۸۵ پادشاه لیق ملک قوت تاپماغای  
۳۸۶ ممکن اولمز لشکری جمع ایلامک  
۳۸۷ مال جمع اتمک میسر بولمادی

- ۳۸۸ بولمز ایرمیش بو عمارت لار آباد  
 ۳۸۹ یعنی شاه لار ملکه قوتلیغ بولا  
 ۳۹۰ راضی بولغای عدلیدین خلق جهان  
 ۳۹۱ پادشاه لارنینگ یمانی اول بولور  
 ۳۹۲ هم یمان آندین سیاست گورمگای  
 ۳۹۳ یرتغوجی قاپلانگ آنی بیل ای فقیر  
 ۳۹۴ حکم ایاسی عاقل و دانا بولا  
 ۳۹۵ عمرینی غفلت بیله اوتگارمگای  
 ۳۹۶ کونگلینی برمای جهان فانی غه  
 ۳۹۷ یعنی بولغای اول شه هشیار سر  
 ۳۹۸ کوپر اوستی ساغینیب بو منزلین  
 ۳۹۹ یا داخی کاروان سرای بیلگای مونی  
 ۴۰۰ یا بوزیلغان یا مثالیدور جهان  
 ۴۰۱ یا بولوت غه منگزایور آسمان ارا  
 ۴۰۲ یا اسار یل دور یانار اوتدور بو دم  
 ۴۰۳ یا داخی بیر لقمه دور کیم بیر ایچار  
 ۴۰۴ سف مثال لیک یا داخی سالغوم آتار  
 ۴۰۵ بو جهانی بیلسه هر کیم فانی دور  
 ۴۰۶ آنینگ ایله هیچ کیشی نینگ ایشی یوق  
 ۴۰۷ هم فنا بیلگای جهان اهلین همه  
 ۴۰۸ بو اوتان یخشی لاری یاد ایلاگای
- پادشاه تا قیلماغونچه عدل و داد  
 لشکری ایله اوزی هیبت لیغ بولا  
 تیراگای جان خوفیدین بارچه یمان  
 یخشی لار آنده همه قورقو قیلور  
 رحم ادیب یعنی یمانی سورمغای  
 خلق ارا ظلم اتگوجی شاه و امیر  
 عدل راینیدین جهان احیا بولا  
 نفس ظالم کویی ایچره یورمگای  
 ذکر تسبیح ایلاگای سبحانی غه  
 معرفت انواریدین بولغای خبر  
 قیلماغای مایل آنگا جان و دلین  
 کاروان کوچار قونارتون و گونی  
 گه بو باشدور گه او باش آغار روان  
 یا کلوگا اوخشایور عمان ارا  
 ساعتی گچسه بولار بولغای عدم  
 بیر زمان اگلانمایین آندین گچار  
 بارسه یوگوروب یانینه یوقدور یتار  
 قویمسه کونگل جهان سلطانی دور  
 زیور دنیا بیله هیچ خوشی یوق  
 توشگای اول حق عشقیده درد و غمه  
 یخشی ایش لارنی قیلیب آد ایلاگای

## فصل

- ۴۰۹ بو هریره دین روایت دور بو سوز
- ۴۱۰ چون سلیمان ابن داودینگ تیدی
- ۴۱۱ ینه یدی یوز سزیه سی دخی
- ۴۱۲ چون سلیمان استدی حقدین عیان
- ۴۱۳ اول واریب قیلسه جهاد کافرلاری
- ۴۱۴ بیر اوغول بردی خدا اول دوستینه
- ۴۱۵ بیر گوزی و بیر قولای بیی قولی
- ۴۱۶ پس زیاد بولدی سلیمان نینگ غمی
- ۴۱۷ اولتوروب مجلس اوشل دم اوچ کیشی
- ۴۱۸ اول سلیمان ایردی آنینگ بیرسی
- ۴۱۹ دیدی لار بیر سر که حقدین اوز گانینگ
- ۴۲۰ حقلیقی چون اوشبو سرتینگ از خدا
- ۴۲۱ اتفاقا بو سوزی یخشی گوروب
- ۴۲۲ اولای آیدی سلیمان بار آله
- ۴۲۳ ایکی کیمسه گوره گلسه لار منی
- ۴۲۴ بیرسی دست تهی گلسه آنینگ
- ۴۲۵ اوشبو سوز صادقیقی چون ای خدا
- ۴۲۶ حضرت حق بو سوزی ایلاب قبول
- ۴۲۷ سونگره آصف هم تیدی ای بیروبار
- ۴۲۸ چوخ تیدیم منده سلیمان غه مونی
- ۴۲۹ کونگلیم ایله بو تیلیم ایرمسیدی بیر
- ۴۳۰ اوشبو سوز صادق لیقی چون یا جلال
- ۴۳۱ قولیده تصدیق ایدی ب اوشبو قولین
- ۴۳۲ سونگره اناسی مناجات ایلادی
- بزرگ اصحابدین حکایت دور بو سوز
- اوچ یوز اول منکوحه خاتون وار ایدی
- جمله سی بیر مینگ بولور بیل ای اخی
- بیر اوغول برسنگ منگا یا مستعان
- بولسه آنلار کفر دینندین بری
- یارتی گوده بولدی گل دینگلاسنه
- بیر آیاغی بولمادی بیل ای ولی
- گلدی لار قاتیغه محرم همدمی
- قیلدیلار بیحد پایان تشویشی
- بیری آصف بیری فرزند اناسی
- دانشی یوقدور او سرتی آچالینگ
- ایستیالوم بو ولد اوچون دوا
- باریسی یلواردی یرگا باش اوروب
- من بو حشمت ایدسی من ای پادشاه
- تحفه گلتورسه بیری بیر آلمه نی
- تحفه لیکگا نظریم توشگای مینگ
- اوشبو فرزندیم گا سن برگیل شفا
- بیر گوزیله بیر قولایین بردی اول
- بارچه پنهان ایش سنگادور آشکار
- بو وزارت ایشدین رفع ایت منی
- کونگلی ایچره حق سرتین آچدی وزیر
- بر شفا بو دردلوگا قیلمه ملال
- روزی قیلدی تنگری آنینگ بیر قولین
- قول گوتاریب قاضی الحاجات تیدی

- ۴۳۳ بو سلیمان کم منیم زوجیم ایرور  
 ۴۳۴ ینه هر کیمنی گورسم کیم منگا  
 ۴۳۵ اوشبو سوز صادق لیقی چون یا اله  
 ۴۳۶ بو سوز ایچره بنده سین صادقلا دی  
 ۴۳۷ چون سلامت اتدی حق اعضالارین  
 ۴۳۸ حق تعالی ویردی اندک فرصتی  
 ۴۳۹ جانین آلدی بچه نینگ اندر زمان  
 ۴۴۰ اول سلیمان تعزیت توتدی قتی  
 ۴۴۱ تنگری ایباردی آنگا ایکی ملک  
 ۴۴۲ اول ملک لار مثل آدم صورتی  
 ۴۴۳ بو ایکو گلدی سلیمان قاشی غه  
 ۴۴۴ مدعی تیدی اکین اکمیش ایدیم  
 ۴۴۵ اکگانیم اوشبو کیشی قیلدی خراب  
 ۴۴۶ سوردی بو دعوا قیلینغان کیشیدین  
 ۴۴۷ اول تیدی سیریم اراگوردیم اکین  
 ۴۴۸ چون نظر لار ایلا دیم من ساغ و سول  
 ۴۴۹ تابماین راهی ضرور تده بو دم  
 ۴۵۰ اول زراعت بو سبب بولدی خراب  
 ۴۵۱ آیدی اول شاه اول زراعت ایذسینه  
 ۴۵۲ هر زراعت کیم یول اوزرا اکیلور  
 ۴۵۳ اول فرشته تیدی آنگا بو مقال  
 ۴۵۴ اوشبو دنیا کیم اولوم نینگ یولیدور  
 ۴۵۵ بو اولوم یولینده فرزند اکماگیل  
 ۴۵۶ دنیا کوپر اوستیدور ای اهل حال  
 ۴۵۷ بولدی پنهان دیب بو سوزلارنی ملک  
 ملک ایاسی صاحب حشمت ترور  
 کاشکی شوهر بولا دیردیم آنگا  
 عیناک فرزندیمه ورگیل شفا  
 بیر آیاغین آنکا هم بخش ایلا دی  
 تابدی قل لار اوشبو دم دلخواه لارین  
 تیدی تیزر اک بو اولوم نینگ نوبتی  
 تخت اوزه توشدی جسد بولدی فغان  
 بو حرم دین چیقمدی چوخ مدتی  
 بیر بیر ایله ایلدی دعوا کلک  
 دعوی بیرله بیر بیرین توتدی قتی  
 یومروق اوروب بیر بیر نینگ باشی غه  
 یول اوزا اکیب جفا چکمیش ایدیم  
 موندین اوترو بولدی بو باغیریم کباب  
 ناگه بو ایش ایلا دینگ ای اهل دین  
 یول اوزا اکمیش ترور آنی یقین  
 تابغه من دیب مقصدیم ساری غه یول  
 اول زراعت اوستینه قویدوم قدم  
 اَمْرُکُم اَعْلٰی مُطَاعٌ فِی الْجَوَابِ  
 نی اوچون تخم اکدینگ اول یول اوستینه  
 شبهه سی یوقدور آنینگ ویران اولور  
 ای جهان پیغمبری وی اهل قال  
 دنیاگا گلگان اَجَل پیمالیدور  
 قیغوی غصه خونابه چکماگیل  
 کوپر اوستینده مکان توتماق محال  
 پند اوچون میش یوق ایمیش دعوا کلک



یارین اول قین ایچره مضطر قالماغیل  
بیر گونی ایلار سنی ماتم تهاد'<sup>۱</sup>  
آنلارینگ آلمیش یکه فرزندلارین  
بارچه جاندارنی اولوم قویماس آمان  
گل گلستان ایچره بیر ساعت قالور  
اول ویروور قادر تورور هم مستعان  
دولت ایدیزی هم نبی الله ایدی  
بارچه ایردی کیم آنینگ فرمانبری  
سویلار ایدی یانیده آنینگ بسی  
عرض ایدردی درد حالین بی رمه  
عالم اوزرا دوبدوز اوتاردی سوزی  
هر ینگا کیم مقصد ایردی مدعا  
قانتین قانت غه باروب اول زمان  
عالم اهلی بارچه سی توتدی قرار  
بیر چوقوردین سف ایچاردی قوی قوزی  
حق غه قول لوق قیلماق ایردی مطلبی  
قاقدینی هر ساعت اول درگاه ایدی  
عالم ایچره ساعتی توتمای قرار  
پس توتوب غم بحرینه آتدی آنی  
بو قفسدین جان قوشون اوچوردی لار  
بارچه اسباب و متاع و مسکنت  
گیتما سیندین توتمه کونگلینگی حزین  
دوشماگیل بولغیل بو ساعت قانعون  
آچ بولور حرص اهلی دایم ای دده

۴۵۸ دنیا بوگوسین کونگل گا سالماغیل  
۴۵۹ دنیانینگ باری بیله سن بولمه شاد  
۴۶۰ اوشبو طوری سینامیش حق دوست لارین  
۴۶۱ قیغی حسرت یری دور بو جهان  
۴۶۲ پس غنیمت دور دمی حقدین گلور  
۴۶۳ حقدین ایستاگیل ایمانینگی آمان  
۴۶۴ اول سلیمان یر یوزینگه شاه ایدی  
۴۶۵ عالم ایچره انس و جن و دیو پری  
۴۶۶ سفلاز یل لار آغاجلار جمله سی  
۴۶۷ قورت قوش بو بارچه حیوانات همه  
۴۶۸ عالمینگ پیغمبری ایردی اوزی  
۴۶۹ یل گوتاریب تختین التوردی هوا  
۴۷۰ قوش لار اوستینده بولوردی سایه بان  
۴۷۱ عدل ایله قیلنی ایداردی ایکی تار  
۴۷۲ زینت آلدی عدلیدین عالم یوزی  
۴۷۳ بس عبادت ایلار ایدی اول نبی  
۴۷۴ مدعاسی روز و شب الله ایدی  
۴۷۵ بولدی الله عشقیده حیران و زار  
۴۷۶ بو اولومنینگ قورقوسی توتدی آنی  
۴۷۷ آخری اولوم سفین ایچوردی لار  
۴۷۸ قالدی بیصاحب بو ملک و سلطنت  
۴۷۹ دنیانینگ ایشی بودور اهل گزین  
۴۸۰ آلداغین غه دنیانینگ ای ذوفنون  
۴۸۱ پس قناعت اهلی توقدور دنیاده

- ۴۸۲ دنیانینگ امتاعینه آلدورمه گوز  
 ۴۸۳ بنده لیک قیلغیل خداغه ساعتی  
 ۴۸۴ زوربازلیق بیرلا قیلمه سربلند  
 ۴۸۵ تویه قیل حقدین تپله ایمان پاک  
 ۴۸۶ هر سحرده تنگری غه زار ایلاگیل  
 ۴۸۷ دنیاگا یوقدور وفا گلگان گچار  
 ۴۸۸ قیل یاراق آذوق توکل طیار بول  
 ۴۸۹ یوی یوزونگنی بو گوزونگ یاشی بیله  
 ۴۹۰ پادشاه لار گر عدالت اتمسه  
 ۴۹۱ پادشاه غه اول زیان ایلار زیان  
 ۴۹۲ پادشاه لار قاضی لار جاهل بولا  
 ۴۹۳ یوزینه قرا چکیب محشر گونی  
 ۴۹۴ هم دخی کسگایار آنلار تن لارین  
 ۴۹۵ پس ملک لار گرز ایله اورغای آنی  
 ۴۹۶ خصمینی اول دمده پیدا قیللار  
 ۴۹۷ قاضی لار حاکم لار اول بو سوز دیه  
 ۴۹۸ پس قنغ تورلوک عذاب ایلایه لار  
 ۴۹۹ آیتالار اول گون عدالت اتمدونگ  
 ۵۰۰ ظلم و جور ایله کباب اتدینگ همه  
 ۵۰۱ ایمدی چارانگ یوقتورور بو دور جزا  
 ۵۰۲ کیم یمان اعمالی دور ویرگان عذاب  
 ۵۰۳ حضرت داود پیغمبر ایدی  
 ۵۰۴ قیرق گونه چه گوزدین آقدوردی یاشین  
 ۵۰۵ یاشی آقدی یرلارا بیتدی گیاه  
 ۵۰۶ حق تعالی اول زمان وحی ایلادی
- گل قناعت اهلی بولغیل دینگله سوز  
 ساعتینگ مسعود قیلیب قیل طاعتی  
 بول خبردار کیم قوروغلیقدور کمند  
 زار افغان ایله قیلنیل سینه چاک  
 عجز طاعت کملیک اظهار ایلاگیل  
 جمله مخلوق بو اولوم جامین ایچار  
 اینگریاوب وقت سحر بیدار بول  
 جان غه قوت ویر ذکر حق آشی بیله  
 تنگری و پیغمبر امرین توتماسه  
 هر دو عالمده آنکا بولغای یمان  
 حکم ایتارده نفسینه مایل بولا  
 کور ایدارلار آنلارنینگ گوزلارینی  
 باغلاغای لار آرقاسینده ال لارین  
 چاکوبان دوزخ تفا بارغای آنی  
 حاکم جابرینی رسوا قیللار  
 حکم راست ایلامه دیک بیچاره یه  
 هر طرف رسوا قیلیب قولایه لار  
 اول شریعت امرینی راست توتمدونگ  
 خلق عالمی خراب اتدینگ ینه  
 حقدین ایرمیش دور بو گون حکم قضا  
 دوزخ ایچره نار آنی ایلار کباب  
 حکم ایچینده بیر خطا سوز سویلادی  
 سجده قیلدی هیچ گوتارمادی باشین  
 عمر اوتوردی مونچه گونلار آه و واه  
 یارلیقادیم یا اولوالعزمیم تیدی

یوق ایسه شک سیز برور دانگله جزا  
 فارغ اتدی اوشبو غمدین کونگلینی  
 زار ایداردی دایما تنگری غه چوق  
 بو کونگلی غم بیلہ یار ایلاگیل  
 قتی قیلغای بارچه جاندار کونگلینی  
 رحمی بولمازمیش اولونینگ کیچییه  
 قورویورمش بو تمرده قان لاری  
 لشکریندین آیرو توشدی بیگمان  
 تابدی اول دم بیر تیکلمیش خیمه یی  
 توتدی آطین یتدی گلدی ایلکاری  
 حق غه ایلاب چوخ ثنا بیرله تیلک  
 خرج سالای تیب قیلدی اول شاه بدخیال  
 گلدی اولدم تنگری غه ایلاب زاری  
 نیسبیدین زاری قیلدینگ دیسنه  
 جمله مخلوق جانینه توشدی الم  
 چیقما دی تیب اول قری ایتدی فغان  
 برکتی گیتگای بو عالم اهلی نینگ  
 نالش ایتگای لار همه روی زمین  
 قوریدوق بیز بارچه بولدوق خاکسار  
 اول کرملیک شاه پر انعامدین  
 گوردی بیر قری کیشی باغوانی وار  
 تیز گوردی تولدوروب قابین او پیر  
 قدری خرج بو باغلاره سالساق تیدی  
 تولدوروب اوشبو قدحنی تیز یتور  
 تیدی کیم شاه قیلدی بو دم بدخیال

۵۰۷ ایلاگیل لیکن بو خصمینگی رضا  
 ۵۰۸ اول پیغمبر راضی قیلدی خصمین  
 ۵۰۹ اول رسولدین قرب بالا کیمسه یوق  
 ۵۱۰ سن دخی تنگری غه گل زار ایلاگیل  
 ۵۱۱ پادشاه ظلم ایلاسه بیلگیل مونی  
 ۵۱۲ مهری بولمازمیش کیشی نینگ کیشیه  
 ۵۱۳ تیترار ایمیش بارچه حیوان جان لاری  
 ۵۱۴ دیدیلار شاه قباد اوتگان زمان  
 ۵۱۵ هر طرف یلدی یوگوردی اول شه ی  
 ۵۱۶ خیمه دین چیقدی یوگوردی بیر قری  
 ۵۱۷ شام بولدی ساغدی اول قری ایناک  
 ۵۱۸ بو ایناک سوتین کوب ایرکان تیب بو حال  
 ۵۱۹ پس صباح توردی ینه ساغدی قری  
 ۵۲۰ کیفیت سوردی شه اولدم ای انه  
 ۵۲۱ قری تیدی شه قهرلانمیش بو دم  
 ۵۲۲ اول سبیدین بو ایناک سوتی همان  
 ۵۲۳ پادشاه کیم ظلم و جور اتسه بیلینگ  
 ۵۲۴ یرلار و سفلار آغاجلار ای امین  
 ۵۲۵ اوشبو ظالم ظلمیندین ای بیروبار  
 ۵۲۶ نقل اولوندی اوشبو سوز بهرامدین  
 ۵۲۷ سیر ادیب بیر باغه گلدی اوشبو آر  
 ۵۲۸ پس اناردین شربت ایستادی امیر  
 ۵۲۹ اوشبو حالدده شاه کونگلی ایستادی  
 ۵۳۰ پس ینه امر ایلادی شربت گتور  
 ۵۳۱ بو سفر اگلاندی گلدی پیر زال

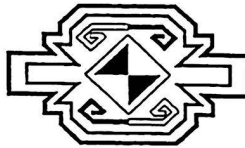
- ۵۳۲ سیقمیش ایردیم اونگی نوبت بیر انار  
 ۵۳۳ اوشبو نوبت اون انار سیقدیم همین  
 ۵۳۴ بلکه تیدیم شاه غضب توتمیش ترور  
 ۵۳۵ شه چیقاروب کونگلیدین بو بدخیال  
 ۵۳۶ اوشبو حالت تیز یتروردی شربتی  
 ۵۳۷ تیدی کیم شاه عدله تورمیشدور بو دم  
 ۵۳۸ بیلدی اول میر برکتی عالم همان  
 ۵۳۹ بی عقل دنیاده اولدور ای کیشی  
 ۵۴۰ پادشاه گنج و خزینه توتیمه  
 ۵۴۱ پادشاه نینگ ظلمیدور کوکین قازان  
 ۵۴۲ ملک اسباب بو رعیت دور آنکا  
 ۵۴۳ کوکینی قایم قیلان مونلار ترور  
 ۵۴۴ قیلسه صرف مالین رعایت لار ساری  
 ۵۴۵ خلق ارا حکم ایتدی اول محمود شاه  
 ۵۴۶ کیم تفائی دیب ایستادی بو خلق همه  
 ۵۴۷ کیم مگر آنلار بیرونی تاپدی لار  
 ۵۴۸ چیقمیش آغاچ پوداقین غه اوشبو آر  
 ۵۴۹ اول کیشی گر کسه آغاچ توبینی  
 ۵۵۰ بو کیشینی پادشاه غه التدی لار  
 ۵۵۱ تیدی شاه محمود بولار غه ای مهان  
 ۵۵۲ عقلی کمدور بو کیشیدین عقلی کم  
 ۵۵۳ پادشاه کیم ایشی ظلم اتمک بولور  
 ۵۵۴ جووری ظلمی پادشاه ظالمینگ  
 ۵۵۵ در سمرقند ظالمی مشهور ایدی  
 ۵۵۶ تخت اوزره یاتمیش ایردی اول عوان
- تولدوروب ایردی قدح نی بیشمار  
 تولمادی اوشبو قدح بولدیم حزین  
 میوه لارنینگ برکتی گیتیمیش ترور  
 ینه شربت تیب بویوردی اوشبو حال  
 شاد و خوشوقتلیق بیله گلدی قتی  
 عالم اهلیگه کرم قیلیمیش کرم  
 بو شه نشه عدلی ایرمیش بیگمان  
 پادشاه کیم ظلم و جور اولسه ایشی  
 بو رعایت لار غه هیچ جبر اتمیه  
 جوریدور هم ملک اسبابین بوزان  
 پس یمان گونده حمیت دور آنکا  
 ملکینی دایم قیلان مونلار ترور  
 بولغای اول شاه پادشاه لار سروری  
 بی عقل تابسون دیب اول ظلّ الله  
 تاپمادی لار بارچه توشدی لار غمه  
 اتفاقا اوشبو کم دور تیدی لار  
 الگینه بیلته آلیب توبین کسار  
 توشسه یرگاه قالماغای جان و تنی  
 قیلغان ایشین هم آنکا نقل اتدی لار  
 خلق ارا ظلم ایتگوجی شاه زمان  
 ظلمی اوز کوکین قازار ایلار عدم  
 بی عقل دور آخر اوز کوکین سالور  
 اوق بولوب اوز جانینه یتگای آنینگ  
 گیجه گوندوز ایشی ظلم زور ایدی  
 سینه سیندین تگدی اوق قیلدی فغان

- ۵۵۷ جمع اولوب ظالم قاتین غه گلدی لار  
 ۵۵۸ تنگری غه جان بردی اول ظالم بو حال  
 ۵۵۹ اول کیشی نینگ سینه سیندین بیر اوقی  
 ۵۶۰ گوردی لار بیر خط یازوقلیق آنده بار  
 ۵۶۱ حق ستمکار باغیرنه اوردی اوقی  
 ۵۶۲ یعنی ظالم سینه سیندین گاچوسار  
 ۵۶۳ بارچه مظلوم آهیدین قیلغیل حذر  
 ۵۶۴ شک دگیل آلامز قیلیچ دور اوشبو آه  
 ۵۶۵ بو ستمگریک سنگا ایرمز هنر  
 ۵۶۶ اوشبو اوت بولغای تموغ اوتی سنگا  
 ۵۶۷ یاقمادینگ بیر کیمسه یاقدونگ اوزینگی  
 ۵۶۸ هر کیشی کیم اوت یاقار اوزی بیشار  
 ۵۶۹ اوزگانی یاقماق اوزین یاقماق بولور  
 ۵۷۰ اوزین اورماقدور کیشی اورماق همان  
 ۵۷۱ بیر مسلمان توتسه مسکن بیر یری  
 ۵۷۲ بنده لیک ایتمک تیلاسه تنگریا  
 ۵۷۳ توپت نارسه آنده بولغای پایدار  
 ۵۷۴ بیر سیاست لیغ حکیم آنده بولا  
 ۵۷۵ آیتی قایم توتوب حکم ایلاگای  
 ۵۷۶ قاضی و عادل گرک ایکینجیسی  
 ۵۷۷ شرع بیرله یعنی حکم اتمگای اول آر  
 ۵۷۸ اوچولانجی بولغای اول حاذق طیب  
 ۵۷۹ دردلولار دردینگا بولغای چاره مند  
 ۵۸۰ تور دیلانجی بولغای اول آب روان  
 ۵۸۱ یعنی اول خلق ایچگوسی بولغای حلال
- اوشبو ایشگا چوخ تفرج قیلدی لار  
 شبهه سیز تابدی آنینگ ملکی زوال  
 چکدی لار چیقاردی لار تنگری حق  
 بولمه ظالم عبرت آغیل زینهار  
 جمله مظلوم آهیدور کیم گل اوقی  
 قتی تیزدور جان ایله باغیرن کسار  
 یوقسه بیل عمریمگ طنابینی کسار  
 ظلم ایشیدین تنگری غه گلتور پناه  
 ظلم اوتین یاقسه دمی قالمز سونر  
 چون که سن یاقدونگ گلور سندین ینگا  
 توتدینگ اوز سوزونگ بيله اوز یوزینگی  
 قازسه هر کیم چاه آنگا اوزی توشار  
 چوماق اورسه کیشیه توقماق بولور  
 عقل ایاسی بو سوزه توتماس گمان  
 بولغای آنده دین دنیاسی آری  
 خیر احسان ایلامکلیک بیریا  
 یتیمه کیمسه یه کیمسه دین آزار  
 یول اوران ظالم لاره تنبیه قیلا  
 امر معروف نهی منکر سویلاگای  
 شرع ایله بولغای خلاق یولچیزی  
 حق رسول امرین تمام توتغای اول آر  
 درده درمان ویرمدی بیر عندلیب  
 جمله علت آیدسی بولغای بهره مند  
 ایلاسه نوش آندین اول خلق جهان  
 لایق مقبول حی ذوالجلال

- ۵۸۲ بولسه بو تورت نسنه آنده آشکار
- ۵۸۳ گینگالور خلق آندین آرتار مال باش
- ۵۸۴ خلق ارا قطب زمان بولغای ظهور
- ۵۸۵ یخشی لار تابسه سروری راحتی
- ۵۸۶ یوقسه آنلار جانینه قصد اندی بیل
- ۵۸۷ بارچه ییغلانگ اهل ایمان لار اوچون
- ۵۸۸ چون یمان لار اور تاسی غه توشدی لار
- ۵۸۹ مثل قالمیش قورت آراسینده قویون
- ۵۹۰ ابن عباسدین روایتدور بو سوز
- ۵۹۱ فهم ایدینگ تینگلانگ بوسوزلارنی همان
- ۵۹۲ بیر قوم پیدا بولور ای اهل حال
- ۵۹۳ قلبی بولغای آنلارینگ شیطان کیبی
- ۵۹۴ بولماغای هم شفقت و رحمت اثر
- ۵۹۵ هم یمان ایشدین قایتماس لار الار
- ۵۹۶ اینجودورلار گر قاتین غه بارسانگیز
- ۵۹۷ گر امانت تابشورورسن بیر نمه
- ۵۹۸ یاشاجیق اوغلان لاری بهتان ایدار
- ۵۹۹ قری لاری فاسق و فاجر اولار
- ۶۰۰ امر معروف نهی منکر اتمیه
- ۶۰۱ آنلارینگ هم عزتی خوارلیق بولور
- ۶۰۲ عاجز اولغای آنلارینگ هم حاکمی
- ۶۰۳ امر معروف نهی منکر محو اولار
- ۶۰۴ سنتی هم آنلارینگ بدعت بولور
- ۶۰۵ گر بولور بولسه بو ایش لار ای جوان
- ۶۰۶ اول زمانه قومینه حق نیلایه
- اول خلایق آنده بولسه برقرار
- ایلار آنده اول مسلمان لار معاش
- بو جهان اوزره یاغار نور اوزره نور
- با حضوراً حق غه ایلار طاعتی
- اوزینی زندان ایچینگا آندی بیل
- ظلم ایریشگان اول مسلمان لار اوچون
- ناله بیرله گوزده یاشین ساچدی لار
- ییغلاگل دردداش ایسنگ بیلمه اویون
- حق رسولدین هم حکایتدور بو سوز
- گر بولور بولسه یاقین آخر زمان
- یوزلاری دور آنلارینگ آدم مثال
- بیرتغای آنلار قورت کیبی قبالن کیبی
- بیر درم اوچون ناحق قان لار توکر
- هر زمان یوز مکر حيله قیلار
- غیبت ایلارلار اگر گیزلانسانگیز
- فعلی آنلارینگ خیانت دور همه
- هم ییگیت لاری قطر تک چست گزار
- تیل لاری اعضالاری عصیان قیلا
- گر ایدان هم بولسه کیمسه گیمیه
- پس دوام مسکین فقیردین مال آلور
- حکم ایدار دیب ایمه گای آنلار غمی
- هر کیمیسنه خواه لادوق ایشین قیلا
- بدعت ایش لار آراده سنت بولور
- تافولورسه اوشبو ایش لاردین نشان
- پس یمان ایشلار مسلط ایلایه

- ۶۰۷ هم یمانلاردین یمان پیدا بولور  
 ۶۰۸ یخشی بولغان لار اگر قیلسه دعا  
 ۶۰۹ پس شرور آخر زماندین ای سلیم  
 ۶۱۰ مؤمن اولغان خوار اولور اول آراده  
 ۶۱۱ دین لارین هم شویله ساقلارلار آلا  
 ۶۱۲ قاتیراق باسار ایسنگ اول کوز سونار  
 ۶۱۳ قورقو بیرله شویله ساقلار دین لارین  
 ۶۱۴ پس ادکو تک گیزلانو ب گزگای آلا  
 ۶۱۵ آه دردی آنلارینگ تاشی تشار  
 ۶۱۶ سنده آنلار حالینه گل ییغلاغیل  
 ۶۱۷ مؤمن اولغان جمله بیر قرداش بولور  
 ۶۱۸ مؤمن اولغان یانغای اول مؤمن لارا  
 ۶۱۹ حق رسول الله تیدی اوشبو حدیث  
 ۶۲۰ فتنه نی او یغانم انگیز تیمیش اول آن  
 ۶۲۱ فتنه او یغانماق زندیندور یمان  
 ۶۲۲ هم دخی قتل اتمه دین بودور بتر  
 ۶۲۳ هر کیشی کیم فتنه نی او یغاندورور  
 ۶۲۴ ایکی بولغای گینگلیگی دنیا قدر  
 ۶۲۵ اژدهالار تولودور اول اوی ارا  
 ۶۲۶ کوه قافدین بس اولوغ بولغای بیلان  
 ۶۲۷ زهر چیقماز مینگ ییله گر بیر سوقار  
 ۶۲۸ اول عذابدین تنگری غه گلتور پناه  
 ۶۲۹ فتنه اوتین هر کیشی کیم سوندورا  
 ۶۳۰ جنت ایچره اوی ویرور تنگری اوزی  
 ۶۳۱ دورلو نعمت دورلو میوه سانی یوق
- بارچه اول مسکین فقیر رسوا بولور  
 مستجاب اولماز دعاسی مدعا  
 تنگریغه گلتور پناه اولدور علیم  
 حال لاری دشوار اولور اول آراده  
 تن ارا کوز ساقلایان تک بیرله لار  
 آسته قویسانگ اوشبو کوزی تن یانار  
 غم بیله حسرت بیله ایمان لارین  
 بارچه لارنینگ جبرینه توزگای آلا  
 هم یوراک قاینار دخی یانار بیشار  
 دردمند اول جان باغرینگ تاغلاغیل  
 دین ایچینده یولداش سیرداش بولور  
 بیر یالین سیز اوت غه توشگان جان لارا  
 جان بیلا سالغیل قولاق بولمه خبیث  
 لایق لعنت بولور او یغاندوران  
 لعنت ایلار هم آنکا خلق جهان  
 قیلماغای تنگری رحمت آنکا نظر  
 دوزخ ایچره تنگری اوتدین اوی ویرور  
 فتنه دین ایلانگ حذر ایلانگ حذر  
 هوشی گیتگای هر کیم آنی بیر گورا  
 هم چیانلار بوغره دیوه تک کلان  
 آنلاری تورلوک عذاب ایچره یاقار  
 توبه تقصیر بیله بول عذرخواه  
 آب استغفار اول اوت اوزره اورا  
 گینگ بولا بو دنیادین تینگلانگ سوزی  
 قصر ایوان حور براق پایانی یوق

- ۶۳۲ راحت و آسایشی بسیار اولاً  
 ۶۳۳ حق رسول ایلا شفاعت اول قلی  
 ۶۳۴ اول رسول کیم آیدی یا امت لاریم  
 ۶۳۵ فتنه ظاهر اتسانگیز بیر ساعتی  
 ۶۳۶ هم داخی نقصان تاپار اموال لاری  
 ۶۳۷ کیم یاتورسه فتنه نی راحت بولور  
 ۶۳۸ دنیاده اموال لاری بولغای زیاد
- سیر اتیب گزگان یری گلزار اولاً  
 نور اولاً داخی آنینگ ساغ و سولی  
 ظاهر اتمانگ فتنه یا امت لاریم  
 پس هلاک بولغای خلایق لار قتی  
 بولغای آنده هم پریشان حال لاری  
 باقی دولت تا ابد جنت بولور  
 دولتی خلقینگ بولا جیحون فرات





## الباب الثانی

### فی بیان الخیرات و توصیف صاحبه

- ۶۳۹ ایکینجی باب کیم خیرات ایتارلار  
 ۶۴۰ آنلارینگ وصف حالیندین آیار بو  
 ۶۴۱ خدانی ایستاگانگا خیر اوکوشدور  
 ۶۴۲ آنگا سیز کیم سخاوت ایذسی بای لار  
 ۶۴۳ که آنلار حق لاری بار سیزده معلوم  
 ۶۴۴ خلیل الله خدانینگ دوستی ایردی  
 ۶۴۵ دیدی گبره گبر سن ویرمدی چیز  
 ۶۴۶ که راضی قیلماسانگ آنی بوگون سن  
 ۶۴۷ نیجه مدت پلیم یوگوروب تافاندور  
 ۶۴۸ که بیلدینگ بیر کیشی اهل خدادور  
 ۶۴۹ نه کیم بار اولسه دنیادین نثار ایت  
 ۶۵۰ یمان هم گر گلورسه یوزنی چیتمه  
 ۶۵۱ یمان لیق یخشی لیق گر بولسه مستور  
 ۶۵۲ فقیر ایشین سیزا قیلیمیش حواله  
 ۶۵۳ خدا موسیغه قیلیمیش بو خطابی  
 ۶۵۴ اگر مسکین فقیرلار بولمسایدی  
 ۶۵۵ شکی یوقدور بویوروردیم بویرگا  
 ۶۵۶ بولونماسه جهان ایچره گدالار  
 ۶۵۷ رسول غه تیدی نهی اتمه گداغه  
 ۶۵۸ بو دولتنی غنی لار بیلسه خوبدور  
 ۶۵۹ آلا چون گلسه هر دیکمه ایشیکدین  
 ۶۶۰ آلارنی خوارلایان ظالم بولور اول  
 ۶۶۱ داخی داودغه وحی اتمیش خداوند
- که خیره نیت ایلایوب گیتارلار  
 که تعریف جهان ایچره یایار بو  
 سخاوت تنگریدین یخشی اولوشدور  
 که محروم اولماسون سیزدین گدالار  
 چو قرآن ایچره بو سوز بولدی مفهوم  
 آنکا حق بیر قری گبری ایباردی  
 عتاب اتدی حق آنکا تیدی برخیز  
 بو دوستلیق رتبه سیندین آیورور من  
 که احسان ایلایوب دوستین توتاندور  
 پیغمبر ناییبی دور رهنما دور  
 یوق ایسه جانی یولونده غبار ایت  
 خلیل الله عتابینی اونوتمه  
 رضا قیل آز کوب باریسه مشهور  
 توزات باریسه توشمه بد خیاله  
 ایبارمیشدور آنکا توریت کتابی  
 غنی لاردین تصدق آلمسایدی  
 غنی لارنی یوتوب قویمزدی بیرگا  
 هلاک بولولار ایدی اغنیالار  
 گدادور سد بولان جمله بلاغه  
 خداغه چوخ شکرلار قیلسه خوبدور  
 قاچوب چیقغای بلا جمله تشیکدین  
 خدانینگ رحمتیدین محروم قالور اول  
 دیمیش کیم اغنیالارا ویرینگ پند

- ۶۶۲ که مال لار جمله سی پس تنگری مالی
- ۶۶۳ غنی لارنی وکیل اتمیش بو مالغه
- ۶۶۴ اگر صرف اتسه لار دوست بولدی آنلار
- ۶۶۵ بخیل لیق ایلابوب صرف اتمسالار
- ۶۶۶ آلا عاصی ترور تنگری غه ای یار
- ۶۶۷ نصیب اتگیل خدایا قل لارینگ غه
- ۶۶۸ مسلمان لار گلینگ لار فهم ایدینگ لار
- ۶۶۹ خدانی بیر بیلینگ برحق بیلینگ لار
- ۶۷۰ محمد کیم رسولدور ایلچیدور اول
- ۶۷۱ سور بنده سیدور اول ذوالجلالینگ
- ۶۷۲ دوام ایلانگ ایکینجی سی نمازدور
- ۶۷۳ بولاسیز کیم طهارت بیرله دایم
- ۶۷۴ اوچونجی سی صیام دور روزه دیرلار
- ۶۷۵ بو روزه سیزلارا فرض دور بیلاسیز
- ۶۷۶ چهارم فرض زکواه دور بوینونگیزده
- ۶۷۷ که آشلیق لار زکواتین هم عشردیر
- ۶۷۸ بولور گر واجب اولورسه ویراسیز
- ۶۷۹ آمان اولماق یولی هم شرط اولونمش
- ۶۸۰ زیاد اولسه نه کیم حاجت لاریدین
- ۶۸۱ اگر قیلسه بو بیشی مؤمن اولغان
- ۶۸۲ بولورلار کیم بولار دوزخدین آزاد
- ۶۸۳ الهی جمله قلنی سنتی قیل
- ۶۸۴ عیان قیل راه سنتنی آلا رغه
- ۶۸۵ یمان یولدین آلارنی ایله محفوظ
- ۶۸۶ که فرضدین سونگره کوبدور خیر خیرات
- فقیرلار دور آنینگ اهل عیالی
- که صرف اتسین تیوب اهل عیالغه
- بهشت آتلیغ اوینی بولدی آنلار
- خدانینگ بویروغینی توتماسالار
- خدا دوزخ ارا آنلارنی قینار
- که فضلینگ بای لار و یوقسول لارینگ غه
- خدانینگ امرینه دوبدوز گیدینگ لار
- که آندین اوزگا تنگری یوق بیلینگ لار
- اینانینگ صدق ایله حق یولچیدور اول
- اینانگیل قالماسون خاطر ملالینگ
- خداغه بنده لیک عجز و نیازدور
- خدا امر ایلاگان بیش وقته قایم
- اوتوز گون گوندوز ایمای گیجه ایرلار
- که اهمال اتمین آنی قیلاسیز
- زر و سیم اط سیغیر هم قوینونگیزده
- که کیم قیلسه چقاوول پنج یک بیر
- حق اویدور زیارتغه گیراسیز
- که زاد و مرکبی واجب قیلونمش
- باروب قایدوب گلینجه یول لاریدین
- مسلمان دور مسلمان دور مسلمان
- گیریب جنت ارا شکسیز گزار شاد
- دینین اسلام محمد امتی قیل
- نصیب ایت دار جنتنی آلا رغه
- که بولسون باغ سنت بیرلا محفوظ
- حدیث بیرلا بولوبدور بارچه اثبات

- ۶۸۷ مسلمان لار بولور خیر ایشه راغب
- ۶۸۸ بو دنیانی بیلینگ جای زراعت
- ۶۸۹ اکین وقتی یاتوب قالماق ایماس خوب
- ۶۹۰ ثواب استانگ یلوب هر قیسی یانغه
- ۶۹۱ دیمیشلار دور حدیثده اوشبو قولی
- ۶۹۲ کسیلگای اول کیشیدین بارچه اعمال
- ۶۹۳ که بیر خیرات ایرور جاری قیلونغان
- ۶۹۴ بیرری فرزند صالح بیلگیل آنی
- ۶۹۵ رباط و کوپریدور اوچونجی اعمال
- ۶۹۶ آنکا دایم بولوب خیرات ثوابی
- ۶۹۷ کسيلماس تا قیامت قایم اولسه
- ۶۹۸ ندر بیلگیل آنینگ تیکگان نشانی
- ۶۹۹ رباط و خانقه حوض کوپریلاردور
- ۷۰۰ داخی قرآن کتابلار وقف ای یار
- ۷۰۱ بولارنی وقف ایدوب خیرات ایدارلار
- ۷۰۲ بوزولغونجه بو بنیادی جهانده
- ۷۰۳ که جاری خیر ایرور فرزند صالح
- ۷۰۴ کتابی حق اوچون تصنیف قیلاسن
- ۷۰۵ امید توتغیل ثوابدین مونینگ هم
- ۷۰۶ حق اوچون کیم ایلاسه مسجد بنا
- ۷۰۷ اول بناسی لعل و یاقوتدین بولا
- ۷۰۸ توفراغی لعله دگشمکدور بو کار
- ۷۰۹ آخرت معمور ایتار الله آنکا
- ۷۱۰ مدرسه خانقاه دین کوب ثواب
- ۷۱۱ مثل مسجددور هم آنلارنینگ ایشی
- خدانینگ دوست لارینه جمله طالب
- که غافل بولمای ایلانگ خیر طاعت
- سحرلار ساجدی تخمین بولدی محبوب
- که مغرور اولماین فانی جهان غه
- اگر دنیادین اوتسه آدم اوغلی
- کسلماس آلا آندین بو اوچ اعمال
- خدا اهلیگا یعنی وقف اولونغان
- که قرآن اوقیسه قیلسه دعانی
- غنی ایرسنگ قیله گور قیلمه اهمال
- آقار روحی اوزا کیم مثل آبی
- اگر تیکگان نشانی دایم اولسه
- مساجد مدرسه دور دینگله آنی
- وقف بولغان قویوغ آقان سفلاردور
- تسه پلته نایسه خلقه درکار
- جهانده حق اوچون بنیاد ایدرلار
- ثوابدین بهره آغای دایم آنده
- امید اتمه اگر اول بولسه طالع
- بو هم فرزند صالح دور بیلاسن
- نیچوک قطره داماداما بولور یم
- اوچماخ ایچره حق قیلور کوشکی بنا
- اسیلغدور کیم بو سودانی قیلا
- توفراغی ایله هر کیشی مسجد یافار
- شفقت اتگای هم رسول الله آنکا
- خیر ایا سینگا بتولگای بی حساب
- حقدین اوچماخ ایستاین ارکک تشی

- ۷۱۲ کوب ثوابدور کیم حسابین حق بیلور  
 ۷۱۳ یول لاره کوپری سالان لارغه ینه  
 ۷۱۴ هم صراطدین گچمگی آسان اولور  
 ۷۱۵ هم قویی حوض لار بنا ایتگان لارا  
 ۷۱۶ اول صحابه دین بیرری پیغمبرا  
 ۷۱۷ تیدی بو عالم دین اوتمیش دورانام  
 ۷۱۸ تیدی پیغمبر تصدق قبل سوی  
 ۷۱۹ بارچه احساندین اولوغ عالم ارا  
 ۷۲۰ اول رسول الله آتدی بو سوزی  
 ۷۲۱ بریلی روزه توتان تک اول همان  
 ۷۲۲ داخی جبرائیلینگ میکائیلینگ  
 ۷۲۳ کیم سوارسه بر منافق سوسیزین  
 ۷۲۴ هم داخی اسرافیلی عزارثیلی  
 ۷۲۵ کیم سوارسه بر مسلمان بنده نی  
 ۷۲۶ اول تقی اسماعیل اولادی بولا  
 ۷۲۷ کیم سوارسه یرارا جنبنده نی  
 ۷۲۸ بر آعاج یابر ثمر یا غیری شی  
 ۷۲۹ باغلاغای حق یدی دوز ایشیگین  
 ۷۳۰ بی عذاب و بی حساب اول مرد خاص  
 ۷۳۱ کیم سوارسه قانده بر سوساغینی  
 ۷۳۲ بس سوارمقده ثوابدور بی حساب  
 ۷۳۳ گر رباط یابماق ثوابین بیلسانگیز  
 ۷۳۴ بر زمانده اوتدی بر اولوغ کیشی  
 ۷۳۵ سوردی آتدین دوش ارا بر اهل حال  
 ۷۳۶ تیدی کیم ایردیم عذاب ایچره من آه  
 هر کیشی ایش ایشلاسه مزدین آلور  
 گیجه گوندوز اوستینه رحمت اینه  
 تنگریدین بیشک اوکوش احسان اولور  
 بی حساب مزد عظیم حقدین ایرا  
 عرضه قیلدی بو سوزی اول سرورا  
 ایستارام آنگا تصدق لار قیلام  
 حوض توزاتگیل یا که قازدورغیل قویی  
 بلکه سف برمک ترور عالم لارا  
 گر سوارسه کیمسه کافر سوسیزی  
 پس ثواب تابغای اول آر یوقدور گمان  
 هم ثوابین بولغای اول کیمسه بیلینگ  
 تابغای آلتمیش یل ثوابی شکسیزین  
 پس ثوابین تابغای اول آرای ولی  
 قیلدی یتمیش قل آزاد اول ای غنی  
 تابغای اول مزد عظیم هر کیم قیلا  
 شفقتیم بولغای آنگا محشر گونی  
 کیم سوارسه ایلاسه آنلارنی حی  
 جنته داخل قیلار جان و تنین  
 شبهه سیز بولغای عقوبتدین خلاص  
 پس تیریلگانچه ثواب تابغای آنی  
 باقیسی والله اعلم بالصواب  
 هیچ حسابی بولماغای سیز قیلسانگیز  
 کیم رباط یابماق ایدی آتینگ ایشی  
 کیم نیچوک دور حالینگ ای شیرین مقال  
 اوتدی مندین اوشبو حال تنگری گناه

کیم نیچوک قورتلدینگ ای اهل نسب  
خیر نیت ایلابوب گیتدیم تیدی  
یارلیقاتیب عامرین قیلدی دعا  
چون سبب اولدی رباط ای اهل خاص  
ایلابور آدین جهان ایچره تولوا  
چیقارور آدین جهانده هر طرف  
کوکی دور کیم حق رضاسی مدعا  
سایه ایچره بولغای آنینگ ایه سی  
یوغای ایدسی نینگ گناهین ای ولی  
اوچماخ ایچره خوش شرافتدور آنکا  
عیب آچیق کیم بخیل لیق دورایشی  
دنیاده یوقدور ثواب بیلگیل مونی  
دین دنیاتیگ سعادتنی بیلینگ  
تنگریدین لطف و عنایتدور همه  
شک ایماسدور آلدی حقدین اوچماخی  
چوخ بشارت لار تافار سلطانیدین  
جمله خلقی بنده فرمان ایلابور  
تیمک اولماز هرگیز آنکادوزخی  
دینگلاگیل جانینگ بیله بولمه خبیث  
جنت اهلی تیمک اولماز ای غنی  
بیررسی حق فضلی دوربیل منتی  
بیررسی مهر شفاعت بیرلادور  
اوچماخ اهلی تیدی مونلارنی کریم  
خواه طعام بولسون اول احسان خواه درم  
آدم اوغلی توزاق احسان بولور

۷۳۷ دوندی سائل اوش آنکا سوردی سبب  
۷۳۸ بر بیابانده رباط اتدیم تیدی  
۷۳۹ سایه سیفه گیلدی چون بر اولیا  
۷۴۰ اول دعانینگ حقیده بولدیم خلاص  
۷۴۱ پس سخی اهلین ایشیتگیل ای اولوا  
۷۴۲ آریگیت گا پس سخی لیق دور شرف  
۷۴۳ جنت ایچره بیر آغاج دور اول سخا  
۷۴۴ یتگای آنینگ جنت ایچره سایه سی  
۷۴۵ عفو دور آنینگ بو دنیاده کلی  
۷۴۶ میوه سی فضل و کرامت دور آنکا  
۷۴۷ پس عیب اورتار سخی لیق ای کیشی  
۷۴۸ کیم سخی لیقیدین ایلارو ای غنی  
۷۴۹ بوغنی لارنینگ سخاوتنی بیلینگ  
۷۵۰ بیل مونی فضل کرامت دور همه  
۷۵۱ گرتویورسه آچ لاری اهل سخی  
۷۵۲ آچ تقصیر ایسه نعمت خوانیدین  
۷۵۳ هر کیم اول مسکین فقیر کونگلین آلور  
۷۵۴ تنگری سوکان قل لاریدور اول سخی  
۷۵۵ مونده آیمش اول رسول الله حدیث  
۷۵۶ کوب نماز کوب روزه بیرله کیمسه نی  
۷۵۷ آلا تورت ایش بیرله بولغای جنتی  
۷۵۸ بیررسی آنینگ سخاوت بیرلادور  
۷۵۹ تورتلانجی سی آنینگ قلب سلیم  
۷۶۰ قیلگیل احسان بارچه غه اهل کرم  
۷۶۱ مرغ وحشیلار توزاقده توتیلور

- ۷۶۲ توتغیل الگنگنی آچوق احسان بيله
- ۷۶۳ دوست توتار هم تنگری احسان اهلینی
- ۷۶۴ تنگری اوزی اهل احسان بیرلادور
- ۷۶۵ یعنی کیمسه آج تویورسه دنیاده
- ۷۶۶ آج کیشی دین کیم طعامین منع ایدار
- ۷۶۷ دوزخ ایچره هم عذاب اتگای آنی
- ۷۶۸ اوشبو پیغمبر سوزیدور گل اوقو
- ۷۶۹ بیرى تویورغان ترور آج کیمسه نی
- ۷۷۰ روزه توتغاندور اوچونج ماه صیام
- ۷۷۱ اوغرا شورسه گر سنگابر آج فقیر
- ۷۷۲ حق رضاسی چون کیشی تویغورسه آج
- ۷۷۳ حق اوچون کیم توزگا دانه تاشلاسه
- ۷۷۴ شک سیز اولغای حق رضا اول بنده دین
- ۷۷۵ دنیاده ایکی مَلک ایلار ندا
- ۷۷۶ جانشین دیرکل منفق غه همین
- ۷۷۷ آرتسون آنینگ دولتی گوندین گونه
- ۷۷۸ هم زیادایت دنیا ایچره مالینی
- ۷۷۹ حق تعالی مستجاب اتگای آنی
- ۷۸۰ ویرگای الله عافیت هم صحتی
- ۷۸۱ یخشی آدی عالمه تولار همان
- ۷۸۲ پس کونگل لارده پسند اولغای اوزی
- ۷۸۳ تیل لارینده جاری بولغای یخشی لیق
- ۷۸۴ جمله بخشی لار آنگا قیلغای ثنا
- ۷۸۵ اول دعالار اثری بولغای ظهور
- ۷۸۶ آخرتده هم آنینگ احسانینی
- یوقسه گیتدینگ دنیادین آرمان بيله
- خلق آچار آنگا محبت یولینی
- بولسه حق هر کیمده ایمان بیرلادور
- جنت اهلی بولغای اول کس ای دده
- حق تعالی فضل آندین منع ایدار
- گرچه ابراهیم خلیل دور بیل مونی
- تورت کیشیگا جنت ایلار آرزو
- ایکیلانجی پوشش قیلان عریان لاری
- تورتلانجی اوقوغاندور حق کلام
- بر قولینگده بولسه نان گورمه حقیر
- واجب اولغای جنت آنگایوق لجاج
- یا مسلمان بنده ایشین ایشلاسه
- بارینی قیلماس دریغ درمنده دین
- دایم آیتورلار دعاده ای خدا
- یمن دولت آنلاره بولسون قرین
- بر درمگا اون عوض ویر دیرینه
- قیل فرحناک کل حال احوالینی
- دنیا ایچره قیلغای آنی بیر غنی
- آرتار آنینگ مال اوغول قیز دولتی
- خوش صفاتین آیتالار اهل زمان
- اوتگون اولغای خلق آراسینده سوزی
- بخش ایدار تنگری آنگا یخشی قیلیق
- جمله درویش لار دخی قیلغای دعا
- عالم ایچره تابغای اول یخشی حضور
- پرورش قیلغای خدا قادرغنی

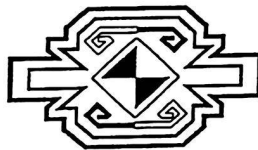
- ۷۸۷ یعنی هر لقمه احد تاغی قدر  
 ۷۸۸ تنگری اوزی برسه دولت بیرلا قول  
 ۷۸۹ جمله مخلوقه آچوق توتغیل یوزینگ  
 ۷۹۰ هر طرفنه اوقلاغیل تیر نیاز  
 ۷۹۱ حکمت اهلی گه اولاشدور اوزینگی  
 ۷۹۲ حکمت اهلین حق قتی سومیش ترور  
 ۷۹۳ حق اوچون گرتاشلاسا خرمای خام  
 ۷۹۴ جمله کسنی تنگری غه بیلگیل یایوق  
 ۷۹۵ خدمتینگی قیلمه هیچ کیمدین دریغ  
 ۷۹۶ بر گونی مقبول اولوب تیر نیاز  
 ۷۹۷ بو حطام دنیه ئی هر یانه ساچ  
 ۷۹۸ آچدینگ ایرسه بولدینگ و حکمت بیلان  
 ۷۹۹ تنگری غه بعد از یایوق بولغای اوکس  
 ۸۰۰ عقل کامل ایستاقیل ای اهل قال  
 ۸۰۱ اهل دل لار صحبتیندین آل خبر  
 ۸۰۲ تصدق برسه بیر کیمسه قول ایله  
 ۸۰۳ ایاسینگا آیور یعنی بو سوزینی  
 ۸۰۴ قلیل ایردیک کثیر ایتدینگ بیزی سن  
 ۸۰۵ وفاسیز فانی ایردیک باقی ایتدینگ  
 ۸۰۶ مشقت گون اوچون بیزی ویروب سن  
 ۸۰۷ آیور خیرات ایاسینگا بو سوزلار  
 ۸۰۸ امید ایت تنگریدین سن هم براگور  
 ۸۰۹ کلیدسیز ممکن اولمز اویگا گیرمک  
 ۸۱۰ که غفلتدین آچیلغیل دم بدم دور  
 ۸۱۱ کریم قیل کرم قلغه کرامت
- بس اولالیدی صاحبین روا ایدار  
 عاد ایت برمک دیمه بو ساغ و سول  
 گرتیلنگدین گلسه تیگیل خوش سوزینگ  
 بارچه خلقه قیل اوزینگ بنده نواز  
 حکمت ایله سوزلاگیل هر سوزینگی  
 آیت ایچره آنلاری اوگمش تورور  
 ضایع اتماس تنگری آنی ای غلام  
 هم ولی بیل قیلماغیل کونگلنگ ساویق  
 قیلغای الله شبهه سیز قدرینگ رفیع  
 توشگای الگا مقصدی احسان باز  
 علم حکمت ایشیکین سعی ایله آچ  
 دایم اولدینگ دولت نصرت بیلان  
 جاهل اولغان عمرین اوتکارور عبث  
 عقلیدین تابغای سنینگ عقلینگ کمال  
 کیم بو صحبت ایستامز بو گاوخر  
 آیور بو بیش کلام قدرت ایله  
 خدا اهلینه چون صرف ایتدی بیزی  
 صغیر ایردیک کبیر ایتدینگ بیزی سن  
 که شکسیز دشمن ایردیک دوست توتدینگ  
 توتارمیز قولونگی خوب ایش گوروب سن  
 بولوب حق اذنی بیرله یخشی یوزلار  
 که خیرات بابیدین میوه تیرا گور  
 محالدور باغچه سیزلار میوه دیرمک  
 یاتوب قالغان جهانده عقلی کمدرور  
 قیلان فرمانینگا ویر استقامت

- ۸۱۲ مدد قیلغیل بیزا توفیق یاری  
 ۸۱۳ آیدی پیغمبر بو سوز ای اهل قال  
 ۸۱۴ پس سخی لیق بیلگیل ایماندین ایرور  
 ۸۱۵ حق آنکا قیلغای نظر رحمت بیله  
 ۸۱۶ جنت ایچره بیر آغاجدور بو سخا  
 ۸۱۷ کیم سخی بولسه آنینگ قولین توتار  
 ۸۱۸ جنته داخل قیلار یوقدور شکی  
 ۸۱۹ هم خلایق هم خدا و هم رسول  
 ۸۲۰ شبهه سیز بولغای یایوق جنت آنکا  
 ۸۲۱ هم سخی غه تنگری اوزی یار اولور  
 ۸۲۲ اول بخیل لیق دوزخ ایچره بیر آغاج  
 ۸۲۳ کیم بخیل دور اول آغاج توتغای همان  
 ۸۲۴ دوزخ ایچره دور بخیل لار برقرار  
 ۸۲۵ جنت اهلی دورسخی لار ای جوان  
 ۸۲۶ دیدی پیغمبرکه معراج گیجه سی  
 ۸۲۷ دوزخ ایچره گوردیم ایله ای آمان  
 ۸۲۸ تابوت ایچره خوش یاتوبدور بیر کیشی  
 ۸۲۹ یلغیر آنی یانیده ایکی ملک  
 ۸۳۰ یعنی آتش ایسیسی یتماس آنکا  
 ۸۳۱ اوت ایچینده بولمیش اول اوتدین آمان  
 ۸۳۲ سوردیم اول جبرائیله کیمدور بو شباب  
 ۸۳۳ کفری بیرلا دوزخه گیردی داخی  
 ۸۳۴ بو سخیلیق کافره نفع ایلامیش  
 ۸۳۵ گلسه قولدین سن داخی قیلغیل سخا
- توتوب فرمان قیلماق گریه زاری  
 دینگلاماسه کیم آنی اولدور جهال  
 هم ایمان جئات رضواندین ایرور  
 گیجه گوندوز ایچره کیم یتمیش یوله  
 قدری آنینگ بارچه دین عز و علا  
 پس صراط کوپرسیدین بیر آن اوتار  
 بولغای اول کس اهل جنت یگریگی  
 بو سخی اهلین سوار ای بوالفضول  
 دوزخ اوتی گلماگای آندین ینگا  
 جنت ایچره حق رسول غه جار اولور  
 اول آغاج اوزونلیقی سانمگ قولاج  
 دوزخه تاشلار آنی یوقدور گمان  
 شبهه سیز بولغای آلاز ابلیسگا یار  
 دوزخ اهلیدور بخیل لار ال آمان  
 جنت و دوزخنی سیر ایتدیم بسی  
 یاسامش تابوتینی اوتدین همان  
 اوشبو اوت نینگ یوق آنینگ بیرلا ایشی  
 ایسی ساویق ایلامز آنی هلاک  
 گوردیم اوشبو ایشی چون باتدیم طنکا  
 ایلايور تحسین آنکا گورگان همان  
 دیدی حاتم طی عربدور در جواب  
 ایلادی اوتدین آمان کار سخی  
 دوزخ اوتین گور نیچوک دفع ایلامیش  
 بولسه هر دردینگا بو برگای شفا



۸۳۶ ای خدایا رنج آتشدین ینگا  
۸۳۷ تا که سونسون قالماسون بیر اوچغونی

بو سخاوت نینگ سوفین توکگیل آنکا  
فضل ایاسی ای کریم قادرغنی



## فصل

- ۸۳۸ تنگری دیمش اوشبو سوزنی گل اوقوا  
 ۸۳۹ حق دیمش قیلسانگ تصدق سومیشینگ  
 ۸۴۰ سومیشینگنی سن اگر صرف اتماسانگ  
 ۸۴۱ نا بولور حالینگ سنینگ ای اهل هوش  
 ۸۴۲ گر سوفارینگدین تصدق ویرمسنگ  
 ۸۴۳ پس ریاچی رسم بین دیرلار سنگا  
 ۸۴۴ مالینگ اولسه یخشی سندین ای اويا  
 ۸۴۵ جاه دولت بولسه سندهای اخی  
 ۸۴۶ یا بدنده بولسه قوت ای غلام  
 ۸۴۷ یا کونگل حقنی سوفار جای ایلاگیل  
 ۸۴۸ یا که جانینگ حق رضاسین آراسین  
 ۸۴۹ یا که سرینگنی اولاغیل تنگریا  
 ۸۵۰ بولدینگ ایمدی تنگری نینگ خاص بنده سی  
 ۸۵۱ بارلقنگدین مرد ایسنگ بیگانه بول  
 ۸۵۲ اوز اوینگنی سر بسر ویران اتیب  
 ۸۵۳ خلقه اتمک مدارا ای جوان  
 ۸۵۴ هم داخی پنهان تصدق دور ینه  
 ۸۵۵ یخشی خلقین روز محشرده قولینگ  
 ۸۵۶ خوش قلیق حق رحمتیندین ای کبار  
 ۸۵۷ اول مہاری بیر ملک توتمیش قرار  
 ۸۵۸ یخشی رای و مصلحت سالغای آنکا  
 ۸۵۹ یخشی لیق هم التار آنی جنته  
 ۸۶۰ بولماغای یخشی بولان یرده نزاع  
 ۸۶۱ حق عذابیندین مہاردور بدقیلیق
- لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا  
 ایکی عالم ایچره آساندور ایشینگ  
 جان و دلدین تنگری امرین توتماسانگ  
 یارلیقاسه فضل احسانی اوکوش  
 تنگرینی حاضر و ناظر گورمسانگ  
 ذره نفع یوق آنینگ سندین ینگا  
 تنگری اهلینگه ویرا سن بیریا  
 قیل مدد درمنده لارگا سن داخی  
 قوتین طاعت غه صرف انگیل تمام  
 شوق ایله عشقینده ای وای ایلاگیل  
 راضی بول هر حکمینہ بیچاره سن  
 ماسوی الله دین کاسیلوب ای اويا  
 صدق توز هم صاحب اخلاص بنده سی  
 یار جمال شمعنه پروانه بول  
 بار سوفار دوستینگ بیله همخانه بول  
 باشیدور عقلینگ همه بعد از ایمان  
 بو مدارا ایلامک دینگله سנה  
 پلئه خیره سالور آگاه بولونگ  
 صاحبی بورنوننده بولغای بیر مہار  
 اول کیشینی یخشی ایش ساری ایدار  
 خوش فکر هم خوش کلام گلگای آنکا  
 نعمتی دایم توکانمز رحمتہ  
 یخشی لار سوزینده کوبدور انتفاع  
 صاحبی بورنوننده ای کونگلی سلیق

- ۸۶۲ اول مَهارنی توتمیش اول شیطان لعین
- ۸۶۳ بد فکرلار هم یمان سوزلار داخی
- ۸۶۴ بو یمان افعال چکار دوزخ ساری
- ۸۶۵ ایلا یور صحبت اثر تیمیش رسول
- ۸۶۶ حق یاراتمیشدور تیلی احسان اوچون
- ۸۶۷ تیل بیلّه معلوم اولور کفر و ایمان
- ۸۶۸ هم ثواب و هم گناه ایش لار تمام
- ۸۶۹ چونکه بیلدینگ بارچه ایشدور تیل بیلان
- ۸۷۰ کونگلینگ ایچره اولا فکر ایلاگیل
- ۸۷۱ گر یمان بولورسه سوز، یومغیل دوداق
- ۸۷۲ دنیانینگ مثلی سنگا بیر حوض ایروور
- ۸۷۳ بیر قورولمیش طوردور آنلارغه مرض
- ۸۷۴ اوشبو صیاد الکیدین هیچ جانوار
- ۸۷۵ چونکه بیلدینگ قاچماغه یوقدور یرینگ
- ۸۷۶ فرض ایله سنتنی توت هم با ادب
- ۸۷۷ بارچه ایش آندین بیلوب شکرین یتور
- ۸۷۸ گر ایشیتسانگ یخشی لارنینگ پندینی
- ۸۷۹ تولسه گر کونگلونگا نور معرفت
- ۸۸۰ حمد ایچینده حمدین آغیل قول کیبی
- ۸۸۱ روز و شب آسوده بولمای بیر دمی
- ۸۸۲ جان ایله عشقینده بولغیل باغری باش
- شر ایشه چکای سنی آندین همین
- بو سبب دین در که دیدیم ای اخی
- تاشلا یور دوزخ یمان قیلغان لاری
- یخشی لار بیرلان گلیب همصحبّت اول
- سویله تیمش ذکر حق سبحان اوچون
- تیل بیلّه معلوم اولور یخشی یمان
- تیل بیلاندور تینگلانگز ای خاص و عام
- جاری قیلمه سن آنکا یخشی یمان
- فرق ایتیب یخشی یمانی سویلاگیل
- یخشی بولسه دیسنگ آنی یخشی راق
- خلق ایچینده مثل بالیق دور یوریر
- صید ایتار اولوم فرشته سی غرض
- سعی ایله قورتلما دی ای بیخبر
- تابشور ایشینگ جمله اولدور رهبرینگ
- بنده لیک قیلغیل خداغه روز و شب
- گلسه نا حکم قضا امرین بتور
- آچفاسن اول معرفت نینگ بندینی
- پُر دُر اولغای کونگلینگ اوی هر صفت
- سایراغیل گل ایستایان بلبیل کیبی
- بولماسون کیم گوز نمی کونگلونگ غمی
- دَزه سن سعی ایله تا گونگا اولاش



قَوْلُهُ تَعَالَى: «إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىكُمْ الْآيَةُ»  
 قَوْلُهُ تَعَالَى: «إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ الْآيَةُ»

- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| ۸۸۳ همه دین ایچره دیندور دین تقوی     | خداغه خوش گلور ائین تقوی        |
| ۸۸۴ کیشی کیم بولسه تقوی دوست حقدور    | یقین اول اهل حق اهل سبقدور      |
| ۸۸۵ خدا تیمیش آلارنی جنت اهلی         | هم از روی حسب پیغمبر الی        |
| ۸۸۶ قبول ایلار آلار دین بارچه احسان   | طریقتده آلاردور اهل ایمان       |
| ۸۸۷ کفر ریاسیدین چیقمیش سلامت         | منور قلب ایرور آنلار تمامت      |
| ۸۸۹ بولوب ذکر خدا قلب ایچره جاری      | قیلورلار هر زمان تنگری غه زاری  |
| ۸۹۰ اوروب صیقل کونگل گوزگوسینه پاک    | آچار جان گوزلارینی دیده نمناک   |
| ۸۹۱ گورار آنلار خدانی قلب اوینده      | خدادین غیری یوق آنلار کوینده    |
| ۸۹۲ نظر تیکمیش ترور آنلار خداغه       | اوزین توتمیش ترور جوری جفاغه    |
| ۸۹۳ آلارنینگ ذکر فکری حق اوزیدر       | اگر یازار ایسه اوزیندین سوزیدر  |
| ۸۹۴ ایاسین ایستار آنلار جانی بیرلا    | بیریکمیش جان ارا جانانی بیرلا   |
| ۸۹۵ هوا کوپرسیدین آنلار گچوبدور       | خدانینگ عشقیده شربت ایچوبدور    |
| ۸۹۶ بولوب عشقینده مست آنگماز جهانی    | قرارمز جنت و حور و جنانی        |
| ۸۹۷ بولوت سیز دنیا بحریندین او قل لار | اوتوب بولمیش آلاردور اهل دل لار |
| ۸۹۸ خداغه تابشوروب اول جمله کارین     | تیلارلار جان اوینده بیروبارین   |
| ۸۹۹ فکرده بحر عشقه سیر ایدارلار       | بولور اول بحر ارا چندان گذرلار  |
| ۹۰۰ تابوب راهی حقیقت اوشبو یولده      | قولاق سالماس ندائه ساغ و سولده  |
| ۹۰۱ نداء هاتف حق غیر هاتف             | گلور شکسیز آلاردین بولسه عارف   |
| ۹۰۲ حق و باطل یخشی یمان سچالار        | که اسرار علمیدین سوزلار آچالار  |
| ۹۰۳ خبر توتسه کیشی کیم معرفتدین       | تافا در معانی هر جهت دین        |
| ۹۰۴ اگر مرد عارف گوز آچارسه           | تانگ ایرماس در معنی اول ساچرسه  |
| ۹۰۵ طریقت یولینه منزل بو حکمت         | حقیقت باغینه بلبل بو حکمت       |
| ۹۰۶ تافار تنگرینی تابسه هر کیم آنی    | گوزیندین یاش آقار آرتار فغانی   |

## فصل

- ۹۰۷ روزه توتماقدور ثواب بی شمار  
 ۹۰۸ روزه نی بیلگیل عبادت ایشیگی  
 ۹۰۹ ایشیک آچسه بنده لیک ایچره گیرار  
 ۹۱۰ روزه توتماقدور عبادت نینگ باشی  
 ۹۱۱ یعنی باش بولماسه گوذه لاش اولور  
 ۹۱۲ روزه شهوت نینگ اویین هم سیندارا  
 ۹۱۳ روزه توتماق هم زکواتی تن ترور  
 ۹۱۴ دوزخ اوتی غه تقی قالقان ترور  
 ۹۱۵ روزه توتماق بیرلا پاک بولغای کیشی  
 ۹۱۶ روزه یعنی انبیالار ایشیدور  
 ۹۱۷ توتغان ارینگ روزه نفسین اولتورر  
 ۹۱۸ تنگری برگای روزه دارینگ مزدینی  
 ۹۱۹ روزه توتغان نینگ دعاسی مستجاب  
 ۹۲۰ اویقوسی بولغای عبادتدین حساب  
 ۹۲۱ هم حدیث ایچره دیمیش لار اوشبونی  
 ۹۲۲ یتمیش ایل لیق یول ایراق سالغای آنی  
 ۹۲۳ ظاهر اولغای یدی خنداق ای دده  
 ۹۲۴ گل اشیت کیم اوشبو خنداقتنگ اینی  
 ۹۲۵ روزه داردین آتش دوزخ قاچار  
 ۹۲۶ روزه دار اویین بهشت ایچره خدا  
 ۹۲۷ خاص ایدیب قل لاریدین ایندار آنی  
 ۹۲۸ هم یایوق قیلغای آنی اوزینگ حق  
 ۹۲۹ چونکه نفسی آرزوسین ورمدی
- کیم خبر ویردی رسول کردگار  
 کیم توتار اول ایشیک آچمیش بیشکی  
 بنده لیک بوستان دین اول گل دیرار  
 بولماسه گر گوذه چاشار ای کیشی  
 مرده دیرلار نسنه کیم بی باش اولور  
 بنده نی حق دین ینگا هم دوندارا  
 کیم توتار حق یانیده احسن ترور  
 کیم توتارسه اول عذابدین قوتلور  
 هم گناه دین آریلور ایچی تاشی  
 ورد قیلانلار اهل طاعتلا باشیدور  
 معرفت نورین ایچینگا تولدورر  
 بی حساب و بی شمار محشر گونی  
 ایلاگای تنگری قاتینده بی حجاب  
 هم سکوت و ذکر طاعتدین حساب  
 روزه توتسه حق اوچون کیم بیر گونی  
 آتش دوزخدین اول قادر غنی  
 دوزخ ایله روزه دار آراسیده  
 بیش یوز ییل لیق یول بوله بیلگیل مونی  
 حوض کوثر دین لذیذ شربت ایچار  
 ایلامیش تعیین اشیت ای کدخدا  
 عزت و اکرام ایله گوندار آنی  
 لطفی کوب احسانی کوب قیلغای عنق<sup>۱</sup>  
 نعمت دنیا اوکوش اییدورمدی

بولدی آنینگ تولغان آی ینگلیغ یوزی  
 مشک ایسیدین یخشی گلگای ای دده  
 راضی بولغای اوشبو ایشیدین ایه سی  
 سایه عرشه یتورگای پایه سین  
 تنگیدین اول خلعت و رحمت تافار  
 یخشی خوان پاکیزه جانق لار بیلہ  
 آنلاره اعزاز و اکرام ایلایور  
 تنگری نینگ نعمت لارین نوش ایلایور  
 آچدی اوچماخ ایشیگین سندن ینگا  
 جانب حقیدین آنکا تیگای سلام  
 قوشار غافل لارا دینگله بو قولی  
 ایکی عالمده غافل بنده خواردور  
 داخی وصل اولماغای مقصد ایلینگا  
 ییوب یوم الحسابدین هر زمان غم  
 اگر بولماسه باردور داغ حسرت  
 توتوب امرین بیلوب تنگرینی شاهد  
 ریاضت بیرله ایلہ حق غه طاعت  
 آنینگله اهل حق مقصد بولاندور  
 یقار سیندیر آنینگ بارچه بناسین  
 بنی آدم غه سالغای اول یامان رای  
 تامارلاردا گزر اول مثل بیر خون  
 تافوب درد ایلہ حسرت اول بولور خوار  
 سالور ابلیس ایاقین غه سلاسل  
 توشار شیطان لعین بوینون غه کُنده  
 کسالت تابدی شکسبیز بولدی بیمار

۹۳۰ اول سبب قیلدی عزیز تنگری اوزی  
 ۹۳۱ روزه دارینگ ایسی تنگری یانیده  
 ۹۳۲ یخشی گلگای تنگری غه طاعت ایسی  
 ۹۳۳ خاص قلدور راضی قیلغان ایه سین  
 ۹۳۴ روزه دار اول گون که قبریندین قوپار  
 ۹۳۵ دورلو نعمت دورلو شربت لار بیلہ  
 ۹۳۶ کیم فرشته لار توتوب قارشو گلور  
 ۹۳۷ دیرلار ایگیل ایچگیل و عیش ایلایور  
 ۹۳۸ بردی تنگری جاودان ملکنی سنگا  
 ۹۳۹ نعمتی الوان حق بیگای تمام  
 ۹۴۰ سنی غفلت توتوب ای آدم اوغلی  
 ۹۴۱ بو غفلت دنیا ایچره بیشماردور  
 ۹۴۲ بو غفلت اهلی یتماس منزلینگا  
 ۹۴۳ بو غفلتدین ایراق بولغیل ای آدم  
 ۹۴۴ نیچوک بولغای ایراق سندن بو غفلت  
 ۹۴۵ اوزینگ قیلغیل ریاضت بیرله جاهد  
 ۹۴۶ ایراق قیلغای سنی آندین ریاضت  
 ۹۴۷ ریاضت یخشی سی توبه بیلاندور  
 ۹۴۸ کیشی روزه بیلہ نفس هواسین  
 ۹۴۹ تامارلاردور شیاطین غه یوریر جای  
 ۹۵۰ یمان اندیشه لار سالغای او ملعون  
 ۹۵۱ توتان روزه آنینگ جایین قیلار دار  
 ۹۵۲ قیلار روزه سنی طاعت غه مایل  
 ۹۵۳ تقرّب ایستار آنینگ بیرلا بنده  
 ۹۵۴ اگر تویدورسه قارنین مرد هُشیار

- ۹۵۵ جلا ویر گای داخی شهوت گا آنی  
 ۹۵۶ یولو قدی بیر گونی یحیی غه ابلیس  
 ۹۵۷ ندور تیب سوردی یحیی توبره لارنی  
 ۹۵۸ بولار بیرله تمامت آدم اوغلی  
 ۹۵۹ مونینگ بیرلا آلارنی ایلام قید  
 ۹۶۰ سالورم آنلاری غفلت اوینه  
 ۹۶۱ منیم توبره ام قنی تیب سوردی آندین  
 ۹۶۲ مگر قارنینگنی بیر گون ایلادینگ توق  
 ۹۶۳ دیدی یحیی حقه عهد ایلادیم عهد  
 ۹۶۴ دیدی ابلیس منم عهد ایلادیم بو  
 ۹۶۵ ذوق طاعت استیان غمگین اران  
 ۹۶۶ ایستار ایرسنگ بو مناجات لذتین  
 ۹۶۷ قیل خلاف هر نه بویورسه سوزینی  
 ۹۶۸ گونده بیر ایمک گا اوگرات اول سگی  
 ۹۶۹ اوزگا دشمان لارگا گر برسنگ طعام  
 ۹۷۰ عزت اکرام اتسه نفسینگا کیشی  
 ۹۷۱ اول سنگا سرکش لیک ایلام یوق گمان  
 ۹۷۲ توتماغای اول یعنی فرمانینگ سنینگ  
 ۹۷۳ پس مناجات بیرله طاعت ذوقینی  
 ۹۷۴ بو مثالدر گوزله آطچی لار اطین  
 ۹۷۵ چاپماغه لایق بولور بیلگیل مونی  
 ۹۷۶ سالسه گر صیاد اله بیر طور قوشی  
 ۹۷۷ برسه شبگیر بیر نیچه گون اول قوشه  
 ۹۷۸ کیم قچاق حیوانی ایستار رام ایده  
 ۹۷۹ اولا خوش لیق بیله توتماق گرک
- سالور شیطان لعین غفلت غه آنی  
 قولونده توبره لار یوز حيله تلبیس  
 دیدی توبره اد شهوت اول بولارنی  
 بولورلار نفس شهوت بیرله باغلی  
 بو توبره لار توزاقدور کیم آلا ر صید  
 گوتاروب تاشلارم دوزخ تهینه  
 دیدی ابلیس سنگا یوق بهره موندین  
 عبادت غه آغیر قیلدیم سنی چوق  
 توپورمای قارنیمی من بعد من بعد  
 کیشیگا سوز دیمای من بعد دوغرو  
 جاهد اولوب حق یولینده جان وران  
 باریلونجه قیل اوزینگا نفس ایتین  
 بور قولاغین چکمه آنینگ نازینی  
 یوقسه سرکشلیک قیلار ای دین یگی  
 دوست لیق ظاهر قیلار آنلار تمام  
 ایدورب ایچورسه چوخ آب و آشی  
 گلرورور کونگلونگا اول فعل یمان  
 لایق ایلام دوزخه جانینگ سنینگ  
 نفسین آچ ایتگان تافار بیلگیل مونی  
 برسه شبگیر کم علف سالسه اتین  
 یوقسه چاپماقده کسل دور ای غنی  
 چیقماق اولغای الدین آنینگ تشویشی  
 انس توتوب صیاد ایله آوه توشه  
 خلق ایله انس ایلامک انجام ایده  
 باغلیوب آز آز علف آتماق گرک

- ۹۸۰ قارنی آجیقه آر یق قیلسه تنین  
 ۹۸۱ بو مثالی نفس ایرور ای دین آری  
 ۹۸۲ نا بولور ایمدی سبب اولتورمگا  
 ۹۸۳ روزه بیل نفس اگریسین گا تیز ایرور  
 ۹۸۴ اگری آغاجدور بو نفس ای اهل حال  
 ۹۸۵ گر گونی قیلسانگ ریاضت غه سالوب  
 ۹۸۶ سونگراسینجه دوسته لایقلی بولا  
 ۹۸۷ نسنه ای کیم دوست آنی اتسه قبول  
 ۹۸۸ اگریلیک بیرلا اگر قالسه آنی  
 ۹۸۹ کیمسه آنی الگینه آلما یوسر<sup>۱</sup>  
 ۹۹۰ اوت غه لایق بولغای آخر اول آغاج  
 ۹۹۱ تربیت بیرلا اگر بولماسه توز  
 ۹۹۲ حق قاتینده منلیگینگ یوقدور یری  
 ۹۹۳ دانه دور مثلی بو نفسینگ ایله اون  
 ۹۹۴ آلانوب اول یومروغه گیرسه گراک  
 ۹۹۵ ای غرض اوت گورماین هیچ بیشمادی  
 ۹۹۶ اصلی بو اوت نینگ ریاضت دور سنگا  
 ۹۹۷ تنگری عشقینده بیشان هیچ دانه گای  
 ۹۹۸ کهنه لته بیل بو کاغذ اصلینی  
 ۹۹۹ اوستاسی جمع اندی تاش اوردی آنگا  
 ۱۰۰۰ زیره لاب سالدی تگیرمن بوغزینه  
 ۱۰۰۱ کول خاص ایچره سالوب درمان بيله  
 ۱۰۰۲ جمله خلق آندین خریدار اولدی گور  
 بعد از آن قبول ایتار امر اتگانین  
 نفسین اولتورگاندور ارلار سروری  
 حق یولون غه اول ایتی گلتورمگا  
 کیم گیدار نفس اوغینه اول خیز ایرور  
 عاقل ایسنگ بار اول آغاجنی تیزگا سال  
 روز و شب حق ذکریده جاهد بولوب  
 یاراشور دوست لار آنی آلسه اله  
 پس قبول ایلار خدا بیرلا رسول  
 ناگه اوخشار فکر اتیب باقغیل مونی  
 یعنی حق دوستی نظر سالما یوسر<sup>۲</sup>  
 وای آنگا کیم بولسه آنینگ اصلی کج  
 استه تنگری فضل آل پندیم اوجوز  
 اوشاتوب توت بارچه دین اوزینگ اگری  
 اول قچان فرمان توتار بولسه بتون  
 زخم آتشنی چکوب بولسه چوراک  
 خام بولور کیم نفس اوت غه توشمادی  
 بو ریاضت یخشی طاعت دور سنگا  
 روز محشر دوزخ ایچره یانماغای  
 تربیت بیرلا نفیس اتمیش آنی  
 گون عذابین قوریدوب بردی آنگا  
 اون بولوب چیقدی همان آندین ینه  
 ایتدی کاغذ لته نی فرمان بيله  
 بارچه علم اهلی آنگا یار اولدی گور

۱. آلمایوسر: آلاسی یوق.

۲. سالمایو سر: سالاسی یوق.



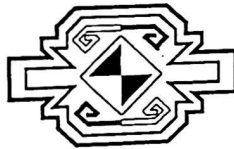
خط بیتلیدی گیتدی اول ایلدین ایله  
بولدی ایمدی شبهه سیز مقبول خلق  
اور ریاضت تاشین اتگیل دربدر  
آب چشمینگ بیرله معجون ایلاگیل  
اگریسین راست ایلاگیل بولسون گونی  
ذکر حق قیل پیشه آشکار و نهان  
کونگلینگی توت جمله خلقدین خوار زار  
یاری قیلغای شفقت ایله حق رسول  
ترک ایدار حق ذکریدین اوزگا سوزی  
پیشه قیلماق ذکرینگی لیل و نهار  
ملحق اتگیل اهل جنت ایلینه  
بولغای آنلار تا که مقصد گوهری  
بیرلیگینگده بیگمان قیل آنلاری  
کیم اوزار بیریکدی اول هر یرده دور  
هیچ شکی یوقدور گورار سن دوست یوزین  
عادتیی دوستینگ بودور خلوت سَوَر  
اهل اغیاردین سرینگی گیزله بار  
شمع وحدت ایچره توتغای جاینگی  
یوق ایسه دیدار دوست بولماز نصیب  
گورگای اول دیدار دوست بو جان گوزینگ  
سَر ایچینده قورغای اول کس ساز دوست  
بو خبر آنگوب کونگل ایلار فغان  
اوزگا بولدی بولمادیم آنی قنی  
شول خبردور گوزلاریندین یاش آقار  
یوزلاری ساریغ تورور آریق تنینگ

۱۰۰۳ بولدی تحفه گزدی اول الدین اله  
۱۰۰۴ ایردی اول توزده یاتغان کهنه دلق  
۱۰۰۵ لته نفسینگی منلیکدین گیدار  
۱۰۰۶ جهد و جد سنگی بیله اون ایلاگیل  
۱۰۰۷ حلقه خاص ایچره بار سالغیل آنی  
۱۰۰۸ هم عبادت ایشیگین آچغیل روان  
۱۰۰۹ قیلغیل روزینگی همان توفراق غه یار  
۱۰۱۰ کیم امید اولدور که حق اتگای قبول  
۱۰۱۱ راضی بولسه کیمدین اول قادر ایذی  
۱۰۱۲ قل لارینگ غه قیل نصیب ای بیروبار  
۱۰۱۳ قایم ایت آنلارنی سنت یولینه  
۱۰۱۴ یوللارین قیل دوغرو اوزینگدین ساری  
۱۰۱۵ شر شیطانندین امان قیل آنلاری  
۱۰۱۶ دوست آراسینده تعلق پرده دور  
۱۰۱۷ اوز اوزینگ بیرت پرده نی خلوت گزین  
۱۰۱۸ خلوت دوست ایستایان بارین قوار  
۱۰۱۹ ایستاسنگ دیدار رضاسین گوزله بار  
۱۰۲۰ سوگانین توتسانگ برور سوگانینگی  
۱۰۲۱ بو حجاب لاردین اوزینگ اوزای حبیب  
۱۰۲۲ داخی اوزلیک پرده سین اوزگیل اوزینگ  
۱۰۲۳ جان قولاق دینگلار اول آواز دوست  
۱۰۲۴ آندین آغای بوی وصل اول بورنی جان  
۱۰۲۵ گورمادیم دیب آرتار آندین یانغونی  
۱۰۲۶ بو سبیدین عشق اوتی آنی یاقار  
۱۰۲۷ بو ایکو شاهد دور عشقین غه آنینگ

تاشلار اوت غه اوزینی جان بلبلی  
 خلوت ایستاب راحتہ اتمک تیلار  
 قالماقال بیرله اوتان اوقات عبس<sup>۱</sup>  
 آندین اوزگا یوقدورر اندیشه سی  
 فکر ایشینده معشوقین گورمیش اوله  
 فرقت ایچره چشم گریاندر اوزی  
 آچلور توتسانگ قولاق کونگل گوزی  
 ویرسه مالیندین زکوات هر بیر غنی  
 ایکیلانجیده جوانمرد ای اخی  
 یعنی تنگری بویروغین راست توتغوجی  
 ایگولیک قیلغوجی عاجز قل لارا  
 منفقین دیب آدایور اول کیمسه نی  
 برکت اهلی آدایورلار ای اوپا  
 یعنی تنگری یارلیقان دیمک بولور  
 روز محشر قورقوسیز بولغای آلا  
 راضی بولدی آندین اول قادر غنی  
 جنته گیرگای رسول آلی بيله  
 بو صفت دینگله آنینگ احوالینی  
 ایکیلانجیده لئیم آندین دنی  
 مالی ویرمز یعنی مصرف یرلارا  
 یعنی اتمز کیمسه هیچ ایگولیک  
 آدایورلار یعنی اول کسگا یفوز  
 یعنی دیرلار برکتی یوقدور آنگا  
 راضی بولماز آندین اول یخشی ایلی

۱۰۲۸ هر زمان گورگای تجلی اول ولی  
 ۱۰۲۹ مثلی مرگان ماریغان تک آهولار  
 ۱۰۳۰ آندین اوترو قالماقال سوماس او کس  
 ۱۰۳۱ گاه ذکر دور گاه فکر دور پیشه سی  
 ۱۰۳۲ ذکر ایدانده مثلی چاغیرمیش اوله  
 ۱۰۳۳ گورمک ایله تویمایای اول جان گوزی  
 ۱۰۳۴ اول رسول حق تیدی اوشبو سوزی  
 ۱۰۳۵ کیم اراده ایلایوب سبحانینی  
 ۱۰۳۶ آدایورلار اوشبو آسمانده سخی  
 ۱۰۳۷ بو اوچونچ اسمانده طاعت انگوجی  
 ۱۰۳۸ آدایورلار تورتلانچ آسمان ارا  
 ۱۰۳۹ بیشلانچ آسمان ایچینده ای غنی  
 ۱۰۴۰ آلتیلانچ آسمان ارا اول کیمسه یه  
 ۱۰۴۱ یدیلانچ آسمانده مغفور آدیدور  
 ۱۰۴۲ بو صفت برکیمسه یه آت ویرسه لار  
 ۱۰۴۳ مصرفینه کیمکه صرف ایتدی آنی  
 ۱۰۴۴ تنگرینی راضی قیلان مالی بيله  
 ۱۰۴۵ ویرمه کیمسه زکواتی مالینی  
 ۱۰۴۶ اوشبو آسمانده بخیل دیرلار آنی  
 ۱۰۴۷ آدی ممسک دور اوچونچ آسمان آرا  
 ۱۰۴۸ تورتلانچ آسمانده آدی بدقلیق  
 ۱۰۴۹ بیشلانچ آسمان ایچینده تورشی یوز  
 ۱۰۵۰ برکت سیز آدایور آلتینچ سما  
 ۱۰۵۱ داخی حسرتلیک دیورلار اول قلی

- ۱۰۵۲ یدیلانچ آسمان ارا بیل ای اخی  
 ۱۰۵۳ پس نماز آنینگ یوزینه اوریلور  
 ۱۰۵۴ بو سبب رسوا قلیب محشر گونی  
 ۱۰۵۵ تنگری اتگای اوشبو مال لارغه خطاب  
 ۱۰۵۶ اذن حق بیرلا عذاب اتگای بولار  
 ۱۰۵۷ ای غنی لار بوتورور احوالینگیز  
 ۱۰۵۸ پس عذابیندین حذر ایلانگ آنینگ  
 ۱۰۵۹ قیلمانگیر نازک بدنلارنگیز سزا  
 ۱۰۶۰ یوقسه اتگای سیز پشیمان سانی یوق
- آدایورلار آدینی مردود داخی  
 حشر اولینچق بارچه آندین سویلور  
 اول عذاب ایچینده توتغایلار آنی  
 دیرکه ویرگای سیز ایانگیزگا عذاب  
 جان ایله باغرین کباب اتگای بولار  
 چوخ عذاب اتگای سیزینگ اموالینگیز  
 شکوه سیندین هم حسابیندین آنینگ  
 بو عذاب لارغه دیدیم بایلار سیزا  
 بریانار اوت کیم سونار امکانی یوق



## فصل

- ۱۰۶۱ یعنی برمال بولماسه آندین زکواه
- ۱۰۶۲ دیر خدایا جمله گا رزقین ویران
- ۱۰۶۳ روزی قیلدینگ صورت و جان بیزلارا
- ۱۰۶۴ اختیار ایتدینگ بیزه بر کیمسه نی
- ۱۰۶۵ یعنی بیزدین اوشبو کس خیرات ایده
- ۱۰۶۶ پس که خیرات بیر لا پاک اتگای همان
- ۱۰۶۷ امرینگی توتمای خبیث اتدی بیزی
- ۱۰۶۸ تنگریدین یتگای ندا اوشبو زمان
- ۱۰۶۹ دنیا ایچره پس سیزینگ له آنلاری
- ۱۰۷۰ آخرتده آنلارا قیلغوم خطاب
- ۱۰۷۱ که یلان بولوب چاقار سیز آنلاری
- ۱۰۷۲ دوگه سیز گاه آنلاری خرمن کمین
- ۱۰۷۳ یوزندامت یوز پشیمان اتسه لار
- ۱۰۷۴ سینه لارنی اتسه لار یوز چاک چاک
- ۱۰۷۵ بولماغای بر ذره پیداسی آنینگ
- ۱۰۷۶ بودور ایشینگ تانگله ای دولتو بای
- ۱۰۷۷ روزی قیل ای جمله نی خلق ایلیان
- ۱۰۷۸ یخشی یوله بارچه قلنینگ گیتماگی
- ۱۰۷۹ ایکی معنی بار زکواتدهای اخی
- ۱۰۸۰ بیررسی پاک لیک ترور آنینگ همان
- ۱۰۸۱ بس زکواه برمکده مالی آریلور
- ۱۰۸۲ کیم خبیث دیرلار بو مالی اهل قال
- ۱۰۸۳ جمله خیراتین خدا اتمز قبول
- ۱۰۸۴ یعنی اوسمک معنیسی بودور همان
- تنگری غه ایلار ایاسیندین شکواه
- بارچه لارنی مقصدین غه یتگوران
- رزقیمیزنی تاشلادینگ عالم ارا
- تابشوروب قولون غه بیز جنبده نی
- حکم فرمانینگ توتوب یوله گیده
- شاد ایدوب مسکین فقیر کونگل روان
- آلغیل آندین اوزگایا بریا ایدی
- دیرکه صبر ایلانگ ایا جنبده گان
- میتلا قیلدیم اوشول بدجانلاری
- ایلارم سیزلار بیله ترلوک عذاب
- اوت بولوب گاهی یاقار سیز آنلاری
- خاک پا ایلار سیز آنلارنی همین
- گوز یاشین دریای عمان اتسه لار
- کسه لار اعضالارین مینگ تاک تاک
- ارته حسرت بیرلا ویلاسی آنینگ
- گر زکواتین ویرمسنگ وای اوزره وای
- بیزبان معجز کلامین سویلایان
- بو زکواتین مصرفه صرف اتماگی
- آیتایین گل بر زمان دینگله دخی
- بیری اوسمک دور آنکا ایکی جهان
- برمسه آنکا حرامی قاریلور
- هم حرام دیب آدایور اول اهل حال
- هم پسند اتمز ائمه هم رسول
- دنیه ایچره اوسگای اول قیلمه کمان

اونینه یوز ویرگوجی احسان آلور  
 بولغای اول کس جمله بهتاندین بری  
 آرتتورور مالینکنی هم ایلار غنی  
 گلتورور خوشه اوزوم کوپ ای جوان  
 اول یارا دین چیقماسه تاپمز صحت  
 درد چیقسه نسنه نینگ صحت بولور  
 یا اولور یا نفع یتمز بیل مونی  
 برمادینگ گویا بوقورغان یقیلور  
 قورت قوش بارچه هلاک ایلار آنی  
 ور دریغ اتمای آنی آندین ینگا  
 مالدین بولغای زکواه هر بایلارا  
 پس بابوکلکیدین آنی بیلگیل یقین  
 یاری برمکدور عجیزلارگا قوی  
 پس یتیم لارگا رحم قیلمق ایرور  
 یعنی گلتورمک بولور مهمان اويا  
 دستگیر بولماق ترور درمنده گا  
 تعلیم برمک دورور اوگرانجیه  
 بارچه عصیانددین قایتماق تنگریا  
 یعنی کافر بیرلا اتمک دور اوروش  
 بارایشیتمه غیبت و لغو و حکات  
 سوزلامزلیک دوریلان بهتان غیر  
 یعنی نامحرم کیشی لاردین ینگا  
 پس خلاف اتمک شیاطین امرینه  
 حق تعالی غه اوکوش ای پاک ذات  
 پادشاه درگاهیدین آیرولسانگیز

۱۰۸۵ آخرتده هم بیرینگا اون گلور  
 ۱۰۸۶ هم ایاسندین گناه ایلار آری  
 ۱۰۸۷ پس اکیندین قوی آلان تک بیل مونی  
 ۱۰۸۸ پورده سه هر یلده ملنی باغبان  
 ۱۰۸۹ گر یارا ایچینده بولسه اولو ات  
 ۱۰۹۰ بو زکواه مالینگ ایچینده درد ایرور  
 ۱۰۹۱ خسته دور یوقسه ساغ اولمز اوشبونی  
 ۱۰۹۲ یا زکواه بومالینگا قورغان بولور  
 ۱۰۹۳ نسنه کیم تاشنده یوقدور قورغانی  
 ۱۰۹۴ داخی هر نسنه زکواه واردور آنکا  
 ۱۰۹۵ پس مواسا ایلامک مسکین لارا  
 ۱۰۹۶ هم تواضع بیرلا احسان ای امین  
 ۱۰۹۷ هم زکواتی دولت ای دین پرتوی  
 ۱۰۹۸ دخی فرزندلار زکواتی بوتورور  
 ۱۰۹۹ هم دخی اوایلار زکواتی ای اويا  
 ۱۱۰۰ اختیار الکینده بولغای بنده گا  
 ۱۱۰۱ ایسته سنگ علمینگ زکواتین هم دیه  
 ۱۱۰۲ تندرست لیگینگ زکواتین بیل گلا  
 ۱۱۰۳ دینگله قوتدین زکواه ای مرد خوش  
 ۱۱۰۴ گل اشیت نادور قولانگیدین زکواه  
 ۱۱۰۵ گل زکواتی تیل ندورای اهل خبر  
 ۱۱۰۶ گوز زکواتی گوزلامزلیکدور سنگا  
 ۱۱۰۷ هم دخی اسلام زکاتین بیل ینه  
 ۱۱۰۸ خدمت اتمک دور ایمانینگده زکواه  
 ۱۱۰۹ داخی زاهدلیق زکاتی بیلسانگیز

تیلامزلیک حقدین اوزگادین تیلاک  
ایلامک تعظیم و اسلام و ایمان  
صبح شام و بلکه دایم بیریا  
فانی ایچره ایلامک حق یولیده  
گر مجرد بولسه باریندین روا  
حقدین اوزگا جانده سوگو یوق دورور  
آتغوجی دور امر حق توتماق روان  
اگری بولسه پس ریادور آتغانی  
مقصدینگنی بولغه سن حاضر عیان  
دیماغیل کیم رد ایدارمو یا قبول  
صُم نَهَارَا کُنَّ لَیَالَا قَائِمًا  
گزلایوب حاجت اوقینگ هر یانه اور  
توشه تانگ مو مقصدینگ مرغی گلیب  
اول کویا توشگان قویار مو بو ایشی  
بولمه تفریق ذکر فکریندین زمان  
ذکر فکری ساغیشی الله ایرور  
فضل احسانینگ بیله قیلمه جدا  
آه که دیدارینگنی مقصود ایلاگیل  
دایم اولغای دولتینگ توتسانگ آنی  
تابدی ایمان کیم زکواه ویرگان کسی  
چون حدیشر بو سوزه توتمه گمان  
اهل ملت بیلماغیل اول کیمسه نی  
گل اشیت بو سوزلاری ای ذوالحیوه  
گر اودالماسه زکواه ای بوالعقول  
بُت پرست غه اوخساتیبدر ای جوان

۱۱۱۰ پس فقیرلیقدین زکواه استان گرک  
۱۱۱۱ استاسانگ کونگل زکواتین ای جوان  
۱۱۱۲ باش زکاتی سجده قیلماق تنگرییا  
۱۱۱۳ پس تیریک لیک نینگ زکواتی جان فدا  
۱۱۱۴ جان قربان اتمک عاشق غه سزا  
۱۱۱۵ حقدین آنلارنینگ تیلایگی حق دورور  
۱۱۱۶ عشق یابدور عاشق اوق معشوق نشان  
۱۱۱۷ دوغرو توتسه هر کیشی اورغای آنی  
۱۱۱۸ دوغرو توتغیل امر حق آتغیل نشان  
۱۱۱۹ آتماق ایله بولماغیل هر گیز ملول  
۱۱۲۰ دایم آت حاجت اوقونگنی دائماً  
۱۱۲۱ خواب غفلت غه گوزونگنی برمه تور  
۱۱۲۲ قور طورینگنی گل اوتور صیاد اولوب  
۱۱۲۳ تابسه ایذیسیندین خبر عاشق کیشی  
۱۱۲۴ اوزگا ایشی قوی توتوب امرین همان  
۱۱۲۵ اهل عشقه ایکی عالم گاه ایرور  
۱۱۲۶ ذکر فکرینگدین غربی ای خدا  
۱۱۲۷ ساعتی عمریمنی مسعود ایلاگیل  
۱۱۲۸ دیدی پیغمبر بو سوزنی ای غنی  
۱۱۲۹ بو زکواتدور کیم ایمانینگ کوپروسی  
۱۱۳۰ یعنی کیمده یوق زکواه یوقدور ایمان  
۱۱۳۱ کیم زکواتین ویرمه یوقدور دینی  
۱۱۳۲ کیمده کیم یوقدور زکواه یوقدور صلواه  
۱۱۳۳ درگه حقه نماز بولمز قبول  
۱۱۳۴ کیم زکاتین منع ایدان کسنی اول آن

- ۱۱۳۵ تُعلبه گور کیم زکاتین ویرمدی  
 ۱۱۳۶ یعنی مسجد کبری ویردی اول  
 ۱۱۳۷ حق یولونده کیمسه احسان اتمان  
 ۱۱۳۸ بیغسه اول آلتون کموش رنج ایلاسه  
 ۱۱۳۹ اول قیامت گون بولور یوقدور گمان  
 ۱۱۴۰ تاغلاغایلار اول کیشی نینگ آلینی  
 ۱۱۴۱ تاغلاغایلار داخی آنینگ یان باشین  
 ۱۱۴۲ آرقه سینی هم آنینگ تاغلایه لار  
 ۱۱۴۳ ایلاگایلار اول قله سانسیز عذاب  
 ۱۱۴۴ اوشبو گنج لار بولغای اژدرها ییلان  
 ۱۱۴۵ من سنینگ گنجینگ ایدیم تیگای آنکا  
 ۱۱۴۶ دیر عذاب اتمککا امر اتدی اوغان  
 ۱۱۴۷ دنیه مالین گنج اتیب بیغدینگ اوکوش  
 ۱۱۴۸ بولسه گنجینگدین زکواه ویر ای غنی  
 ۱۱۴۹ نرم دل قیل دولت اهلین ای خدا  
 ۱۱۵۰ روز محشرده آزاد قیل آنلاری  
 ۱۱۵۱ اوگدی موسی حق قاتینده بیر جوان  
 ۱۱۵۲ هم طهارت بارچه ارکان و رکوع  
 ۱۱۵۳ خدمتین تقدیم ایتار اول قورقولو  
 ۱۱۵۴ حق جواب آیدی آنکا کیم یا کلیم  
 ۱۱۵۵ اتمادی لیکن زکواتین اول ادا  
 ۱۱۵۶ بیر کیشی حج ایلاسه یوز مرتبه  
 ۱۱۵۷ حق اوچون تورلوک عبادت اتسه اول  
 ۱۱۵۸ خبر ایتیپ تویغورسه یوز مینگ آچینه  
 ۱۱۵۹ یعنی خیر اتمک بوله آنینگ ایشی
- حق رسول اول دمده کافر دور تیدی  
 مال ییغوب سونگ توشدی باشین غه بو حال  
 تنگری بو یرو قین توکال توز توتامین  
 کیم زکاتین ویرماین گنج ایلاسه  
 قیز دورور لار گنجی دوزخده همان  
 چون فقیر گلگنده جیتدینگ دیب آنی  
 چون بتورمادینگ دیوب درویش ایشین  
 درویشه آرقه چویردینگ دیه لار  
 تیل تماقغه تیقلور بولمز جواب  
 چولغانوب بوینون غه سوقغای بیگمان  
 تیشلاگای آغزین آچوب آندین ینگا  
 یوق سنگا بولماق عذابمدین آمان  
 دیر که آل ایمدی عذابمدین اولوش  
 یوقسه گورگای سن عذاب محشر گونی  
 گنج مالیندین زکواه قیلسون ادا  
 دوزخ اوتیندین همه مؤمن لاری  
 کیم ادا ایلار نماز اول صدق جان  
 گلتورور بارچه خشوع و هم خضوع  
 جنت اهلی تیدی آنی اول اولو  
 جان بیلل ایلار نمازین اول قُلیم  
 بولماغای آنینگ نمازی هم روا  
 هم نمازین قیلسه اول بو مرتبه  
 گیجه گوندوز ذکر طاعت اتسه اول  
 تون ویروب گیدورسه اورتوکسیز تنه  
 برمسه لیکن زکاتین اول کیشی

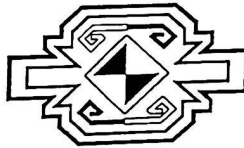
- ۱۱۶۰ اتمگای خیر قبول درگاهیده  
 ۱۱۶۱ چون حرام مال خیری هیچ بولمز ایملش  
 ۱۱۶۲ کیم تزاک بیرلا عمارت اتسه اول  
 ۱۱۶۳ فکر ایتیپ باقغیل بنا تومتز بو تام  
 ۱۱۶۴ چوروگان دانه اگر اکسه بیر آر  
 ۱۱۶۵ مانع اولمه بو زکواته ای غنی  
 ۱۱۶۶ ویرگیل انصاف اوزینگ یول اورماغیل  
 ۱۱۶۷ مصرفینه هر کیم آنی صرف ایدیپ  
 ۱۱۶۸ هر کیم آنی مصرفینه صرف ایدار  
 ۱۱۶۹ هر کیشی قل لوق ایدار ایگاسیگا  
 ۱۱۷۰ راضی بولسون شبهه سیز اول ذوالکرم  
 ۱۱۷۱ بو نصیحت هرزه سوزدور دیماگیل  
 ۱۱۷۲ ای خدایا فضل کوب کان کرم  
 ۱۱۷۳ قل لاره خیر سعادت روزی قیل
- اورنی بولغای پس بو ویلنگ چاهیده  
 کیم قیلور تنگری قبول قیلمز ایملش  
 جان چکوب ترتیب بيله توز اتسه اول  
 شونگا اوخشار خیر ایدان مالی حرام  
 چکسه جان گوگرمگای اول صد هزار  
 یوق ایسه بولدینگ خدانینگ رهزنی  
 مصرفه صرف ایت زکواتی تورماغیل  
 ایلدی عزت منی مهمان ایدیپ  
 ایله بیل کیم حضرته عزت ایدار  
 کیمسه بیلمس کیم آنینگ بناسیگا  
 دوزخ اوتین غه تنینگ بولسون حرام  
 روز محشرده پشیمان ایماگیل  
 قهرینه و لطفینه قویمیش عَلم  
 بو بروقینگ توتماقنی عادت روزی قیل





## فصل

- ۱۱۷۴ سوال اولمیش بوسوزلار کیم علیدین  
 ۱۱۷۵ ساچوب عالمده سن یخشی یماندین  
 ۱۱۷۶ تقی گینگ راک بویردین نابولور بو  
 ۱۱۷۷ خبر ورگیل ندور تاشدین قتیغ راق  
 ۱۱۷۸ ندور آیغیل سفوقدین هم سفوقراق  
 ۱۱۷۹ دیدی یخشی غه بهتان ایلامک بو  
 ۱۱۸۰ جهاندین گینگ بولور یخشی سوز آیماق  
 ۱۱۸۱ منافق کونکلی دور تاشدین قتیغ راق  
 ۱۱۸۲ که سلطان کیم اگر جبر اتگوجی دور  
 ۱۱۸۳ لئیم بایدین تیلامک حاجتینی  
 ۱۱۸۴ صبر هم آجی راق ایرمیش زهردین  
 ۱۱۸۵ تمام هر ایشده صبری پیشه قیلغیل  
 ۱۱۸۶ صبر قیلماقده واردور نفع بی حد  
 ۱۱۸۷ خداوندیم صبردین آیری قیلمه
- خدانینگ ارصلانی شاه ولیدین  
 آغیرراق نا بولور بو آسماندین  
 غنی راق بحریدین گل سویلا خوشرو  
 ینه نادور بو اوتدین یاقغوجی راق  
 زهردین آجی نادور ای شه طاق  
 آغیردور آسماندین یار خوشخو  
 خدا اوچون یمان سوزلارنی قویماق  
 قناعت اهلی دریادین غنی راق  
 یانار اوتدین شکی یوق یاقغوجی دور  
 سفوقراق دور سفوق بوزدین بیل آنی  
 اگر جور و ستم یتسه بیر اردین  
 ولی دل عشق حقه ریشه قیلغیل  
 یمان ایشگا صبردور بولغوجی سد  
 کویم فکریم اوزینگدین غیری قیلمه



قوله تعالیٰ واشکرو الی

- ۱۱۸۸ تنگری دیمیش نعمتیم غه شکر ایدینگ  
 ۱۱۸۹ بو جهان باشین باشه نعمت ایرور  
 ۱۱۹۰ هم اوزینگده قویدی چندین نعمتی  
 ۱۱۹۱ شکر نعمت نعمتینگ ایلار زیاد  
 ۱۱۹۲ هر دمه یوز مینگ شکرلار ایلاسنگ  
 ۱۱۹۳ نعمتینگ شکری بجا گلگان ایماس  
 ۱۱۹۴ بنده دین راضی بولور تنگری اوزی  
 ۱۱۹۵ حمد ایتار من نعمتینگ غه بیروبار  
 ۱۱۹۶ هم زیاده لطفینگا کافی بوله  
 ۱۱۹۷ ممکن ایرماس نعمت قیلمق شمار  
 ۱۱۹۸ درد دلنی دفع ایدار شکر و ثنا  
 ۱۱۹۹ کیم دوکانی شکرین اول ایلار گشاد  
 ۱۲۰۰ نعمتینگ شکری کلیددور نعمته  
 ۱۲۰۱ قیل خدایا شاکر اهلیندین بیزی  
 ۱۲۰۲ هم تمرلار قان ایت و اشعاریمیز  
 ۱۲۰۳ اتفاق ایت ذکر شکرینگدین ینگا  
 ۱۲۰۴ آدم اوغلی غه نصیحت دور بو سوز  
 ۱۲۰۵ حق حاضر بیل عبادت ایلاگیل  
 ۱۲۰۶ بولماسه کیمده قناعتدین اثر  
 ۱۲۰۷ بولماسه قانع صدف دَر تولماغای  
 ۱۲۰۸ تویماغای هرگز حریص لارنینگ گوزی  
 ۱۲۰۹ مانع اول بار نفسینگا قانع اوتور  
 ۱۲۱۰ نقطه نون اول قنع حرفینده بار  
 ۱۲۱۱ بولسه کیمده غیرتیدین ای کیشی
- نعمتیم پایانی یوقدور فکر ایدینگ  
 کیم بصارت اهلی دور آنی گورور  
 فکر ایدوب علتو دین آل عبرتی  
 شکر بیرلا تابدی تابغان لار مراد  
 مینگ ثنا مینگ ذکر الوان سویلاسنگ  
 مینگده بیر شکر تمام بولغان ایماس  
 ایسه ایچسه پس شکر بولسه سوزی  
 وافی نعمت بولا اول صد هزار  
 علت و عصیانیمه شافی بوله  
 شکر ایدالیم جمعینه سان مینگ هزار  
 نعمت اوینی شکر ایه توتیمیش بنا  
 نعمتی گوندین گونه بولغای زیاد  
 لایق ایلار شاکر اهلین جنته  
 شاکر ایتگیل جمله بو اعضا میزی  
 گوز قولاق هم جان ایچینده باریمیز  
 شاکر اولسون دایما مونلار سنگا  
 توتسه هر کیم جان غه راحت دور بو سوز  
 هر نه کیم برسه قناعت ایلاگیل  
 ایکی عالم اولتورور ایتدین بتر  
 چیقماسه حرص و طمع نور تولماغای  
 جمله عالم ملکین آلسه دوبدوزی  
 بار قناعت ایچره حق امرین بتور  
 اول طمع حرفیندین اتمیش ننگ و عار  
 هیچ طمع بیرلا آنینگ یوقدور ایشی

- ۱۲۱۲ اهل طامع غیرت اهلی بولماغای  
 ۱۲۱۳ درویش اولغان بولسه تنگری درویشی  
 ۱۲۱۴ بولماغای درویش نان درویش دون  
 ۱۲۱۵ بول گدا حق درگه ینده هر سحر  
 ۱۲۱۶ آرزو قیلمه خلایق درگه ین  
 ۱۲۱۷ خلق گداسی خالقِ نسیان ایتار  
 ۱۲۱۸ حاجت اوچون گزسه هر کیم عالمی  
 ۱۲۱۹ لطف جودینگ قل لارا یار ایلاگیل  
 ۱۲۲۰ بارمه گل شیطان لعیندین وسوسه  
 ۱۲۲۱ حضرت موسی خدادین استادی  
 ۱۲۲۲ حق تیدی آنکا فلان یول اوزره بار  
 ۱۲۲۳ تنگری امرین راست توتوب باردی یوله  
 ۱۲۲۴ گلدی آنده بیر بیگیت کیم خوش زبان  
 ۱۲۲۵ حضرت موسی بیله باردی اویه  
 ۱۲۲۶ ماحضر دین گلتوروب اول خوش طعام  
 ۱۲۲۷ بیمادی موسی طعامنی اوشبو حال  
 ۱۲۲۸ اول تیدی دردینگا بولغای مو دوا  
 ۱۲۲۹ تیدی موسی کیم تافولمز داروسی  
 ۱۲۳۰ اول بیگیت الحاح ایله سوردی آنی  
 ۱۲۳۱ یعنی آدمینگ تماق قانی بولا  
 ۱۲۳۲ اول بیگیت نینگ بیرجه اوغلی بارایمیش  
 ۱۲۳۳ اول اوغولنی اولتوروب گلتوردی قان  
 ۱۲۳۴ گوردی اوغلانین اناسی اوشبو حین  
 ۱۲۳۵ سوزلادی اول دیمادینگ نیچون منگا  
 ۱۲۳۶ قول آیاغین اوغلانینگ قافار ایدیم  
 عشق فریسی آنکا پرتو سالماغای  
 گیتسه آنینگ کوننده عقل و هوشی  
 گر بولورسه بولغای اول گون سرنگون  
 اول سالور شکسیز سنگا رحمت نظر  
 آلا اولکس گورساتورسه دین رهین  
 تنگری غه اول شبهه سیز عصیان ایتار  
 تنگری دین اولماس جدا یوقدور غمی  
 آنلاری درگاهینگا زار ایلاگیل  
 قیل نوا احسان نواسیز بیکسه  
 بیر سوار دوستینگنی من گورسام تیدی  
 بیر سوار دوستوم گلور سن آنی گور  
 دوستی بیرلا اوغراشوب قایدوب گله  
 قول توتوب تیدی بیزا بول میهمان  
 دوست لیغی نا ارکانین یعنی دویه  
 ایننگ تیوب توردی ادب بیرلا تمام  
 تیدی کیم علتلو من خاطر ملال  
 سعی ایدوب تابسام خدا برسه شفا  
 کیم مگر قین دور مشقت دور بسی  
 قانی آدم تیب خبر ویردی آنی  
 اوشبو قانی علتله دارو قیلا  
 اول اوغولنی چوخ عزیز ساقلار ایمیش  
 تیدی آدم قانی دور بو یا فلان  
 آتاسی اولتورگانین بیلدی یقین  
 اولتورورکان یاری قیلغایدیم سنگا  
 من داخی چوخ ثواب تافار ایدیم

- ۱۲۳۷ محروم ایتدینگ بو ثوابدین نا سبب
- ۱۲۳۸ بیلدی موسی کیم بولار نینگ سوگوسی
- ۱۲۳۹ جان برورمیش تنگری مهمانی اوچون
- ۱۲۴۰ حضرت موسی دعا قیلدی حقا
- ۱۲۴۱ مستجاب اتدی دعاسین اول زمان
- ۱۲۴۲ اول زمانده جمله سی شاد بولدیلار
- ۱۲۴۳ سن دخی توتغیل عزیز مهمانینگی
- ۱۲۴۴ قل لارینگ غه یار قیلغیل ای خدا
- ۱۲۴۵ یوز عوض بار بیرینه هر لقمه نینگ
- ۱۲۴۶ دوست لارینگ دفتارینه آدینی سال
- ۱۲۴۷ راوی آیدور حق رسول الله دین
- ۱۲۴۸ سوردیلار آیدی تصدق افضلی
- ۱۲۴۹ خوش عمل لار بیر بیره فخر ایلا یور
- ۱۲۵۰ یخشی مندر بو عمل ایچره نماز
- ۱۲۵۱ دیر تصدق من عمل لار افضلی
- ۱۲۵۲ تنگرینی اولوغلاماق دور سیزده کار
- ۱۲۵۳ منده هم واردور بو تعظیم خدا
- ۱۲۵۴ سیز ایانگیز یتگورور سیز ایشیگا
- ۱۲۵۵ اوشبو سوزگا باور اتدیلار همه
- ۱۲۵۶ اوچرادی پیغمبره شیطان لعین
- ۱۲۵۷ امتیمدین کیم جماعت غه گلور
- ۱۲۵۸ اوشبو ایشدین نا ضرر یتگای سنگا
- ۱۲۵۹ تاغلاغان تک نفسم اوتده تیدی اول
- ۱۲۶۰ اوقیوب قرآن آلا قیلسه ثنا
- ۱۲۶۱ اول لعین تیدی بولور من کور کر
- چون ثواب قصغنه سی سیزدین عجب
- بو سببدور تنگری قاتینده بسی
- قل لیق ایلارمیش او سبجانی اوچون
- حالیمه قیلغیل نظر دیب مطلقا
- مرده یاتغان اوغلانه حق بردی جان
- بیر بری نینگ کیمدوگینی بیلدیلار
- بار آیامه استار ایسه جانینگی
- مال باش مهمانینه قیلسون فدا
- قیلمه ضایع جمله احسانین آنینگ
- جانین آل ایمانیه روز اجل
- فخر عالم اول حبیب الله دین
- خویشینه پیوسته بولماق دور بلی
- اوشبو سوزنی بیر بیرینگا سویلا یور
- روژه ایلار یخشی من دیب حق غه ناز
- کیم منی ایشلار حقینگ سوگان قلی
- آندین اوزگا نه خصالت سیزده بار
- خلقه شفقت ایلارم هم دینده
- من ایامنی یتگورور من اوزیگا
- دیدیلار خیر اتمک افضل عالمه
- سوردی پیغمبر آنگا بو سوز همین
- صف توتوب تنگری غه اول قول لوق قیلور
- ای لعین ویرگیل جوابیمنی منگا
- پس ضرر یتگای منگا ای اولو قل
- نا ضرر یتگای سنینگ بو جانینگا
- لال بولغای هم تیلیم بودور ضرر

نا قدر نقصان بولور تیگیل ینا  
 بونومه کُنده توشوب تیترار جانوم  
 دورمه ملعون تیز منگا ویرگیل خبر  
 تار ایکی بولار منی اندر میان  
 نصفیمی مغرب غه بیلگیل ای گزین  
 هم عذاب و شدت و حسرت منگا  
 پاره قیلغای اول منی شلغم کبی  
 اَمَتینگ خیرات ایتارلار دیب سنینگ  
 پاره قیلغای اول تصدق لاجرم  
 هم تصدق عافیت سدی ترور  
 هم قبول ایلار نه کیم حاجت نیاز  
 دولت ایشیگین گشاده ایلایور  
 هم دخی درد اهلینه بولغای دوا  
 حوض کوثر شربتیندین ایچورور  
 عیش عشرت ایچره بولغای لا عذاب  
 دوزخ اوتی گلگای اول تورت یانیدین  
 ایکیلانچ اوتنی زکواتی اولتورور  
 پس تصدق تورتلانچ اوتنی قافار  
 تا اولوغ محشر بولونجه ای برار  
 بولسه مقبول حق قاتینده قیلمیشی  
 رحم ایاسی پُر کرم قادر اوغان  
 اسم ذاتینگ زار ایلله ذکر ایلايوم  
 گیتدی بونومدین منیم ایکی اویات  
 اوتانور من کیم عذاب اتسام قتی  
 لعنتی من امرینگی توتمز ایسام  
 شکر آنگا قورتلدی قل یا کردگار

۱۲۶۲ فارغ اولوب قیلسه لار آنلار دعا  
 ۱۲۶۳ قول آیاقیم باغلانوب اول دم منیم  
 ۱۲۶۴ پس تصدق اتسه لار نادور ضرر  
 ۱۲۶۵ بس توشار باشیم غه آرّه اول زمان  
 ۱۲۶۶ نصفیمی مشرق غه تاشلار شکسیزین  
 ۱۲۶۷ دایم الوقت بو ترور حالت منگا  
 ۱۲۶۸ اَمَتینگ اتسه تصدق ای نبی  
 ۱۲۶۹ قتی خوفیم تیدی آندین دور منینگ  
 ۱۲۷۰ من بواشدین بلکه بدتر قورقرم  
 ۱۲۷۱ پس تصدق لار بلا ردی ترور  
 ۱۲۷۲ هم ایاسی عمرینی قیلغای دراز  
 ۱۲۷۳ هم دخی مالین زیاده ایلایور  
 ۱۲۷۴ خسته لار غه هم دخی بولغای شفا  
 ۱۲۷۵ یلدورم تک هم صراطدین گاچورور  
 ۱۲۷۶ جنتّه داخل قیلار اول بی حساب  
 ۱۲۷۷ قبره گیرسه اوتسه اول قل فانیدین  
 ۱۲۷۸ پس نماز گیرار بیرنی سوندورور  
 ۱۲۷۹ اوچولانجی روزه گیرار سف سفار  
 ۱۲۸۰ راحت آسایش بیلّه یاتغای اول آر  
 ۱۲۸۱ گر تصدق اتسه بیر مؤمن کیشی  
 ۱۲۸۲ پس ندا ایلار جهنّم اول زمان  
 ۱۲۸۳ بر اذن بیر سجده شکر ایلايوم  
 ۱۲۸۴ تابدی چون بیر قل عذابمدین نجات  
 ۱۲۸۵ قُل سنینگدور هم رسولینگ امتی  
 ۱۲۸۶ قورقرم سندین عذاب اتمز ایسام  
 ۱۲۸۷ بو سببدین قالورم حیران زار

- ۱۲۸۸ بس جهنم دین آزاد بولغای بولار  
 ۱۲۸۹ هم تصدق سایه سینغه بیل مونی  
 ۱۲۹۰ چاورورلار گون یوزین سندین ساری  
 ۱۲۹۱ میس ایچینه قاینغان تک صاف سو  
 ۱۲۹۲ خیر ایاسی شول گونی شادان بولور  
 ۱۲۹۳ قیل سخاوتنی نصیب قل لارینگا  
 ۱۲۹۴ یتماسون آنلارغه آتشدین اثر  
 ۱۲۹۵ راویدیر بیر قوش گلیبان بیر گونی  
 ۱۲۹۶ آغاچ اوزره چاغامی کیمسه گلوب  
 ۱۲۹۷ چاره سین قیل دیب انگا گریان زار  
 ۱۲۹۸ اول کیشیگا قیلدی امر اول عالیجاه  
 ۱۲۹۹ یوقسه عبرت ایلارم ایشینگ سنینگ  
 ۱۳۰۰ دینگلایوب دوباره قوشینگ چاغه سین  
 ۱۳۰۱ عهدینی سیندیردی تیب عرض ایتدی قوش  
 ۱۳۰۲ ایکی دیو ایباردی اول شاه جهان  
 ۱۳۰۳ یارینی مغربه یارین مشرقه  
 ۱۳۰۴ اول زمان ایکی فرشته یتدی یار  
 ۱۳۰۵ تاشلادیلار بیرینی مغرب ساری  
 ۱۳۰۶ بیر ساعتدین اول سلیمان دین ینگا  
 ۱۳۰۷ بو خبردین چوخ تعجب قیلدی یار  
 ۱۳۰۸ پس سلیمان استادی اول کیمسه نی  
 ۱۳۰۹ اول تیدی کیم بار ایدی الگیمده نان  
 ۱۳۱۰ نصفینی صرف ایلادیم بیر سائلا  
 ۱۳۱۱ کیم بو ایردی اوشبو خیر اینگانیم  
 ۱۳۱۲ بو سببدین تیدی بارچه عام و خاص  
 ۱۳۱۳ بس تصدق دور بلالار قورقانی
- حق یولنده کیم تصدق لار قیلار  
 سایه لانغای ایاسی محشر گونی  
 ایستیده درمنده بولغای خلق باری  
 بینی قاینار کله ایچره ای عمو  
 پس بخیل تاپمای پناه حیران بولور  
 اهل مؤمن بای یوقسول لارینگا  
 روزی قیلغیل شفقت خیرالبشر  
 عرضه قیلدی کیم سلیمان غه مونی  
 اولتورور ایلار هلاک آنی آلوب  
 یوز اوروب درگاهده بولدی انتظار  
 آماغیل قوش چاغاسین قیلمه گناه  
 پاره پاره قیلدورم جان و تنینگ  
 آلماق اوچون اول کیشی سوندی الین  
 آلماق ایستار چاغانی اول کیمسه اوش  
 ایکی بولگایلار آنی اندر میان  
 تاشلاغایلار ایلاب آنی تفرقه  
 هر بیرسی بیر دیوی برک توتدی یار  
 بیرین آتدی یار آنینگ مشرق ساری  
 گلدی دیولار بو خبر ویردی انگا  
 یعنی بو ایش حقدین اولدی بیلدی یار  
 اوشبو گون نا ایشلادینگ آیفیل قنی  
 ایکی بولوب من آنی اندر میان  
 نصفینی بیر ایت گا بردیم بلگلا  
 خاک بولسون یولینگا جان و تنیم  
 بو بلادین قیلدی حق آنی خلاص  
 قیلسه هر کیم قورتارور شکسیز آنی

## فصل

- ۱۳۱۴ آخرتغه دنیادور مزرع یری  
 ۱۳۱۵ اوشبو گون اکسنگ الینگده بارینی  
 ۱۳۱۶ فانی ایچره اکمه دین بولسنگ ایراق  
 ۱۳۱۷ غافل اولمه سعی ایدوب اکگیل اکین  
 ۱۳۱۸ توت امید زینهار اکین سیز قالماعیل  
 ۱۳۱۹ گر اکر بولسنگ ریادین بول آری  
 ۱۳۲۰ شرک مخفی دور تیمیش لار بو ریا  
 ۱۳۲۱ قیلمه باطل بو ریادین ایشینگی  
 ۱۳۲۲ مثل هیزم سنده خیر ات ای کیشی  
 ۱۳۲۳ گر نیت سیز ایشلار اولسه بیر عمل  
 ۱۳۲۴ آندین اوتری تیمیش اول اهل بلیک  
 ۱۳۲۵ هر نه احسان ایلار اولسه مؤمنی  
 ۱۳۲۶ خالصا لله نیت گر بولمسه  
 ۱۳۲۷ گر برور بولسانگ بو خالص آلتونی  
 ۱۳۲۸ بولسه غلاف اوشبو آلتون ای خواجه  
 ۱۳۲۹ بیلمین هم آلمیش اولسه رد قیلور  
 ۱۳۳۰ اتگان احسانینگ ریادین آری قیل  
 ۱۳۳۱ هر عبادت هر نه قیلسانگ تنگریا  
 ۱۳۳۲ دیسه خلق گورسون ایشیتسون بوایشیم  
 ۱۳۳۳ اوشبو ایشیننده ثواب بتمز آنینگ  
 ۱۳۳۴ بلکه مشرک دیرلار اول اتگان اری  
 ۱۳۳۵ یارلیقانماق وعده سی یوقدور آنکا  
 ۱۳۳۶ اوشبو ایشدین کیم مگر توبه قیله  
 ۱۳۳۷ بیر کیمنه اکی اکی بیتدی اول  
 خیر اتیب اک دنیاده قالمه قوری  
 تنگری برسه تانگلا اورغای سن آنی  
 یوق سنگا بیر خوشه ای آنده اوراق  
 خرمن ایدسی بولغه سن آنده یقین  
 اول اولوغ گونده پشیمان قیلماغیل  
 تنگری سوماسدور ریا اتگان لاری  
 ایشلاگان لار عاصی بولغای تنگریا  
 بار نجس قیلمه ایچارگان آشینگی  
 توشسه اوت آنکا نچوک بولغای ایشی  
 اوشبو ایشندین یوق ثواب قیلمه جدل  
 نیت مؤمن عملدین سوگولیک  
 نیتی خالص قیله بیلگیل مونی  
 بس عجب گورمه خریدار آلمسه  
 آلفوجی جانی بیله آلفای آنی  
 آلفوجی اول آلتونی آلسون نیجه  
 اوشبو سودا آخری بر هم بولور  
 نیت ینگنی خالصاً حق ساری قیل  
 حق اوچون قیل قیلمه آندین اوزگایا  
 بوتوکولگان نعمتیم آب و آشیم  
 اتگان احسانی قولین توتمز آنینگ  
 اوچماخ ایچره یوق دور آنینگ یری  
 تنگریدین آیت بودور باقغیل مونگا  
 یارلیقانماق وعده سی آنکا بوله  
 بردی دانه هم کماله یتدی اول

- دانه گیتدی سامانی قالدی همه ۱۳۳۸  
 پس ریا احسان بودور توتمه گمان ۱۳۳۹  
 اصی<sup>۱</sup> ویرمز اوشبو احسان ای اويا ۱۳۴۰  
 هر نه قیلسانگ آنینگ اوچون قیلغاسن ۱۳۴۱  
 راضی بولغای شبهه سیز سندین خدا ۱۳۴۲  
 فی رضاء الوالدین دور یوق گمان ۱۳۴۳  
 راضی دور حق اول کیشیدین مطلقا ۱۳۴۴  
 محض بنده لیکدین اوزگا یوق غرض ۱۳۴۵  
 استامز مزد ایلاگان احسانیدین ۱۳۴۶  
 آنلارینگ حقى ایرور بویونونگده دین ۱۳۴۷  
 فرض ایرور بویونونگده بیل ای متقی ۱۳۴۸  
 آتا انا حقى هم قرق ای ددا ۱۳۴۹  
 حق تعالی درگهینگا بول یاقین ۱۳۵۰  
 تیلگا وابسته بولور بیلگیل مونی ۱۳۵۱  
 بارچه سین خدمتده قیلگیل پامال ۱۳۵۲  
 بیرى خدمت بیرىسى حرمت بیلینگ ۱۳۵۳  
 بیرى نهیندین ایراق بولماق دور اول ۱۳۵۴  
 هر طرفدین گلسه بیرى قرشووار ۱۳۵۵  
 چاغیرورسه سکزنجی تیز گله ۱۳۵۶  
 قیلمین تأخیر تقصیر بیتگارینگ ۱۳۵۷  
 بولسه گر آنانگ انانگ ای متقی ۱۳۵۸  
 بار بلند قیلمه گوتارگیل نازینی ۱۳۵۹  
 بیرىسى آدین توتوب چاغیرماغیل ۱۳۶۰  
 یوزینه باقوب غرض سویلامگای ۱۳۶۱  
 گلدی بیر یل حاصلی چالدی همه  
 حاصلینگا یا که اوت توشدی همان  
 یعنی احسانی اکین اوت دور ریا  
 تنگرینى حاضر و ناظر بیلگاسن  
 گل آتا بیرلا انانگنی قیل رضا  
 حق راضی تیمش اول شاه جهان  
 بو ایکو فرزندیدین بولسه رضا  
 برگانیدین استمز تنگری عوض  
 هم آتا بیرلا انا فرزندیدین  
 بس آتا بیرلا انادور نور عین  
 آتا انا حقى هم تنگری حقى  
 تنگری حقى بولسه قرق فرض دین ادا  
 قیل ادا آتا انانینگ قرق حقین  
 تن بیلاندور اون حقى داخی اونی  
 اونی سی کونگل بیلادور اونی مال  
 دینگلا ایمدی تندکی حقى آنینگ  
 بیرىسى فرمانینی توتماق دور اول  
 بیرى راضی بولماسه قیلمه سفر  
 بول شریک یدنجی گر گیتسه یوله  
 توقوزنچ اونچ مهماتین آنینگ  
 تنگلا ایمدی تیلگا وابسته تقى  
 بیرى آوازیندین اوز آوازینی  
 بیرىسى گستاخ وارسوز تیماگیل  
 سوز دیماکنی آنکا قطع ایلامگای



ایت تیوب اتمه تیوب سوز تیمگای  
 داخی آنگا قاتی سوز آیتماغیل  
 گلمک ایلہ یانیده فینگقرمیه  
 بیرر آنینگ کونگلیدین مهری ایرور  
 بیلگای آنی بوکونگل نینگ سلطانی  
 قیغولیق بولسه تُحاد<sup>۱</sup> بولغای بولار  
 هم جفالار اتسه قهری گلمگای  
 اینجوتور دیب آنی قورقولو بوله  
 هیچ خلافت نیت اتمه ای تقی  
 بار اوزون یاشین تیلگیل ای فتی  
 آیتایوم گل ایمدی سن دینگلا بری  
 یخشی ایتگای اوزی نینگ اورتوسیدین  
 یخشی راق ایتگای مونی دینگلا سنه  
 گل تواضع بیرلا آلنینه براق  
 پس دریغ اتمای سرانجام ایلاینینگ  
 سعی ایدوب اول نسنه ای تابسه گرک  
 قول لارینی هم آنگا توتغای آچوق  
 هم تصدق ایلایله لار گاه گاه  
 مهمان لیق ایلایلار آنلاری  
 هم دعا بیرلا تصدق قیل یقین  
 حقى اودالمز آلارنینگ مدعا  
 اوغله قیزه یارحم ایتگای بولار  
 اول ناکس فرزند لارینگ تشویشی یوق  
 عزت ایتگای اول گیو<sup>۲</sup> بولغای قتی

۱۳۶۲ خوشلیق ویومشاقلیق ایلہ سوز تیمگای  
 ۱۳۶۳ کنیتی آتی بیلہ آت توتماغیل  
 ۱۳۶۴ یوزینه قارشو آنینگ توکورمیه  
 ۱۳۶۵ کونگلوگا وابسته حق لار بوتورور  
 ۱۳۶۶ ایکیلانجی دوست توتماق دور آنی  
 ۱۳۶۷ شادمانلیق قیلسه شاد بولغای بولار  
 ۱۳۶۸ کوپ سوزی بیرلا آنینگ دارولمغای  
 ۱۳۶۹ دردی بیرلا هم آنینگ دردلو بوله  
 ۱۳۷۰ قولنا و فعلینا آنینگ تقی  
 ۱۳۷۱ عاجز و پیر اولسه هر چند اول آتا  
 ۱۳۷۲ ماله هم وابسته بولغای حق لاری  
 ۱۳۷۳ بیرر بودور کیم آتانینگ اورتوسین  
 ۱۳۷۴ هم طعام اوز طعامندین ینه  
 ۱۳۷۵ محضرده هر طعامی یخشی راق  
 ۱۳۷۶ آرزوسی هر نه بولورسه آنینگ  
 ۱۳۷۷ هم معیشتاینده نه بولسه گرک  
 ۱۳۷۸ دنیاسی باری آنینگ ساری ساچوق  
 ۱۳۷۹ پس رضا بولسون تیوب آتا انا  
 ۱۳۸۰ هم آتا قارداش لاری و دوست لاری  
 ۱۳۸۱ خسته بولسه استاگیل صحت لیقین  
 ۱۳۸۲ اوشبو قرقدین گلسمه بیرر بجا  
 ۱۳۸۳ کیم مگر تنگری اوچون اوتگای بولار  
 ۱۳۸۴ اوتسه آنلار هیچ کیشی نینگ ایشی یوق  
 ۱۳۸۵ هم دخی قاین آتانینگ حرمتی

۱. تُحاد: توقات، غمگین، ناراحت

۲. گیو: داماد، کوراکن

بی ادب سوز سویلایوبان گلماسون  
 کونگلین آلسون بولسه هر کیم متقی  
 مال و جانینگ هم مونینگ یولینده سال  
 قیل پایندهاز یولیده جان و تنی  
 توشاگیل اوزینگ یولونده بول غبار  
 خدمت ایت آل رایگان حق جنتین  
 بیادب سوزلار آلاغه سوزلامه  
 هم یانینده کیمسیه چیغماغیل  
 قل کبی خدمته تور یاز و قیشی  
 حق اوچون یا خود آزاد اتسون سنی  
 اوده گیل تن جان بیلده ای متقی  
 آنلاره رحم ایلامک اقولینی  
 عمری بیرلا رزقینی هم آرتروور  
 مرحمت قیل لطف ایله سوز سویلاگیل  
 فضل ایله رحمت یوزین حق دوندوروور  
 تنگری آندین رحمنی قطع ایلایه  
 هم پریشان اولغای احوالی آنینگ  
 حق تعالی من که رحمانام دیمیش  
 رحمته واصل قیلارمن قیلغانی  
 یخشی لیق قیل بارچه خویشینگا تیدی  
 پس رضانگ نادور عیان اتگیل منگا  
 ای فدا قیلغای یولومده جان و تن  
 سرارا بی شجه بولغای سن منی  
 هر بیریندین آیامه خوش سوزینگی  
 فقر ایسه حاضر لارینه ویر عطا

۱۳۸۶ هم قاتینده بی ادبلیک قیلماسون  
 ۱۳۸۷ ای غرض هم فرض ترور آنینگ حقی  
 ۱۳۸۸ اول ایکسین بیلدینگ اوستادینگ غه گل  
 ۱۳۸۹ کفشین اوپگیل سال یور اگینگا آنی  
 ۱۳۹۰ مال و جانینگ خدمتینده قیل نثار  
 ۱۳۹۱ اول ایکودین ایلگارو توت خدمتین  
 ۱۳۹۲ داخی اوستادینگ غه دیک دیک گوزلامه  
 ۱۳۹۳ هم ادب سیز اولتوروب هم تورماغیل  
 ۱۳۹۴ تن ارا جان تک عزیز توت ای کشی  
 ۱۳۹۵ اول خواجهانینگ دور استه سه ساتسون سنی  
 ۱۳۹۶ ای غرض فرضدور سنگا آنینگ حقی  
 ۱۳۹۷ ایمدی گل دینگلا قریندش حالینی  
 ۱۳۹۸ قرداشه رحم ایلامک واجب ایرور  
 ۱۳۹۹ قونگشی و قرداش لاره رحم ایلاگیل  
 ۱۴۰۰ گربولاردین هر کیشی یوز دوندوروور  
 ۱۴۰۱ بیر کشی رحم اتمگی قطع ایلایه  
 ۱۴۰۲ بیگمان نقصان تفارمالی آنینگ  
 ۱۴۰۳ پس حدیث قدسیده بوسوز دیمیش  
 ۱۴۰۴ رحمیم اسمیمدین ترور بیلگیل مونی  
 ۱۴۰۵ حضرت موسیغه حق تعالی وحی ایلادی  
 ۱۴۰۶ سوردی موسی کیم بیان اتگیل منگا  
 ۱۴۰۷ تیدی حق موسی غه کیم ای هم سخن  
 ۱۴۰۸ استاسنگ کیم راضی قیلغای سن منی  
 ۱۴۰۹ بار اولا قرداش لارینگ غه اوزینگی  
 ۱۴۱۰ غایب اولسه آنلارا قیلغیل دعا

- ۱۴۱۱ گر توانگر بولسه لار آنلار تمام  
 ۱۴۱۲ خسته بولسه سورايوب ديرمق گرک  
 ۱۴۱۳ اولسه آنلارينگ نمازين قيلالار  
 ۱۴۱۴ چاغيرورسه گر آلا ر بارمق گرک  
 ۱۴۱۵ هم زيارت ايلايوب گوروشه لار  
 ۱۴۱۶ بارچه مؤمن لار توغاندور بير بير  
 ۱۴۱۷ آيت ايچره بير توغان تيمش احد  
 ۱۴۱۸ بولماغيلا ر بير بيرى نينگ دوشمنى  
 ۱۴۱۹ بير بير ايله ايلانگيز باريش گليش  
 ۱۴۲۰ يوز ساويتمانگ بير بيرينگيز دين همان  
 ۱۴۲۱ بير بيرينگيز گا دخى اتمانگ ستم  
 ۱۴۲۲ توتماغاي سيز بير بيرينى مسخره  
 ۱۴۲۳ ايلامانگ خوار بير بيرينگيزنى تقى  
 ۱۴۲۴ اوشبو سوزلار دين تجاوز اتماسون  
 ۱۴۲۵ اوزينه ساغينديغن بير کيمسيه  
 ۱۴۲۶ مؤمنينگ مؤمنگا دور مالى حرام  
 ۱۴۲۷ غير حق مؤمنى آغيرتاق يمان  
 ۱۴۲۸ سالم اولغاي مؤمنينگ قولى تيلي  
 ۱۴۲۹ بيل بو سوزلارنى همه آيت حديث  
 ۱۴۳۰ مؤمن اولغان مؤمنى اينجيتماسون  
 ۱۴۳۱ بير کيشى بير کيمسه گا قيلسه ستم  
 ۱۴۳۲ يا اوغورليق بير لا آلسه درهمى  
 ۱۴۳۳ اول قيامت گون بولور شکسيز بيلينگ  
 ۱۴۳۴ بو خلايق جمله آنده تيريلور  
 ۱۴۳۵ قدرت ايله داد ويرو ر تنگري اوزى
- ويرگيل آنلارغه ثنا بير لا سلام  
 هم آلا ر احوالينى سورمق گرک  
 تعزيت يتگورا کونگلين آلالار  
 دوست ياران بارچه سين گورمک گرک  
 بير بيرينينگ حالينى سوروشه لار  
 لازم اولدور بو حديث دين حال سورا  
 قيلماغيلا ر بير بيرى بير لا حسد  
 هم ديگر بلمايه لار جان و تنى  
 حق اوچون بول بير بيره آشنا بيليش  
 بولمانگيزلا ر بير بيره هم بدگمان  
 گلسه قولدين بير بيره ايلانگ کرم  
 هم اوتاندورب يوزين برمانگ يره  
 ديسه بولغاي ايمدى سيزگا متقى  
 مؤمن اولغان اگري يوله گتماسون  
 گر ساغينماس ايرسه مؤمن بولميه  
 پس مباح بولماق ليغينده يوق کلام  
 کيم آغيرتسه ديمانگيز اهل ايمان  
 ايسته بودور اهل ايمانينگ يولى  
 ديمه اوزيندين چيقارميش بير خبيث  
 يوقسه کيمسه مؤمن آدين توتماسون  
 زور ايله آلسه ايندين بير درم  
 اورسه سوکسه سالسه کونگلينگا غمى  
 تيلده اقرار قلب ايله باور قيلينگ  
 خير ايله شرلا ر اوشول گون سورولا ر  
 بولماغاي کيمسايه کيمسانينگ سوزى

- ۱۴۳۶ تاکه شاخلی قوی اگر شاخ سیز قویون  
 ۱۴۳۷ پس خلاق بویله ظلمدین داد آلور  
 ۱۴۳۸ دنگالور اول گونده فیل بیرلا پشه  
 ۱۴۳۹ دارالور اول گونده ظالم لار یری  
 ۱۴۴۰ گلگای اول درهم ایاسی داد ایله  
 ۱۴۴۱ ویروم دیب تنگری حکم آتیکای آنگا  
 ۱۴۴۲ یرده گوکده اول گونی بولماز درهم  
 ۱۴۴۳ دوزخینگ توبینده درهم نقشینی  
 ۱۴۴۴ اوشبو نقشنی گوروب ظالم عوان  
 ۱۴۴۵ مشکل ایش توشمیش عوانلارباشینه  
 ۱۴۴۶ بیر آنگا هر نه ثواب اعمالینی  
 ۱۴۴۷ هم گناهین آغیلی لارینگ ینه  
 ۱۴۴۸ دوزخه آتغای لار آنی بعد از آن  
 ۱۴۴۹ اوچماخ اهلی بولغای مظلوم کیشی  
 ۱۴۵۰ ظالمینگ ایشی بولور اول گونده وای  
 ۱۴۵۱ ای ستمکار التماسیم دینگلاگیل  
 ۱۴۵۲ کیمسیه ذره خیانت باقماغیل  
 ۱۴۵۳ دوشمن اوچون سوماگیل دوشمانینگی  
 ۱۴۵۴ دوشمانینگ ابلیس ترور اویمه آنگا  
 ۱۴۵۵ حق اوچون دینگله بوپندیم بول سلیم  
 ۱۴۵۶ ظلم جوری پیشه قیلمه اوزینگا  
 ۱۴۵۷ توبه غا گل اتگانینگدین توبه غا  
 ۱۴۵۸ باق متاع دنیا دین یوقدور وفا
- اورسه اور دیب اول گونی سونغای بویون  
 ظالم ایشی وای ایله فریاد اولور  
 مونده اوستون آنده توشگای تشویشه  
 روسیاه دور اوفتانوب آقغای دری  
 ظلم جور ایتدی تیوب فریاد ایله  
 ییلقایور<sup>۱</sup> درهم دیب اول هر ینگا  
 قیلماغای کیشی کیشیگا پول کرم  
 نقش ایدوب نقاش اول قادر غنی  
 گیرمگا میل اتسه اوت موندین یمان  
 داد ایاسی قویماغای اوز خوشینه  
 راضی بولمای ینه توتغایلار آنی  
 یوکلاگیلار برگیلی لار اوستینه  
 گر مسلمان سن مونگا توتمه گمان  
 بولسه کیم ظالم آتینگ بودور ایشی  
 لیک یتمز کیمسه دین آنده هرای  
 اوشبو پندیم معنی سین خوش آنگلاگیل  
 گل عزیز جانینگنی اوت غه یاقماغیل  
 برمه قولدین گوهری ایمانینگ  
 اگری باقمه هیچ مسلمان دین ینگا  
 یاغی توشمز بو سوزی دیسام تلیم<sup>۲</sup>  
 روز محشر چرک گتورمه یوزینگا  
 توبه قیلسانگ تنگری دین رحمت یاغا  
 بیوفالارغه عبس<sup>۳</sup> چکمک جفا

۱. ییلقایور: ائلغار، یورتار

۲. تلیم: مکرر، به دفعات

۳. عبس: عبث، بیهوده

- ۱۴۵۹ هر کیشیده بولسه ایمان دین اثر  
مؤمن آغیریتماس بولور ای بیخبر
- ۱۴۶۰ گر قولینگ دین گلسه قیلغیل ایگولیک<sup>۴</sup>  
یار ی ویرگیل یاور اولغیل آنلارا
- ۱۴۶۱ آنلارینگ هر کیمسه کیم عیین یافار  
آنلارینگ آسان قیلور هر کیم ایشین
- ۱۴۶۲ آنلارینگ هر کیمسه کیم ایسه غمین  
آنلارینگ بیر حاجتین کیم بیتگارور
- ۱۴۶۳ یاری برمک ای غرض فرزدور آنکا  
قیلماغان یاری گناه کاردور عظیم
- ۱۴۶۴ حق اوچون هیچ مؤمنی اینجیتماغیل  
حق آغراب قوشمیش آدین آنلارا
- ۱۴۶۵ اول امام کیم اسمی ایردی باهلی  
قویسه لار قبره بیرونی فوت اولوب
- ۱۴۶۶ باقی قالمز عضویدین ذره اثر  
سونگراسینجه دیر فرشته ای کیشی
- ۱۴۶۷ تورغای اول کس اشیتیب اوشبو سوزین  
جمله جاندار اشیتور اول صیحه نی
- ۱۴۶۸ دیر میت ناگه عذاب ایتدینگ منگا  
من زکواه ویردیم تقی قیلدیم نماز
- ۱۴۶۹ اهل ناصح سوزینی رد قیلما دیم  
اول فرشته تیدی کیم ای اهل دین
- ۱۴۷۰ چاغوروردی اول سنی فریاد اتیب  
ظالم الگیندین آنی قورتارمادینگ
- ۱۴۷۱ هم نمازینگ ایلا دینگ بیر گون همان  
مؤمن آغیریتماس بولور ای بیخبر
- ۱۴۷۲ بولغوسی سن حق قاتینده سوگولیک<sup>۵</sup>  
یاریدور حق آنکا یار بولغان لارا
- ۱۴۷۳ تنگیدین اول هر نه استاگین تافار  
مشکل ایشدین حق قوتار آنینگ باشین
- ۱۴۷۴ حق برور دردینگا دارو مرهمین  
یتیمش ایکی حاجتین حق یتگورور
- ۱۴۷۵ یاری ویرگیل توتمه کین آندین ینگا  
اوت ارا یاقغای جبر بیرلا عقیم
- ۱۴۷۶ حق آدی مؤمنده دور خوار توتماغیل  
خوار بولور ویرگان جفا مؤمن لارا
- ۱۴۷۷ بیر خبرده سویلامیش بو سوز بلی  
بیر فرشته گرز ایله اورغای گلیب
- ۱۴۷۸ قبری آنینگ مثل اوت ینگلیغ یانار  
تور خدا اذن ایله گور بو ایشی
- ۱۴۷۹ لیک توتغای صیحه سی بو یر یوزین  
انس چندین اوزگاسی بیلگیل مونی
- ۱۴۸۰ مونچه بو تورلوک عتاب ایتدینگ منگا  
روزه توتدیم ایلا دیم خیر و نیاز
- ۱۴۸۱ پس ندین تقصیره قالدیم بیلما دیم  
عاجز و مظلومنی سن گوردینگ یقین
- ۱۴۸۲ حسرت ایله داد ایله آدینگ توتوب  
قادر ایرکان اول فقیره دیرمادینگ
- ۱۴۸۳ قیلمین طونینگنی بولدین بیگمان

۴. ایگولیک: ایگی لیک: ایی لیک: خوبی، نیکی

۵. سوگولیک: سویگولی: محبوب، عزیز

- ۱۴۸۳ بو سبب اوشبو عذابنی قيلميشام
- ۱۴۸۴ تنگری فرض اتميش سنگا ای مردخاص
- ۱۴۸۵ دخی استبراده اوزینگ ايله پاک
- ۱۴۸۶ هم ديميشدور ايکی عالم سروری
- ۱۴۸۷ بیر کیشی مظلولا ره رحم اتمسه
- ۱۴۸۸ قبری ایچره بیل آنی یوز مرتبه
- ۱۴۸۹ یعنی یوز باطمینی دین آغیر بولغای اول
- ۱۴۹۰ حق اوچون مظلوم لاره فریاده بار
- ۱۴۹۱ آدم اوغلی غه گلور بولسه اجل
- ۱۴۹۲ اولا ویرگای سلام بیرری آنگا
- ۱۴۹۳ استادیم مشرق ساری مغرب ساری
- ۱۴۹۴ ذره رزقینگ عالم ایچره قالمامیش
- ۱۴۹۵ ایکیلانجی سی آنینگ گیرگای ینه
- ۱۴۹۶ دیر شرایینگا وکیل ایردیم وکیل
- ۱۴۹۷ اوشبو ساعت استادیم جمله جهان
- ۱۴۹۸ سونگره اوچونجی فرشته سویلا یور
- ۱۴۹۹ دیر وکیل ایردیم نفسینگا سنینگ
- ۱۵۰۰ عالم ایچره تاپمدیم بیر ذره نفس
- ۱۵۰۱ تورتلانجی سی گیلیب ویرگای سلام
- ۱۵۰۲ استادیم بو عمر اوچون عالم یوزین
- ۱۵۰۳ چونکه یوق عمرینگ طنابیندین اثر
- ۱۵۰۴ گیرگای آندین اول کرام الکاتبین
- ۱۵۰۵ بو تلنگ اوزره وکیل میز دیر آلا
- ۱۵۰۶ دیرلار اعمالینگ دوراوش قیلغیل نظر
- ۱۵۰۷ گوزلایوب اول کیمسه نینگ آقغای دری
- اول قبر ایچره عتابی قيلميشام
- مظلومی ظالم الیندین ویر خلاص
- قيلماسون حق بو عذاب ایچره هلاک
- یعنی اول آخر زمان پیغمبری
- قادر ایرکان قیلسه فریاد گیتسه
- آتشین قمچی اورارلار اول قلّه
- یدی قت یر ایچره آنی سالغای اول
- بو عذاب سختیدین اوزینگ قوتار
- تورت فرشته گلگای آنده اول محل
- دیر وکیل من هر نه بولغان رزقینگا
- تابمادیم بیر ذره رزق گلتورگای لی
- موندین آرتق حق سنگا رزق ویرمامیش
- حق سلام یتگورور اول مؤمنه
- گلتورور ایردیم سنگا عمراً طویل
- تاپمدیم بیر ایچمه لی سفای جوان
- حق سلام اول قلّه ذکر ایلا یور
- توشدی سیریم بو جهان ایچره منینگ
- ایمدی رنج چکمک سنگا بولغای عبس
- عمرینگ ایردیم وکیل دیر لاکلام
- تاپمدیم بیر عمر ساعت شکسیزین
- توت یراق آذوق مشقت دور سفر
- حق سلام یتگورور ای نور عین
- پس چیقاروب بیر قره خط ویره لار
- اول خط ایچره یازمیش آنلار خیر و شر
- قارشو گلدی چون یمان قيلمیش لاری

کیم اوتانچیندین دری سو تک آقار  
 لشکری آنینگ ساغ و سولین آلور  
 بعضی سی هیبت بیلہ آنگا باقار  
 ضرب ایدوب هم قوریدورلار قانینی  
 پاموق آراسیندین ایلہ قیل چیقار  
 یولداش ایتگان لطف ایدوب ایمانینگی  
 قبض ایدار اولوم فرشته سی روان  
 بولسه اول فرمان حق توتماق ایشی  
 بولغای اول کس رحمت حق غه غریق  
 یوزلاری گون تک آلا رنینگ ای جوان  
 التہ لار امر اتدی حق آندین ینگا  
 التگانینگیز ناتیوب اول سورشور  
 بخش ایدوب دور حق آنگا نور ایمان  
 دین اویین قول لوقده آباد اتمیش اول  
 یدی آسمان آچیلور آندین ینگا  
 تابع اولوب آنلارینگ بیرلا گیدار  
 جانب حقدین بیرو فریاد قیلار  
 گوده سینگا سونگره بیر سالغای آنی  
 جان گیرار بیر مرتبه با قیل قال  
 دنیاده فسق فجور بولسه ایشی  
 جانی تندین آیریلور شونداغ یمان  
 لعنت ایلار اول کیشیگا کلّ حی  
 غارت انگای هم لعین ایمانینی  
 هر نه حالت بارینی آنده دویه

۱۵۰۸ پس یامان ایشینگا هر گاه اول باقار  
 ۱۵۰۹ بعد از آن اولوم فرشته سی گلور  
 ۱۵۱۰ اول ملک لار بعضی سی جانین چکار  
 ۱۵۱۱ بعضی سی قتبع چکارلار جانینی  
 ۱۵۱۴ اول فرشته بعضی سی یومشاق چکار  
 ۱۵۱۵ اوشبو حینده حقدور آلمان جانینگی  
 ۱۵۱۶ چون بوقوردق غه یتوشگان حالده جان  
 ۱۵۱۷ گر سعادت اهلی بولسه اول کیشی  
 ۱۵۱۸ تنگری ایمانین آنگا اتکای رفیق  
 ۱۵۱۹ اینکای آسمان دین ملائک اول زمان  
 ۱۵۲۰ رفع ایدوب اول روحی آسمان دین ینگا  
 ۱۵۲۱ یعنی یولده هر ملک کیم اوغراشور  
 ۱۵۲۲ دیرلار التگانیمیز بیر پاک جان ایرور  
 ۱۵۲۳ دنیاده حق اسمینی یاد اتمیش اول  
 ۱۵۲۴ چون یتوشگان حالده آسمان دین ینگا  
 ۱۵۲۵ پس ملائک بارچه سی تحسین ایدار  
 ۱۵۲۶ یدیلانچ آسمان غه بارغانده آلا ر  
 ۱۵۲۷ گور کوزور جنتده آنینگ جایی  
 ۱۵۲۸ یعنی قبره بو جسد گیرگان محل  
 ۱۵۲۹ گر شقاوت اهلی بولسه اول کیشی  
 ۱۵۳۰ هول 'بولان یونگدین چیقارغان تک تیکان  
 ۱۵۳۱ یر بیلہ گوک اراسینده کلّ شی  
 ۱۵۳۲ اول ملک لار قبض ایدارلار جانینی  
 ۱۵۳۳ مالینه دوشمان لاری بولغای ایه

۱. هول:هزل= اؤل: خیس، آب خورده

۲. یانسه لار: یانسالار: دؤنسه لر، غایتسالار

تنگریدین یتگای ندا اول جانلارا  
 آچه لار دوزخنی آنلار قصدینه  
 جمله جاندار اشیتور وای واینی  
 گوزلارین زار ایله گریان اتسه لار  
 یاقا ییرتوب آه ایله چیغیرسه لار  
 رحم ایدوب آنلار قولین هیچ توتیمه  
 باقیسی واللہ اعلم بالصواب  
 دفن ایدوب اول اوینگاساری یانسه لار<sup>۱</sup>  
 ضربیدین تیترار آنینگ یدی فلک  
 یلدروم تک چاقغای آنینگ گوزلاری  
 گر اشیتسه آیریلور هوشدین جهان  
 هم دخی پیغمبرینگ دینینگ ندور  
 دیر خدایم دور منیم پروردگار  
 اتمشام من دین اسلامی قبول  
 خوش تیور بولمز آنکا کره عذاب  
 ایس لانور هم عیش لانور قانه قانه  
 رحمت ایچره ساقلای قادر غنی  
 حور غلمان بیرلا بولغای عیش آنکا  
 آیه بیلمز اول جواب هر یان دونار  
 ضربیدین اول کیمسه یوز پاره بوله  
 اوشبو گزری گوتاره بیلمز بسی  
 بو قپورغا اول قپورغایه گیرور  
 زار افغان اتسه یوق فریادرس  
 بولماغای هیچ اول کیشی نینگ گورمیشی

۱۵۳۴ باغلانور آسمان قپوسی آنلارا  
 ۱۵۳۵ رد قیلار روحین آنینگ یر آستینه  
 ۱۵۳۶ دوزخ ایچره گورکوزورلار جاینی  
 ۱۵۳۷ یوز ندامت یوز پشیمان اتسه لار  
 ۱۵۳۸ صیحه اوروب هر طرف چاغورسه لار  
 ۱۵۳۹ اضی قیلمز کیمسه فریاد اتمیه  
 ۱۵۴۰ قبر ایچینده تن بيله تابغای عذاب  
 ۱۵۴۱ گلتوروب اولوکنی قبره قویسه لار  
 ۱۵۴۲ هیبت ایله سورغای اول ایکی ملک  
 ۱۵۴۳ گورلوگان گوک تک بولور آواز لاری  
 ۱۵۴۴ یرنی ییرتار تاشلاری بیرلا همان  
 ۱۵۴۵ اولاً دیر کیم خداینگ کیم تورور  
 ۱۵۴۶ یخشی لیقدین آنده گر بولسه اثر  
 ۱۵۴۷ هم دخی پیغمبریم دور حق رسول  
 ۱۵۴۸ ویرگای آنده اول ملک لار خوش جواب  
 ۱۵۴۹ جنت آستیندین برورلار ایس ینه  
 ۱۵۵۰ قبری آنداغ گینگالور بیلگیل مونی  
 ۱۵۵۱ حشره تکرور بولماغای تشویش آنکا  
 ۱۵۵۲ بولسه گر بیر عاصی قل لار دین اول آر  
 ۱۵۵۳ اورغای آنلار اول ترمردین گرز ایله  
 ۱۵۵۴ اول خلایق انس و جن و بارچه سی  
 ۱۵۵۵ سونگراسینجه قبری آنینگ تاریلور  
 ۱۵۵۶ بو عذاب شدته قالغای او کس  
 ۱۵۵۷ گلگای آندین بیر یمان یوز لوک کیشی



- ۱۵۵۸ پس بولور ایسی یمان اول کیمسه نینگ
- ۱۵۵۹ دیر میت سن کیم ترور سن ای عوان
- ۱۵۶۰ دیر یمان اعمالینگ ام قیلدینگ منی
- ۱۵۶۱ هر ینگا دونارسه اونگونه دورار
- ۱۵۶۲ دوزخ ایشیگین آچارلار بعد از آن
- ۱۵۶۳ نیلاسون بیچاره قالمیش اول غریب
- ۱۵۶۴ اول صحابه آتی عبدالله سلام
- ۱۵۶۵ اول ملک کیم قبر ارا اول گیرار
- ۱۵۶۶ اول سوال منکر نکیردین اونگ مودور
- ۱۵۶۷ اول ملکینگ آدین آیتورلار دومان
- ۱۵۶۸ مثل گوندور اول فرشته نینگ یوزی
- ۱۵۶۹ قبر آرا گریب آیورای آدمی
- ۱۵۷۰ دیر میت کیم نابیله مکتوب قیلام
- ۱۵۷۱ دیر ملک کیم قلمینگ بارماق ترور
- ۱۵۷۲ دیر میت کیم منده کاغذ پاره یوق
- ۱۵۷۳ پس کاسب برگای کفینندن آنکا
- ۱۵۷۴ ایمدی یاز دنیاده اتگان ایشینگ
- ۱۵۷۵ پس یازار اول دمده خیر اتگانینی
- ۱۵۷۶ چون یمان ایش یازمغا بولسه الی
- ۱۵۷۷ ناگه یازم سن تیوب سورار ملک
- ۱۵۷۸ دیر ملک حقدین نیشه اوتانمادینگ
- ۱۵۷۹ حاضر ایردی ناظر ایردی اول خدا
- ۱۵۸۰ ایمدی مندین ناگه اوتاندینگ بورار
- ۱۵۸۱ یلواروبان دیر میت مندین گوتار
- دیر یمان برگای جزانگنی حق سنینگ
- گورگانیم یوق دنیاده سندین یمان
- ایمدی قورتیلماغه من قویمان سنی
- ناگه قیلدینگ سن منی دیب ضرب اورار
- اورنینه قیلغای نظر یوقدور گمان
- قیلسه پشمان اصی یوق باغرین تلوب
- حق رسولدین سوردی یعنی بو کلام
- هیبت و شوکت بیلہ سوروغ سورار
- یا رسول آغیل جواب یا سونگ مودور
- سوزلاشور میت بیلہ توتمه گمان
- شعله سیندین روشن اولغای یر یوزی
- خیر و شر اعمالینگنی یازغیل همی
- یوقتورور منده دوات بیرلا قلم
- آغزینگ ایچره پس سیاه توکلوک ترور
- تاپماسی دشوار بویرده چاره یوق
- کاغذینگ هم بوتورور تیگای آنکا
- خیر و شر دین هر نه کیم قیلمیشینگ
- یخشی ایشده هر نه سعی اتگانینی
- سویلامکگا یازمغا بارمز تیلی
- اول کیشی دیر اوفتانورمن ای ملک
- بو گناه لیک ایش لاری سن ایش لادینگ
- بو گناه لار ایش لادینگ اول دنیاده
- گوتاروب یوزینگ اوتدین گرزاورار
- اول یمان اعمال لارین یغلاب بتار'

- ۱۵۸۲ دیر ملک بو کگیل مُهر قیلغیل مونگا  
 ۱۵۸۳ دیر نا قینگ بیرلا مُهرله دیر ملک  
 ۱۵۸۴ بارماقی بیرلا مهرلاب ای غلام  
 ۱۵۸۵ سونگر اسینجه ایکی فرشته گیرار  
 ۱۵۸۶ بیرسی منکر دور اول بیرى نکیر  
 ۱۵۸۷ بس گورار عاصی کتابین اول زمان  
 ۱۵۸۸ اوقیماق امر ایلاگای اول بنده گا  
 ۱۵۸۹ یخشی اعمالین اوقیب اول یمانہ  
 ۱۵۹۰ دیر خدا ناگه اوقوماس سن بو حال  
 ۱۵۹۱ دیر که دنیاده نیشه اوتامادینگ  
 ۱۵۹۲ ایمدی یوق اوتانمگنغ نفعی سنگا  
 ۱۵۹۳ ایلاگای اول قل پشیمان سانی یوق  
 ۱۵۹۴ پس خدا امر اتگای اول دم اول قله  
 ۱۵۹۵ سونگراسینجه اول جحیم ایچره آسینگ  
 ۱۵۹۶ کیم ویرور لار اول قله تورلوک عذاب  
 ۱۵۹۷ اول حجازی پادشاه نینگ بیر قلی  
 ۱۵۹۸ یاغیلیق ایلاب بیر اوزگا ایش توتا  
 ۱۵۹۹ ینه نا تورلوک عذاب لار ایلاور  
 ۱۶۰۰ هم قولاق کسمک بورون کسمک ینه  
 ۱۶۰۱ پس بلا و شدّت ایلار اول قلی  
 ۱۶۰۲ کیم خلاف اتسه اگر فرمان حق  
 ۱۶۰۳ چوخ عذابلارغه گرفتار ایلاسه  
 ۱۶۰۴ قیل حذر البت عذابدین ای کیشی  
 ۱۶۰۵ اول جهنم اوزره چکمیش لار صراط  
 ۱۶۰۶ هر بیرسی آنینگ اوچ مینگ یول بولور  
 ۱۶۰۷ تیرایور قهریندین اول کوپری همان  
 ۱۶۰۷ قیلدین اینجادور قیلجدین ایتی راک  
 پس بوکار دیر کیم مهر یوقدور آنکا  
 توتغیل امریم قیلمه اوزینگنی هلاک  
 بوینونه آسغای الی یوم القیام  
 تنگری نینگ اذنی بيله آنی سورار  
 بولمه منکر سورغای آنی ای کبیر  
 گردنیدین آسیلوب دورمیش همان  
 نامه اعمالین اول شرمنده گا  
 گلسه اوقیمای ینه سکوت اتگای آنکا  
 بنده دیر کیم اوقتانور من یا جلال  
 توبه ایلاب حضرتیمگا دونمادینگ  
 جوخ عذاب بار یوقدورور دفعی سنگا  
 مثل دیر سن دردی کوب درمانی یوق  
 کیم توتونگ کنده سالینگ زنجیر بيله  
 پاره ایلاب اتلارین آنینگ کسینگ  
 اول عذاب کیم بولماغای آنده حساب  
 توتیمه فرمانین آنینگ بیر یولی  
 شبهه سیز اول شاه آنی چاهه آتا  
 کنده و زنجیر سالینگ دیب سویلاور  
 آعاج اورماق فلک آسماق ینه  
 داد و فریاد اتمگا قالمز تیلی  
 اول شریعت صاحبین هم توتسه داق  
 تانگ ایماس مزدین آنینگ نار ایلاسه  
 قیلماغیل اوزینگ شیطین یولداشی  
 قومیش آنینگ اوزره یدی قنطرات  
 مینگ چیقیش مینگ یوز مینگ اینیش گلور  
 اوستی داینچاق تورور توتمه گمان  
 هم قرانگقو گیجه دین تاریک راک

قال الله تعالى و كل انسان الزمانه طائره فى عنقه الى يوم القيامه الآيه

- ۱۶۰۹ بارچه محشر خلقی اوستوندین گچار  
 ۱۶۱۰ کوپری اوزرا خلقی ایماندین سورا  
 ۱۶۱۱ تنگری بی رلاب رسولنی حق بیلان  
 ۱۶۱۲ اوزینی کفر و ریادین ساقلاغان  
 ۱۶۱۳ اول غضب کوفروسیدین آسان اوتار  
 ۱۶۱۴ ایکیلانج سورا نماز دین ای فتی  
 ۱۶۱۵ تور تلاجی روزه دین سورا سنی  
 ۱۶۱۶ آلتانجی سی جنابت غسلیدین  
 ۱۶۱۷ یدیلانج آتا انا احسانیدین  
 ۱۶۱۸ مؤمن آزاریدین اول سورغای سنی  
 ۱۶۱۹ یعنی بنده حق دین سورغای بو حال  
 ۱۶۲۰ مرد گرک اول دم جوابین ویرمگا  
 ۱۶۲۱ قورتلور گر برسه مونلارغه جواب  
 ۱۶۲۲ امتیم دیب اوشبو گونده حق رسول  
 ۱۶۲۳ دیر منیم امت لاریم یا رتنا  
 ۱۶۲۴ کوپری اوزره بیر بیرینگا خلق مینار  
 ۱۶۲۵ کوپری لار تیتارر خلاق ضربینه  
 ۱۶۲۶ زار زار انگرار اولوغ محشر گونی  
 ۱۶۲۷ دوست لار دشمن بولور لار شکسیزین  
 ۱۶۲۸ آتا اوغلین تاشلار انا قیزی  
 ۱۶۲۹ هم قرن داش ترک ایدار قرداشینی  
 ۱۶۳۰ ترک ایدار اول گونده یولدش یولدشین  
 ۱۶۳۱ یعنی اول گون هر کیم اعمالین توتار  
 ۱۶۳۲ بولسه گر کرداری بد ایشی یمان
- دوزخ اوتی آنلاره یالین سچار  
 ار گرک آنده جوابینی ویرا  
 امر حق غه جان بیلان تصدیق قیلان  
 تنگری فرمانین ایشیتیب بکلانگان  
 یوقسه بیل آنی جهنم گه گیتار  
 اوچولانجی سی زکواه قیلمه خطا  
 بیشلانج حج عمره سورغای ای غنی  
 سورغای آنلارنی طهارت ایشیدین  
 قرداشه رحم ایلامکلیک شانیدین  
 دیر بو ایش لارنی بس ایتدینگ موقنی  
 دیر سنگا کیم اییدینگ ایچدینگ مو حلال  
 اول غضب کوپریسی اوزره یورمگا  
 یوقسه تاشلار اوزینی اندر عذاب  
 تنگری دین ایستار نجات ای بوالفضول  
 کوپری دین آسان اوتور یا رتنا  
 یعنی بو دقینچلیق آنلارنی قینار  
 کشتی تیتارن تک قتیغ یل ضربینه  
 تانیمز اول حالده کیمسه کیمسه نی  
 قایغورور اول گونده هر کیمسه اوزین  
 گوزلامزلار بیر بیرینینگ یوزینی  
 آنجق اول قورتاره بیلسه باشینی  
 برک توتار هر کیمسه اوز اتگان ایشین  
 یخشی بولسه گر عمل آندین اوتار  
 دوزخ ایچره تاشلار اوزین بیگمان

یوز پشیمان ایلاسه پیداسی یوق  
تانگله محشر گونده بول مهمان حق  
جنته سالسون عزیز توتسون سنی

۱۶۳۳ درد ایله حسرت بیله ویلاسی چوخ  
۱۶۳۴ مؤمن ایرسنگ توت بوگون فرمان حق  
۱۶۳۵ بارچه دشوار دین ایراق اتسون سنی



## باب سیم در بیان توصیف عالمان

- ۱۶۳۷ باب سیم ایچره وصف عالمان  
 ۱۶۳۸ آنلاری سوگانلارینگ حالی ندور  
 ۱۶۳۹ عالم اولدور علمیدین آگاه بوله  
 ۱۶۴۰ توتغای آنینگ بارچه اعضاسی خبر  
 ۱۶۴۱ یعنی گورسه نسنه کیم علمین بيله  
 ۱۶۴۲ علم دیندین پُر بوله کونگلی همان  
 ۱۶۴۳ هم آلارینگ کونگلی بولغای بیت رب  
 ۱۶۴۴ کَلْ شیء دین علمی آنینگ آچيله  
 ۱۶۴۵ بیتگای آندین رنگ برنگ آلاء علم  
 ۱۶۴۶ اهل علمه داتغولیک برسه آنی  
 ۱۶۴۷ آت برورلار عالمی ربان آنگا  
 ۱۶۴۸ پس آنی تاپماق گرک فکر ایلا یوب  
 ۱۶۴۹ ایله سانغیل تاپدینگ اول قطب جهان  
 ۱۶۵۰ یا پیغمبر یارینی تاپدینگ بو دم  
 ۱۶۵۱ حق رسولینگ اورنوده گورگیل آنی  
 ۱۶۵۲ خاک پایین سور گوزینگا بنده بول  
 ۱۶۵۳ ایدور ایچور خیر احسان ایلاگیل  
 ۱۶۵۴ امرینی واجب بیلوب اتگیل قبول  
 ۱۶۵۵ علمدین اوگران آنگا بول پیشباز  
 ۱۶۵۶ اوشبو علم اهلینده بولغای تورت نشان  
 ۱۶۵۷ بیرری پرهیزگار بولغای قورقولو  
 ۱۶۵۸ ایکیلانچ بولغای تواضع اول کیشی  
 ۱۶۵۹ یعنی آنلارده تکبر بولماغای  
 ۱۶۶۰ انبیالار وارثی دور اوزلاری
- ذکر ایدالیم آنلاری بلو بیان  
 سویلایالیم بس که اقوالی ندور  
 جان اوینده ذکر آلا الله اوله  
 هر نه اشیا کیم آنگا سالسه نظر  
 اول علمدین سالغای اوزین حق بوله  
 علمیدین نفع آلفای اول خلق جهان  
 بولغای اول حق یولیده اهل ادب  
 قلب غبراسین غه تخمی ساچيله  
 برور اولغای دُر گوهرهای علم  
 لذت آلفای شبهه سیز جان و تنی  
 جان بيله بول بنده ی فرمان آنگا  
 تاپدینگ ایرسه خدمت ایت شکر ایلا یوب  
 یا که تاپدینگ قیل مثل خضر زمان  
 آل اصحاب بارینی تاپدینگ بو دم  
 قیل درست اخلاصینگی بولغیل گونی  
 سایه یانگلغیل یولیده افکنده بول  
 جانینگی عشقینده قربان ایلاگیل  
 جانب حقدین آنی بیلگیل رسول  
 حقدین ایسته آنلارا عمری دراز  
 اوشبو دم وصفین آنینگ اتگیل بیان  
 تنگری خوفیدین ایچی بولغای تولو  
 حق اوچون تورغای اوتورغای اولاشی  
 کبر نخوت سینه سینده قالماغای  
 خلق ارا وعظ نصیحت سوزلاری

- ۱۶۶۱ زاهد اولغای اوچولانج آنینگ خویی
- ۱۶۶۲ یعنی کونگلی باریدین تجرید اوله
- ۱۶۶۳ تورتلانجی جاهد اولغای اول ولی
- ۱۶۶۴ اول حقیقت یولنه قویغای قدم
- ۱۶۶۵ حق تعالی غه عبادت ایلاگای
- ۱۶۶۶ آنده گر جمع اولسه بو تورت وصف حال
- ۱۶۶۷ پیشوا بیل پیشوا بیل پیشوا
- ۱۶۶۸ آنلارینگ علمی تورور علم دیگر
- ۱۶۶۹ تنگری نینگ درگاهیده آلمیش سبق
- ۱۶۷۰ کشف آچوبدور تنگری اوزی مونلارا
- ۱۶۷۱ اوقولور تیلسیز قولاق سیز تینگلنور
- ۱۶۷۲ پس عمل سیز عالم اوخشار جاهله
- ۱۶۷۳ علم دیندین هر کیشی تابسه خبر
- ۱۶۷۴ یعنی بیل حیوانی آندین یخشی راق
- ۱۶۷۵ چونکه بیلدینگ مقصدی دنیا ایمیش
- ۱۶۷۶ مثل بنیاد اتمیش اول گلزار خوش
- ۱۶۷۷ ایمدی اوزی ایمادی اول میوه نی
- ۱۶۷۸ باتدی یرگا چوریدی اول میوه سی
- ۱۶۷۹ علم اوقیسه تنگری امرین توتماسه
- ۱۶۸۰ امر معروف نهی منکر توتماين
- ۱۶۸۱ صورتین عالم لاره تشبیه قیلوب
- ۱۶۸۲ علم آنگا محشر گونی دشمن بولور
- ۱۶۸۳ دنیا ایچره تنگ اولور عیشی آنینگ
- ۱۶۸۴ کور قوپار ایکی گوزی محشر گونی
- ۱۶۸۵ دیر خدایا دنیاده باردی گوزیم
- علم ایله مال بیغماق اولمایه کویی
- بار ایسه هم ایستامای تفرید اوله
- یعنی جهد ایدوب یوگورگای حق یولی
- جهد ایدوب ساعت به ساعت دمدم
- امر معروف نهی منکر سویلاگای
- پیشوای شرعیدین بیل قیلمه قال
- مهتدا بیل مهتدا بیل مهتدا
- فکر ایله تاپمایدور آنلار یا نظر
- گورمایین تعلیم یازغو نه ورق
- پس لدن علم ویروبدور آنلارا
- جوش تافوب قاینار کونگلده آنگلانور
- نفع یتمز علمیدین هرگز ایله
- گر عمل قیلمزسه بیل گمراه تر
- بولسه عقلینگ بوله گور آندن ایراق
- علم دین غه کیم که بی پروا ایمیش
- میوه سینگا ایلامیش کوب پرورش
- ایمگا هم خلقه ویرمادی آنی
- ایمدی نفع یعنی آندین کیمسه سی
- بو شریعت یولینه راست گیتماسه
- حق کلامین داخلی تعظیم اتمایین
- گزرسه اوزی خلق ارا فسق ایشلایوب
- کوب عذاب و قین آنگا شک سیز قیلور
- بس مشقت بولغای اول ایشی آنینگ
- کیم عذاب ایچره بولور جان و تنی
- پس ندین کور ایلادینگ سن یا ایدیم

- ۱۶۸۶ حق تعالی دیر بیلوب چون توتما دینگ
- ۱۶۸۷ بیلدینگ و بولدینگ ولی بیلمان کیبی
- ۱۶۸۸ اول سبب لاردین عذاب بی حساب
- ۱۶۸۹ بودور ایشینگ گر عمل اتمز ایسنگ
- ۱۶۹۰ آز بیلوب کیم علمینه قیلسه عمل
- ۱۶۹۱ حق قتینده سوگولیکدور اول کیشی
- ۱۶۹۲ علم کیم کوب بیلسه اعمال اتمسه
- ۱۶۹۳ بیلگیل آنی جمله جاهل دین بتر
- ۱۶۹۴ مثل خردور آنگا یوکلانمیش کتاب
- ۱۶۹۵ اول رسول کیم استامیش حقدین پناه
- ۱۶۹۶ علم کیم اعمالیدین یوقدور نشان
- ۱۶۹۷ عالم بیکار حاصل آلماغای
- ۱۶۹۸ اورتی تیکماز رشته سیز ایگنه همان
- ۱۶۹۹ یوزمگی ممکن ایماس قول سیزلارا
- ۱۷۰۰ اوسته کاری کیم آنگا یوقدور قوراق
- ۱۷۰۱ هر اوراقچی کیم اوراق یوق الگیده
- ۱۷۰۲ کاتبی کیم الگیده یوقدور قره
- ۱۷۰۳ سایغوجی کیم چیبیقی الگنده یوق
- ۱۷۰۴ یونغوجی کیم یوق النده کرکیسی
- ۱۷۰۵ آیتور ایسام معرفت پایانی یوق
- ۱۷۰۶ پس توزاتمکده هر ایشینگ مقصدی
- ۱۷۰۷ علمدین مقصد عمل اتمک تورور
- ۱۷۰۸ اول علمدین مقصد اولمزسه عمل
- ۱۷۰۹ گر عملدین مقصدینگ حق بولماسه
- ۱۷۱۰ پس ضلالت بحرینه غرق اولدی اول
- کیم منیم بویروقلاریمنی اتمادینگ
- پس کلایم غه نظر سالمان کیبی
- ایلادیم ایمدی اینان بودور کتاب
- تنگری بویروقین بیلوب توتمز ایسنگ
- بارچه عالم عالمی دور یوق جدل
- چونکه کونکلینده دور اول دین تشویشی
- حق تعالی بویروقین راست توتمسه
- اتمگای وعظ آنینگ خلقه اثر
- استه سانگ بودور سنگا آیدیم جواب
- اول علم کیم نفعی یوق بیر کیم سینه
- گوده دور کیم یوق ترور ایچینده جان
- حیلۀ تدبیر آنگا سود قیلماغای
- گیرسه چیقسه صد هزاران یوق گمان
- سوزلامک ممکن دگیل تیل سیزلارا
- ایشلامک دین اول کیشی بولغای اوراق
- اورماسی ممکن ایماسدور ای دده
- بارمق اویناتمقده نه پیدا ویره
- بس که سایلماس الیه اورسه چوق
- یوق آغاچ یونماق الین اورسه بسی
- بارچه سین تیسام سنگا امکانی یوق
- ایشلا یوب کونگل جم اتمک قاصدی
- اول عمل بیرلا حقه یتمک تورور
- یوزلانور نخوت تکبر یوز جدل
- دوست حق یانور مطلق بولماسه
- هم ریا بیرلا ایشی زرق اولدی اول

- ۱۷۱۱ بار ریادین جان بيله قيلغیل حذر  
 ۱۷۱۲ بار عملنی صدقیله قیل بی ریا  
 ۱۷۱۳ بیر حدیث ایچینده بو سوز سویلادی  
 ۱۷۱۴ هر علم آندین کیشی نفع آلمادی  
 ۱۷۱۵ علم نینگ نفعی بودور ای اهل دین  
 ۱۷۱۶ قل لوقه خلقی حریص قیلماقدور اول  
 ۱۷۱۷ علم اوقیب آرتتورمه زهد و ورع  
 ۱۷۱۸ تنگریدین یتگای آنگا بغض و غضب  
 ۱۷۱۹ نفعی یتمز علمدین اول حق رسول  
 ۱۷۲۰ علم ایکی تورلوک بولور تیدی ینه  
 ۱۷۲۱ بیرینه بو علم قلبی تیدیلار  
 ۱۷۲۲ علم قلبی علم نافع دور تیدی  
 ۱۷۲۳ هر زمان کونگلینه اینار خوف حق  
 ۱۷۲۴ اول سبقدین اوزینی توتغای آشاق  
 ۱۷۲۵ جان ایچینده اوقولور حق آیتی  
 ۱۷۲۶ عشق اوتی هر دم آنینگ کونگل یاقار  
 ۱۷۲۷ باغزی سوسار یعنی اول دیدار اوچون  
 ۱۷۲۸ بولمز آنده ذره بحث ایله جدل  
 ۱۷۲۹ تولودور حق ذکریدین جانی دلی  
 ۱۷۳۰ سویلایور هر دمده تورلو معرفت  
 ۱۷۳۱ اهل دل لار معرفت بوستانیدین  
 ۱۷۳۲ ظاهرینده حق غه خدمت ایلایور  
 ۱۷۳۳ حق ساری هر یانیدین یول آچیلور  
 ۱۷۳۴ بحر رحمتی یوزار غواص اولوب  
 ۱۷۳۵ حق رسول الله نی تاپغای شکسیزین
- حقنی ایستان صدقیله البت تفار  
 فضلیدین بولسه یتاین تنگریا  
 علم تعریفنده بیر کب ایلادی  
 مثل گنجی دور که خیرات اولمادی  
 اوزین ایتمک دوز عبادت غه قرین  
 یعنی خلقی حق یوله سالمقدور اول  
 تنگری سین غه مثل اتگاندر خُذع  
 بولمز آسایش آنگا آلا کرب  
 تنگری غه التدی پناه ای بوالفضول  
 علمه راغب سن گلیب دینگلاسنه  
 بیرینه علم لسانی تیدیلار  
 خلقه آنینگ نفعی کوب تیب سویلادی  
 گورگان اشیا سیندین اول آغای سبق  
 حب دینا کونگلیدین بولغای ایراق  
 خلق عالم بیرلا بولماس الفتی  
 دورماین ایکی گوزیندین یاش آقار  
 ایلایور قربان و جانین یار اوچون  
 تنگری امرین قیلماغای هرگز بدل  
 معرفت باغیدین اول آچمیش گلی  
 آغزیدین سوز چیقماغای اول بی جهت  
 میوه لار ایب عیشلاتور لار شک سیزین  
 باطنینده معرفت لار سویلایور  
 هر ساعت یوز تورلو رحمت ساچیلور  
 در گوهر لار قفسار اول خاص اولوب  
 گورگای اول کونگلی گوز ایله دوست یوزین



- ۱۷۳۶ دوست حقدور دوست حقدور دوست حق  
 ۱۷۳۷ حق تعالی نینگ سوار بنده سی دور  
 ۱۷۳۸ پس لسانی علمنی آیدام سنگا  
 ۱۷۳۹ علم ظاهر علم شرعی تیدیلار  
 ۱۷۴۰ تنگری تیمیش کیم توزاتسه ظاهرین  
 ۱۷۴۱ علم ظاهر خلق ارا حجت دور اول  
 ۱۷۴۲ پس دلیل دور آنلارا بو سوز همان  
 ۱۷۴۳ تنگری توفیقی بیلہ هر کیم توتار  
 ۱۷۴۴ اشیتیب بو سوزلاری کیم توتماسه  
 ۱۷۴۵ گر عذاب تابسه بودور حجت آنکا  
 ۱۷۴۶ شرعده گر بولسه بیر ایش ناروا  
 ۱۷۴۷ شرع سیز بولمز طریقت یول لاری  
 ۱۷۴۸ گزمسه جان معرفت بوستاننی  
 ۱۷۴۹ شرع آغاچدور پس طریقت پوداقی  
 ۱۷۵۰ پس حقیقت اول آغاچ نینگ میوه سی  
 ۱۷۵۱ ایمدی بیلگیل شرع سیز ایش بیتماگی  
 ۱۷۵۲ پس آغاچ سیز بیتماگی پوداق همین  
 ۱۷۵۳ میوه بیتمز یافراگی گر بولماسه  
 ۱۷۵۴ بولماسه توفیق طاعت قُل غه یار  
 ۱۷۵۵ لیک فرمان ایتدی قُل لارغه چلب<sup>۱</sup>  
 ۱۷۵۶ عالمی کیم بی عمل دور قیل حذر  
 ۱۷۵۷ پس عذابی قتی راق محشر گونی  
 ۱۷۵۸ عالم ایرسنگ بی عمل لیک قیلماغیل  
 ۱۷۵۹ هجوه توتمه حق تعالی آیتانین  
 ۱۷۶۰ حق رسول قولینغه پروا ایلاگیل
- علم نافع ایستاسنگ بودور سبق  
 اول رسول امت لاری نینگ خاصی دور  
 گل قولاق توت بیر زمان مندین ینگا  
 ظاهرین ایلار توزوک هر کیم قیلار  
 توزاتور من فضلیم ایلہ باطنین  
 ایشیتوب توتغان لارا رحمت دور اول  
 ایشی دور آنگلار توتار دیب بیگمان  
 اوشبو سوزدین اوزیگا حجت ایتار  
 جان بیلہ حق بویروقین غه گیتماسه  
 بیر عذاب کیم بولماغای راحت آنکا  
 قیلمه اوزینگ تاشلامه اندر بلا  
 بی طریقت معرفت نینگ گل لاری  
 اول قچان بولغای حقیقت خواننی  
 معرفت دور اول آغاچ نینگ یافراقی  
 حق اراندور اوشبو خوانینگ آیه سی  
 حق ارانلار شرع سیز یول گیتماگی  
 یافراق اولمز پوداق اولمزسه یقین  
 تابماغای یول شرع کیم توز قیلماسه  
 قُل قاچان شرع ایشین اتگی اختیار  
 امر حقغه واجب اولمیش دور طلب  
 نفعی یتمز کیمسیه الا ضرر  
 بی عمل عالم لارا دور بیل مونی  
 اوزینگی دوزخ اوتیغه سالماغیل  
 آلمه بوینونگنغه خدانینگ لعنتین  
 اوزگا ایش قوی گل بو سودا ایلاگیل

## فصل

- ۱۷۶۱ چون علم بیلدینگ عمل قیل دورماغیل  
 ۱۷۶۲ بار سلف لار سنتین توت ای کیشی  
 ۱۷۶۳ قیل عمل گوزلاشمه فارغ بولماقی  
 ۱۷۶۴ اعتبار چون یوقتورور دمدين دمه  
 ۱۷۶۵ بیل غنیمت هر دم و ساعت اوتار  
 ۱۷۶۶ علم اوقیب اعمال ایدانلاری خدا  
 ۱۷۶۷ نفس شیطان یولینه سالمه اوزینگ  
 ۱۷۶۸ سال کونگلدین دنیالیک اندیشه سین  
 ۱۷۶۹ تنگری سودی چون عمل بردی سنگا  
 ۱۷۷۰ آشنا قیلغیل آنکا بیگانگان  
 ۱۷۷۱ بیل علم نینگ قدرینی شکرین گتور  
 ۱۷۷۲ حق رسول اورنونده اتمیشدور امین  
 ۱۷۷۳ بول امین لیکده خیانت اتماگیل  
 ۱۷۷۴ یوقسه بولغای سن زیانکار اهلیدین  
 ۱۷۷۵ آنده بولغای سن یمان لاردین یمان  
 ۱۷۷۶ تنگری دوستیم تیدی دوست لیق ایلاگیل  
 ۱۷۷۷ آت نصیحت بابیدین هر یانه اوق  
 ۱۷۷۸ گاه کمند سالغیل خلیق بوینونه  
 ۱۷۷۹ گاه جهاد اتگیل غلیظه یوز بيله  
 ۱۷۸۰ شاید اول حق قُل لاری یوله گله  
 ۱۷۸۱ گر بودور ایشینگ ولیالله سن  
 ۱۷۸۲ خلق ارا احسان ایرور بیل یخشی سوز  
 ۱۷۸۳ ای برادر خوش سوز ایرمیش یخشی لیق  
 ۱۷۸۴ پس شیرین سوز خلقه احساندور بسی
- تنگری امرین توت اوزینگ یاش گورماغیل  
 علم جمع اتمک گا قیلمه کوششی  
 تنگریا آسان ترور جان آلماقی  
 یخشی اعمال ایلارم دانگله<sup>۱</sup> دیمه  
 خورد و بزرگ اوتدیلار عبرت گوتار  
 قاتی سومیشدور ایشیت ای کدخدا  
 خواب غفلتدین اوپاندورغیل گوزینگ  
 جان بيله توتغیل ولی لار پیشه سین  
 علم بیرلا آشنا بولغیل آنکا  
 اوگراتوب آنلارغه اسلام و ایمان  
 قل لارین غه تنگری پیغامین یتور  
 سن امین بول ایگیل ایمدی دین غمین  
 توتغیل امرین راه غفلت توتماغیل  
 آیرولور سن بو امین لیک یولیدین  
 دوزخ ایچره تاشلاغای لار بیگمان  
 خوش سوز ایل خلق ارا وعظ ایلاگیل  
 دانه لار ساچگیل تهینده قور توزاق  
 گاه موافق بول آلارنینگ اوینونه  
 گاه نصیحت ايله یومشاق سوز بيله  
 حق رسول امرینی بوینون غه آله  
 نائبی حق هم رسول الله سن  
 ایلا یوب احسان ثواب آغیل اوجوز  
 خوش سوز ایلا ایلاگیل یخشی قیلیق  
 سوزله یومشاق بولسانگ آدم یخشی سی

- |      |                                   |                                              |
|------|-----------------------------------|----------------------------------------------|
| ۱۷۸۵ | پس شیرین سوز بیرلا اول ظالم ییلان | میل ایدوب چیقغای اینندین <sup>۲</sup> بیگمان |
| ۱۷۸۶ | پس شیرین سوز دینغه التور کافری    | تاشلار اوز دینین بولور اول دین اری           |
| ۱۷۸۷ | پس شیرین سوز ظالمی دین غه قاتار   | نهییدین قاچوب خدا امرین توتار                |
| ۱۷۸۸ | گرچه خوش سوز دیمگا ارزان ترور     | جمله خلقه شبهه سیز احسان تورور               |
| ۱۷۸۹ | برمک ایلا خلق ارا خوش سوزی        | هیچ توکانمز هم ملول بولمز اوزی               |
| ۱۷۹۰ | عالم ایچره یخشی لیق توبتولودور    | خوش قیلیق خوش سوز آلاردین اولودور            |
| ۱۷۹۱ | پس شیرین سوز هم گرک دور جمله یه   | خورد و بزرگ عام و خاص گر دینگلایه            |
| ۱۷۹۲ | گر نصیحت ایلار ایسنگ ای اولو      | خوشلیق ایله سویلاگیل ای بختلو                |
| ۱۷۹۳ | حضرت موسی دین هارون غه خطاب       | حقدین اولدی اوقوغیل بودور کتاب               |

قوله تعالى فقولا له قولاً لينا الآية

۱۷۹۴ هم ینه پیغمبرا امر ایلادی      خلق ارا وعظ حسن سویله تیدی  
۱۷۹۵ اوقیغیل آیت بودور گورسون گوزینگ      وعظ ایتارده بس شیرین بولسون سوزینگ



قَوْلُهُ تَعَالَى: «أَدْعُ إِلَى رَبِّكَ سَبِيلَ الْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ الْآيَةُ»

|      |                                 |                                  |
|------|---------------------------------|----------------------------------|
| ۱۷۹۶ | حکمت ایلہ خلقی سال حق یولینہ    | کیم امیددور یتسه مقصد ایلینہ     |
| ۱۷۹۷ | بو خلایق کونگلی چون اوخشار یره  | علم حکمت بیرلا آنی سو ویره       |
| ۱۷۹۸ | حکمت اهلین رهبر ایت بیز قل لارا | بای یوقسول هم مسلمان ایل لارا    |
| ۱۷۹۹ | وعظ تخم اک کونگل یرلارینا       | عفو آبین توک کنه کر لارینا       |
| ۱۸۰۰ | گوزلاری توکسون پشیمانلیق سفین   | جانلاری مینسون بو عشقینگ رف رفین |
| ۱۸۸۱ | قاناتین یلفیب اوچور اوزینگ ساری | قیل امین اول سیر ایدار منزل لاری |
| ۱۸۰۲ | تا سلامت ایل لارین گا یتگور آه  | مستجاب اتگیل دعامن ی آله         |



## فصل

- ۱۸۰۳ تورلو تورلو کونگلی خلقه ویردی حق  
 ۱۸۰۴ بو کونگل لار بعضی یومشاق یر کیبی  
 ۱۸۰۵ بعضی آنینگ اوخشاتوب شوره یره  
 ۱۸۰۶ بعضی سی آنینگ بلنددور بعضی پست  
 ۱۸۰۷ اهل دل بيلمک گر کدور مونلاری  
 ۱۸۰۸ آنلاره باران نصیحت دور همان  
 ۱۸۰۹ وای اگر کیم بولسه داش کونگلی آنینگ  
 ۱۸۱۰ یالچی اوزره سیفه نور باران آقار  
 ۱۸۱۱ بولسه شوره کونگلی آنینگ ای کیشی  
 ۱۸۱۲ سن گل اکسنگ بیتگی آنده خار و خس  
 ۱۸۱۳ بولسه گر کونگلی آنینگ زنگار قره  
 ۱۸۱۴ کیم امید اولدور که زنگار آیريله  
 ۱۸۱۵ توشه باران گر بلند یرلار اوزا  
 ۱۸۱۶ یغموری تیز تیز گرک لیکن آنگا  
 ۱۸۱۷ پست یره کیم تنگریدین باران گلور  
 ۱۸۱۸ رحمت حق فنده کیم منزل توتار  
 ۱۸۱۹ بارچه دین کونگلینگ پست اتسانگ ای برار  
 ۱۸۲۰ چون آباد اولسه اگر کونگلینگ اویی  
 ۱۸۲۱ رحمت حق یعنی تاشیندین آقار  
 ۱۸۲۲ پاره پاره قیل بو کونگلینگ اوینی  
 ۱۸۲۳ کیمگا برسه بو شکسته دلنی حق  
 ۱۸۲۴ کونگلی بولدی اول قولینگ حق منزلی  
 ۱۸۲۵ بولماغای اول قُل دمی حق دین جدا
- بس عجایب سر آنگا ایباردی حق  
 بعضی سین قیلیمش آنینگ داشلار کیبی  
 بعضی سین توتیمش آنینگ زنگار قره  
 بعضی اتمشدور آباد بعضی شکست  
 سونگره گورساتسه گرک حق یول لاری  
 بولسه یر یومشاق بیتار اوت یوق گمان  
 یوقماغای آنگا نصیحت قیلغانینگ  
 سُف تهینگا اوتمز آندین تا چیقار  
 بیتمز اگکانینگ بولور دشوار ایشی  
 کیم جفا اتمک عبس بولغای عبس  
 اور نصیحت ایگه سینی اول یره  
 توشه باران اول یره حاصل گله  
 بیتگی اوتلار آنده توشگیل بو سوزا  
 یوقسه خشک قولاق توتغیل مونگا  
 هر طرفدین اوستینه سُف یغیلور  
 یعنی آنده شبهه سیز حاصل بیتار  
 رحمت حق شبهه سیز توتغای قرار  
 گیرماغای هرگز آنگا رحمت سویی  
 نسنه کیم یاریلماس آندین نا چیقار  
 گیرسون ایچ حق برسه رحمت سویی  
 مونس اتدی اوزینه اول قُل نی حق  
 مجلسی بولدی هم آنینگ محفلی  
 حق دین اولغای چیقسه آندین هر ندا

- ۱۸۲۶ حق بیل آنی لیک ایرور صورتده قل  
 ۱۸۲۷ یوق ساغیندی یعنی اول کس اوزینی  
 ۱۸۲۸ اول گوز ايله هر طرف غه گوزلادی  
 ۱۸۲۹ آلدی آندین بارچه اشیا پندنی  
 ۱۸۳۰ بعد از آن بیریکدی بیر بولدی اوزی  
 ۱۸۳۱ هر آغاچ کیم یعنی اول میوه بارور  
 ۱۸۳۲ لیکن آغاچنی سبب ایتدی آنکا  
 ۱۸۳۳ قیل نصیب وحدت اووین من بنده گا  
 ۱۸۳۴ تیغ عشقینگ بیرلا اور دیوانه وار  
 ۱۸۳۵ قیل می وحدت بيله هشیار سر  
 ۱۸۳۶ مست مستغرق بولوب عشقینگده آه  
 ۱۸۳۷ چشم دل دایم گوروب دیدار یار  
 ۱۸۳۸ قیل دعامنی مستجاب بیر بنده یم  
 ۱۸۳۹ یعنی عالم حق یولین بیلگان تورور  
 ۱۸۴۰ استاگاندور هم تقی راه صواب  
 ۱۸۴۱ قیل درست اخلاصینگی سوگیل آنی  
 ۱۸۴۲ آز اولورسه گرچه آنده علم حق  
 ۱۸۴۳ مثل عالم سوره ی قرآن ایرور  
 ۱۸۴۴ هم اوزون هم قیص غه بیتمک<sup>۱</sup> گرک  
 ۱۸۴۵ سن که اخلاص بیرلا عالم تییب آنی  
 ۱۸۴۶ یدی قت یر یدی آسمان دیک گناه  
 ۱۸۴۷ یدی اول مقدار ثواب لار یازیلور  
 ۱۸۴۸ گر آنکا الله اوچون برسنگ طعام  
 ۱۸۴۹ حق سنگا یوز مینگ گناهینگ نی گچار
- بیل سوزین حقدین سن آنینگ ای اوغول  
 آچدی آنینگ تنگری باطن گوزینی  
 تنگری بیر دیب بارچه اشیا سوزلادی  
 یتدی وحدتگه تافوب دلبندینی  
 گلدی بیردین هر نه آیتولغان سوزی  
 بیلگیل آنینگ میوه سی حقدین ایرور  
 میوه برگان حق ایرور بیتگیل مونگا  
 من کیبی اینگراب گزان درمنده گا  
 شمع وحدت ایچره سال پروانه وار  
 اوت غه سال کیم اوتدین اولسون بی خبر  
 آنکماسون یخشی یمان ای پادشاه  
 برقرار اولسون کوینگده بروبار  
 خدمته لایق دگل شرمنده یم  
 هم بیلوب آنی عمل قیلغان تورور  
 خلقه ویرگان احتیاط بیرلا جواب  
 توت پیانداز یولیده جان و تنی  
 جان بيله توت امرین آنی توتمه داق  
 کیم اوزندور بعضی سی قیص غه ایرور  
 امرینی واجب بیلوب توتماق گرک  
 کیم زیارت ایلاسنگ اول کیمسه نی  
 ایلاسنگ حق یارلیقار ای نیکخواه  
 اسم اشرار آراسیندین بوزیلور  
 یا تواضع ایلابوب ویرسنگ سلام  
 سکیز اوچماخ ایشیگین شک سیز آچار

- ۱۸۵۰ تورلو تورلو میوه لار داخی آنگا  
 ۱۸۵۱ شبهه سیز تنگری آنگا انگای عطا  
 ۱۸۵۲ کیمسه ویرسه یا آنگا بیر کسوتی  
 ۱۸۵۳ تنگری ویرگای بی حساب اول خله طون  
 ۱۸۵۴ هم براق اط لار مرصع زین ایله  
 ۱۸۵۵ هر نه حاجت کیم خدادین استاسا  
 ۱۸۵۶ بودور ایشینگ خیر ایاسی مرد خاص  
 ۱۸۵۷ ای خدایا روزی قیل مؤمن لارا  
 ۱۸۵۸ یول لارینده خاک پا قیلغیل منی  
 ۱۸۵۹ يتسه آنلارینگ آیاق کفشی منگا  
 ۱۸۶۰ بر گروه نی اول اولوغ محشر گونی  
 ۱۸۶۱ پس گناهی آنلارینگ بولغای گران  
 ۱۸۶۲ کیم بویورغای بو سبب قادر غنی  
 ۱۸۶۳ چون روان بولغاچ زمان دوزخ ساری  
 ۱۸۶۴ دنیا عالم بيله مجلس بولوب  
 ۱۸۶۵ مجلس اولدینگیز مو عالم بیرلا دیب  
 ۱۸۶۶ آنلار آیتور کیم اوتورمادیق بيله  
 ۱۸۶۷ دیر ینه جبرائيله قادر اوغان  
 ۱۸۶۸ سودینگیز مو عالمی دیب سورغای اول  
 ۱۸۶۹ دیر ینه سور آنلاره بر سفره ده  
 ۱۸۷۰ دیر آلا عالم لار ایله ایمادیک  
 ۱۸۷۱ دیر خدا جبرائيله سورغیل ینه  
 ۱۸۷۲ یعنی آنده عالم اولتورمیش بوله  
 ۱۸۷۳ سوراسه تیگای آلا اولتورمادیق  
 ۱۸۷۴ تنگری دیر کیم اسم عالم اسمینه
- هم عجب حور و قصور آندین ینگا  
 تیریک ایرکان توشمگای اندر خطا  
 یا حق اوچون ویرسه میندورسه آطی  
 جنت ایچره آنکا ویرگای اورو  
 اوچماخ ایچره اول مینوب سیران قیله  
 اوچماخ ایچره شبهه سیز مقبول اول  
 بارچه قورقودین خدا ایتگای خلاص  
 خیر احسان ایلامکلیک مونلارا  
 خدمتینده قیل نثار جان و تنی  
 سورمه قیلسام توزینی گوزدین ینگا  
 کیم حساب ایتگای عظیم سبحان آنی  
 ایلاگان احسان لاریدین بیگمان  
 دوزخه التونگ تیوب اول جمله نی  
 امر ایتار جبرائيله سور آنلاری  
 اولتوریب مودور بولار حلقه اوروب  
 سوراغای آنلارنی جبرائیل گلیب  
 گیتمدیک عالم لار ایله بریوله  
 سورغیل اوش بارمو بولار عالم سوفان  
 اول گروه یوق دیب جوابین برگای اول  
 عالم ایله ایب مودورلار دنیاده  
 عالمه سن ناکیشی سن دیمادیک  
 ساکن اولغانمو بولار بیر مسکنه  
 ذکر تسبیح حق غه گلتورمیش بوله  
 عالم اولتورغان یره بیز بارمادیق  
 اوخشایورمو سورغیل آنلاردین ینه



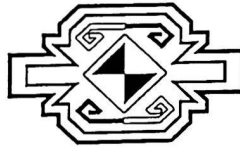
- ۱۸۷۵ سورغای اول جبرائیل آنلاردین بودم  
 ۱۸۷۶ دیرینه جبرائیله قادر اوغان  
 ۱۸۷۷ اول داخی عالم لاری سومیش بوله  
 ۱۸۷۸ یعنی جبرائیل گلوب سورغای بودم  
 ۱۸۷۹ یعنی سودیک عالمی سوگانلاری  
 ۱۸۸۰ تنگری جبرائیل غه دیرتوت قول لارین  
 ۱۸۸۱ یعنی عالم سوگوسندین من سیزی  
 ۱۸۸۲ رایگان جنتگا گیرگای اول کیشی  
 ۱۸۸۳ اول کیشی دوزخ غه گیرگای رایگان  
 ۱۸۸۴ ای خدایا اهل اسلام قُل لارا  
 ۱۸۸۵ عالمه بغض و عداوت توتماسون  
 ۱۸۸۶ تیدی پیغمبر خبرده بو سوزی  
 ۱۸۸۷ یدی آسمان بیرلا عرش آراسیده  
 ۱۸۸۸ یعنی کیم شونداغ بولغای اولوغ تاغ  
 ۱۸۸۹ چون قیامت گون بولور یوقدر گمان  
 ۱۸۹۰ جانب حق دین یتوشگای برندا  
 ۱۸۹۱ اوشبو تاغنی اول ثواب میزانینه  
 ۱۸۹۲ تنگری فرمانی بیله میزان اوزا  
 ۱۸۹۳ بولسه گر قرق تاغچه آنلارده گناه  
 ۱۸۹۴ بو مراعات حق تعالی دین بولور  
 ۱۸۹۵ بولسه عالم سوکوسی بیر کیمسه ده  
 ۱۸۹۶ زنده بولسه دنیا ایچره ناقدر  
 ۱۸۹۷ شرنینگ آنگک یازماغای هرگیز ملک  
 ۱۸۹۸ دیر خلاق کیم خدانینگ دوستینی  
 ۱۸۹۹ دیدی پیغمبر بو سوزده ای غنی
- آت لارین منگزتمگایلار فی الرّقم  
 بارمو آنلار یعنی کیمسه نی سُوفان  
 عالم امر اتگان ایشه اویمیش اوله  
 بو سوالده ایلاگای اول خلق نعم  
 دیگاج اوق رحم ایلایه حق آنلاری  
 داخل اتگیل جنته آنلاربارین  
 یارلیقادیم تیگای اول قادر ایذی  
 بولسه آنینگ عالمی سومک ایشی  
 عالمی کیم توتسه کونکلنده یمان  
 قیل نصیب عالمی سومک آنلارا  
 کیم گناهی اوسته اوسته اتماسون  
 تاغ یراتمیش سرخ طلا دین ایذی  
 دنیاچه قیرق حصه بولغای ای دده  
 بو جهان یانینده بولغای مثل زاغ  
 تیلدین اقرار ایله تصدیق جنان  
 عالم ایله کیم اوتورسه دنیادا  
 سال تیوب حق امری بولغای گورسنه  
 قویالار گلگای آغیربیت بو سوزا  
 اول ثواب بولغای آغیرسن گورمه لاه  
 حق اوچون عالم غه کیم خدمت قیلور  
 یا علم سوکوسی بولسه ای دده  
 ایشلاسه هر ناکه آنده خیر و شر  
 گورمگا مشتاق اوله یدی فلک  
 سودی اول چونکه سوفارمیز بیز آنی  
 سودی شکسیز عالمی سوگان لاری

- ۱۹۰۰ کیم منی سوگان خدانی سوگای اول  
 ۱۹۰۱ جای ویرورلار جنت ایچره اول قله  
 ۱۹۰۲ حوض کوثر تگراسینده حق رسول  
 ۱۹۰۳ اوز کفی بیرلا سوارغای عالمی  
 ۱۹۰۴ اوزگالار دنیا غمین غه بولدی غرق  
 ۱۹۰۵ چونکه عالم آزوقی دیر دین غمی  
 ۱۹۰۶ آندین اوتری بیلدی دوست حق آنلاری  
 ۱۹۰۷ تنگری دوستین دوست بیلیمک لیک همان  
 ۱۹۰۸ دوستینی دوست دوشمنین دوشمن بیلان  
 ۱۹۰۹ حضرت موسی غه حق وحی ایلادی  
 ۱۹۱۰ تیدی موسی ایلادیم روزه نماز  
 ۱۹۱۱ حمد آیتدیم اوقودیم توریت کتاب  
 ۱۹۱۲ حق تیدی موسی غه کر قیلسانگ صلوات  
 ۱۹۱۳ روزه توتسانگ اول سنگا قالقان بولور  
 ۱۹۱۴ ایلاسانگ تسبیح امین لیک دور سنگا  
 ۱۹۱۵ گر کتابیم اوقوسنگ حور قصور  
 ۱۹۱۶ ذکریم آيسانگ نور بولور سندین ایچون  
 ۱۹۱۷ تیدی موسی ای خدا بیلدور منگا  
 ۱۹۱۸ تنگری تیدی دوستومی توتدینگ مودوست  
 ۱۹۱۹ بیلدی موسی آندین اعمال افضل  
 ۱۹۲۰ دشمنی بیلیمک ینه دشمنانی  
 ۱۹۲۱ هم ینه کامل قیلار ایمانی  
 ۱۹۲۲ یا الهی روزی قیل مؤمن لارا  
 ۱۹۲۳ قیل نصیب شفقت لارین سن یا جلیل  
 ۱۹۲۴ ساقلای شیطان غارتیندین آنلاری
- قُل لار ایچره اول بولور سوگولو قل  
 حق رسول الله بیلله قونگشو بولاه  
 خلقی چانقدین سوارای بوالفضول  
 چون حواله دور بولارغه دین غمی  
 حق بیلله باطلنی عالم ایتدی فرق  
 ایتدی پیغمبر آنی اوز همدمی  
 سودی داخی آنی دوست بیلگانلاری  
 بارچه اعمال افضلی دور یوق گمان  
 اولتورور تنگری قانینده اوگولان  
 مندین ایچون ایشلادینگ مو ایش تیدی  
 هم تصدق ذکر تسبیح و نیاز  
 ایشلادیم باری سنینگ اوچون صواب  
 اول سنگا حجت ترور ای نیک ذات  
 هم تصدق اوستونگا کولگا سالور  
 عیش و عشرت لار یتار سندین ینگا  
 شبهه سیز جنتده تابغای سن سرور  
 قایسی ایشنی ایلادینگ مندین ایچون  
 قایسی اعمال ایشلاسم بولغای سنگا  
 دوشمنیم توتدینگ مو دشمن سن درست  
 تنگری دوستین دوست بیلیمک دور بلی  
 حق ایچون ایش ایشلامگ بیلگیل مونی  
 تنگری ایمان بیرلا آغای جانینی  
 عزت اکرام ایلامگ عالم لارا  
 روز محشر قیلماغیل خوار و ذلیل  
 نور ایمان بیرلا بارسون جانلاری

- ۱۹۲۵ هر دو عالم آنلاری توت فضل ایله
- ۱۹۲۶ پس علم دُردور یوق آنینگ قیمتی
- ۱۹۲۷ سالسه اول گوهرنی ایچگا هر فقیر
- ۱۹۲۸ یاختیلور جمله بدن بیرلا تمر
- ۱۹۲۹ مثل توغمیش دور ایچینده آفتاب
- ۱۹۳۰ صاحبی گوندوز ایسه دور علم گون
- ۱۹۳۱ صاحبی گیجه بولور آیدور اول
- ۱۹۳۲ ایه سین گر گیجه دیرسنگ اول چراغ
- ۱۹۳۳ ایه سی بولسه بدن اولدور یوراک
- ۱۹۳۴ گوده بولسه ایه سی اول جانی دور
- ۱۹۳۵ ایه بولسه هفته اول جمعه گونی
- ۱۹۳۶ ایه سی جان بولسه اول ایمانی دور
- ۱۹۳۷ دنیه بولسه ایه سی جنت دور اول
- ۱۹۳۸ دیسنگ اویدور ایه اول کعبه اویی
- ۱۹۳۹ ایه سین سُف دیسنگ اول آب حیات
- ۱۹۴۰ اوزگا اعضادور ایه اول یوز کیبی
- ۱۹۴۱ گر قوش اولسه بو علم دور قانتی
- ۱۹۴۲ گرچه علم از ییلدوز بولور
- ۱۹۴۳ اول بیلور کفر ایله ایمان یولینی
- ۱۹۴۴ پس علم حقدین اولوغ رحمت دورور
- ۱۹۴۵ علم ایاسین حق غه لایق ایلاگای
- ۱۹۴۶ هم ایاسین تنگری غه ایلار یویق
- ۱۹۴۷ گر بیریکسه علم اعمالی بیله
- ۱۹۴۸ گر گیدارسه کیمسه دوغری یولینه
- ۱۹۴۹ امر حقه یخشی ایشدور اتفاق
- یولداش اتگیل عالمه اهل دله
- حق آنکا وردی بغایت همتی
- کونگلی بولغای شبهه سیز بدر منیر
- دیر سن آنده سیر ایدار شمس و قمر
- گورینور راه خطا راه صواب
- آچوق ایلار گورمگا باطن گوزون
- روشن اولغای هم یمان هم یاخشی یول
- چولگا اوخشاتسانگ ایاسین اول بولاغ
- خانه بولسه ایه سی اولدور یوراک
- ایه سین ایل دیسنگ اول سلطانیدور
- ایه سی ییل بولسه اول قدرینگ تونی
- ایه سی درد بولسه اول درمانی دور
- ایه سی یردوریاغان رحمت دور اول
- ایه سین اوت دیسنگ اول رحمت سویی
- مرده دیسنگ ایه سین اولدور زکوات
- یا طعام ایچره سالونغان توز کیبی
- هم علم دور جمله عالم زینتی
- علم ایه سی قنده گیتانین بیلور
- حق و ناحق سوزلاگانین حالینی
- هر دو عالم دولت و نصرت تورور
- تنگری درگاهینده صادق ایلاگای
- بارچه شیء دین کونگلینی قیلغای ساویق
- دوغری گیتدی حق غه راست یولی بیله
- اول یتار البته مقصد ایلینه
- مقصد تابغای کونگل بولسه آشاق

- ۱۹۵۰ گر بیریکسه ایشده برنیچه کیشی  
 ۱۹۵۱ حق الارنیک ایستاگین قیلغای قبول  
 ۱۹۵۲ علم اعمال ایله اخلاص اوچ ولی  
 ۱۹۵۳ بیریکانلار دولتی محکم بولور  
 ۱۹۵۴ بیریکانلار تابیدیلار منزل مقام  
 ۱۹۵۵ روزی قیل علم و عمل اخلاص ایله  
 ۱۹۵۶ اول یقین قُل لارغه همدم ایلاگیل  
 ۱۹۵۷ ظالم و جاهل بیله اتمه قرین  
 ۱۹۵۸ بو نصیحت دین بودور مقصد سنگا  
 ۱۹۵۹ یوقسه سن سن جمله جاهل لار باشی  
 ۱۹۶۰ بیل بو جاهل لیقنی درد درمانی یوق  
 ۱۹۶۱ بر قارانگقو اوپگا منگزار جاهلی  
 ۱۹۶۲ آنده ایمان بره سی تفرانمگای  
 ۱۹۶۳ یا که ایمان شمعی اندک یا قیلور  
 ۱۹۶۴ بولدی بیر ظلمت قارانگقو اوی بودم  
 ۱۹۶۵ آختاروب بارسانگ ایچین سن ای فلان  
 ۱۹۶۶ گل قچاگور ایمه آبروق تشویشی  
 ۱۹۶۷ یا دخی اوخشات آنی کور کیمسه گا  
 ۱۹۶۸ هر نه گلسه آلنینه قویغای آیاق  
 ۱۹۶۹ نابیلور اول یخشی یمان یول ندور  
 ۱۹۷۰ آنگماغای اول قُل ندور سلطان ندور  
 ۱۹۷۱ بیلیمگای هم اوی ندور اول دوز ندور  
 ۱۹۷۲ بیلیمگای قیسی حلال قیسی حرام  
 ۱۹۷۳ بیلیمگای راه صواب راه خطا  
 ۱۹۷۴ کور ایکان بر کیمسه دین آلمز خبر
- نیت اتسه لار توز اتمک بیر ایشی  
 بیتگای اول ایش فضلیدین ای بوالفضول  
 بیر یگورسه گورساتور دوغری یولی  
 آنلاره حق فضلیدین نصرت گلور  
 بیرلیگی بخش ایت خدا بیزگا دوام  
 روزگاریمنی کچورگیل خاص ایله  
 کونگلیمی غم دیده پُر نم ایلاگیل  
 قیلماغیل یوم الجزاده خاسرین  
 عالم ایسانگ بار عمل قیلغیل آنکا  
 بلکه سن ابلیس لعین نینگ یولداشی  
 گوده ساغنسانگ ایچینده جانی یوق  
 مار و قیلانگ جمله درنده دولی  
 تفرا تورسه یرتغوجی آنی ییگای  
 جهل ظلمینگ بادی تگسه اول اولور  
 ایچی دولو یرتغوجی درد و الم  
 بارچه قیلانگ یرتغوجی سان سیز یلان  
 یانتاشورسن تیشلار آنلار ای کیشی  
 یوق گوزی کیم بیر نارسه گورمگا  
 ناترور آلنیمده تییب ایلار سایاق  
 نابیلور اول کُل ندور بلبل ندور  
 فرقین اتمز جان ندور جانان ندور  
 بیلیمگای خوش یوز ندور تُرش یوز ندور  
 آغزینه اورغای غرض بولسه طعام  
 جانینه هر دم برور یوزمینگ جفا  
 گوزلو سانار اوزینی هر یان گزار

- ۱۹۷۵ شبهه سیز اوزین هلاک ایلار بوکس  
 ۱۹۷۶ دیسه بیر گوزلوک اونگونگ جاردور سنینگ  
 ۱۹۷۷ بس خبر برسه گیدار یولین آنکا  
 ۱۹۷۸ اتمین سوزینگ قتیغ برسه جواب  
 ۱۹۷۹ بیل آنی جمله شقی لارنینگ باشی  
 ۱۹۸۰ توتسه امرین گوزلونینگ گوزسیز غریب  
 ۱۹۸۱ یتگورور البته آنی منزله  
 ۱۹۸۲ اول یمان ایشنی سنگا گورمز روا  
 ۱۹۸۳ یعنی جاهل لیق کو یونگا گیتماگیل  
 ۱۹۸۴ علمه او یسانگ جنته باشلار سنی
- حیف آنکا اوقاتین اوتگاردی عبس  
 یعنی دیسه گر یماندور اتگانینگ  
 یعنی بیلدورسه بارور ایلین آنکا  
 اوزی بیلسون سن اوکوش تابدینگ ثواب  
 روز محشرده عقوبت دور ایشی  
 اویسه آنکا اوزینه بیلسه حبیب  
 مقصده التور آنی اوزی بیله  
 جاهل ایرسنگ عالمه او مدعا  
 اوزینگی دوزخ ایچینگا آتماگیل  
 جهله او یسانگ دوزخه تاشلار سنی



## باب چهارم در بیان توصیف درویشان

- ۱۹۸۵ تورتلانجی باب اهل دل لاری  
 ۱۹۸۶ درویش آدارلار آلارنینگ آدینی  
 ۱۹۸۷ وصف حالین بیر زمان آیه گرک  
 ۱۹۸۸ درویش اولدور کونگلی بولغای تولوغم  
 ۱۹۸۹ خلقدین اوزین کونگلیده بیلگای سوا  
 ۱۹۹۰ برگانینگا تنگری نینگ قانع بوله  
 ۱۹۹۱ برسه تنگری فضل ایله گر دولتی  
 ۱۹۹۲ بولماغای کونگلنده ذره سوگوسی  
 ۱۹۹۳ دنیانینگ باری بیه یوقین همان  
 ۱۹۹۴ گلماسی بیرله فرحناک اولمیه  
 ۱۹۹۵ خلق عالم دین همه مایوس اوله  
 ۱۹۹۶ کونگلیده حق قورقوسی بولغای تمام  
 ۱۹۹۷ بی ریا و بی طمع بولغای اوزی  
 ۱۹۹۸ هم سکوتلیک بیرلا اوقات ایلیه  
 ۱۹۹۹ هم داخی اول صاحب اخلاص اوله  
 ۲۰۰۰ اهل صابر بولغای آنینگ اوزلاری  
 ۲۰۰۱ گوزلارینده بولغای آنینگ اوزلاری  
 ۲۰۰۲ گوزلارینده بولغای اول نور حیا  
 ۲۰۰۳ گرچه عیش اتمک گا کمدر مال لاری  
 ۲۰۰۴ بولماغای هرگیز علم دین بی خبر  
 ۲۰۰۵ یعنی عامل علم ایله اعمال ایده  
 ۲۰۰۶ هم داخی بولغای آنینگ کونگلی سینیق  
 ۲۰۰۷ تنگری چون وحی ایلادی اسماعیله
- معرفت بوستانیده بلبل لاری  
 ذکر ایدار هم آنلارینگ ارشادینی  
 اهل دل لارگا آنی یایسه گرک  
 اوزینی ساغنه خلق ایچره عدم  
 جان اوینده حقنی بیلگای مدعا  
 حق یولینده نفسینه مانع بوله  
 بولغای آرتیق زار بیرله حسرتی  
 الّا بولغای آنده تنگری اوگوسی  
 برساغینغای کونگلی ایچره ای جوان  
 گیتماسیندین داخی غمناک اولمیه  
 هم لباس فقر ایله ملبوس اوله  
 هم گوزی یاشلیغ بولا بیل ای غلام  
 پند و وعظ اتمک بوله خلقه سوزی  
 یعنی هر سوز دیمیه از سوز بلایه  
 حق تعالی قل لارینده خاص اوله  
 هم شیرین هم یومشاق اولغای سوزلاری  
 هم شریعت هم طریقت هم حقیقت سوزلاری  
 هم رحم دل بولغای اول اهل ضیا  
 آرتیق اوله تنگری یه اعمال لاری  
 بولسه اعمال بی علم کوپدور خطر  
 یوقسه شیطان برگونی اهمال ایده  
 گر سینیق بولسانگ سنگا رحمت اینق  
 کیم منی سینیق کونگل لارده تيله

من فقیر صابر قانینده تیدی اول  
 توشماگای ظالم یوزینه یوزلاری  
 هم طریقت یولیده چابک سوار  
 گولمگای هیچ گرچه سوز بولسه عجب  
 بولغای اول حق عشقی نینگ دیوانه سی  
 اول حقیقت ملکی نینگ شاهی بوله  
 تابغای اول یارانلار آندین کمال  
 گل کوینده سیر ایده جان بلبلین  
 آنکله آنی یخشی لارنینگ سروری  
 باریدین تفرید ایله بولغای ایراق  
 ایلاگای صاف آئینه تک بیل مونی  
 هر زمان گورینگای اول معشوق یوزی  
 واصل دیدار اوله مالا کلام  
 گورگای و کونگل گوزی زیبا جمال  
 اوشبو یولده فانی قیلدورغای آنی  
 هم آیاقی غه سلاسلار بسی  
 حق یولونده حق بیله باقی بوله  
 حق تعالی بیرلا باقی قالغای اول  
 حق بیلان بولغای آنینگ سیری دوام  
 ذکر فکری ساغیشی الله بوله  
 ایشیدور قولاق لاری تنگری بیله  
 هم آیاق لاری آنینگ له سیر ایتار  
 خیر و شر ناکیم نفس قیلسه بولور  
 قیلدی چون آنلار بو یولده جان فدا  
 پس دیت لازمنی آنکا سالدیلار

۲۰۰۸ قنده تابغای من تیو قیلدی سوال  
 ۲۰۰۹ هم آیاق اوجونده بولغای گوزلاری  
 ۲۰۱۰ هم شریعت ایچره بولغای استوار  
 ۲۰۱۱ هم داخی بولغای آلا رکان ادب  
 ۲۰۱۲ کونگلی بولغای معرفت گنج خانه سی  
 ۲۰۱۳ دین اویبی نینگ شمس ایله ماهی بوله  
 ۲۰۱۴ هم مکمل بولغای اول هم اهل حال  
 ۲۰۱۵ کونگلی ایچره چکگای عشق اوتی یالین  
 ۲۰۱۶ کونگلی بولغای ماسوالله دین آری  
 ۲۰۱۷ دنیا تعلیقات لارین آغای قیراق  
 ۲۰۱۸ غل و غش کبر و حسد دین کونگلنی  
 ۲۰۱۹ هم آچوق بولغای آنینگ کونگلی گوزی  
 ۲۰۲۰ جذبه ایچره معشوقین بولغای تمام  
 ۲۰۲۱ حقدین آچلغای آنکا کشف کمال  
 ۲۰۲۲ هم تجلی نوری اولدورگای آنی  
 ۲۰۲۳ توشگای اول بوینون غه عشقینگ کنده سی  
 ۲۰۲۴ بنده لیک ده بنده فانی بوله  
 ۲۰۲۵ فانی بولغای اوشبو یولده اولگای اول  
 ۲۰۲۶ حق بیلان بیریک گای اول عالی مقام  
 ۲۰۲۷ کونگلی آنینگ بلکه بیت الله بوله  
 ۲۰۲۸ هم گورار گوزی آنینگ تنگری بیله  
 ۲۰۲۹ قول لاری آنینگ خدا بیرلا توتار  
 ۲۰۳۰ تیل لارینده سوزلاری حقدین گلور  
 ۲۰۳۱ تنگری دین بیلمه آلارنی سن جدا  
 ۲۰۳۲ حق تعالی عشقیده چون اولدیلار

- ۲۰۳۳ تنگری نینگ اوزی دیت بولدی آنگا
- ۲۰۳۴ ماسوالله دین اوزلسه بیر کیشی
- ۲۰۳۵ کیسه کیم جان دین یار جانانی غه
- ۲۰۳۶ اولمزین دین ایلگارو هر کیم اولور
- ۲۰۳۷ تنگری عشقینده اولان بولدی حلال
- ۲۰۳۸ اولدور یلمان عشق حقدی ای جوان
- ۲۰۳۹ جانین آنینگ عشقیده کیم یاقمادی
- ۲۰۴۰ بو صفتلیغ درویشی سن ای فتا
- ۲۰۴۱ بیلیمک اولمز سزینی بر کیسه نینگ
- ۲۰۴۲ اولیا بیل شویله قل غه ویرقولینگ
- ۲۰۴۳ یوغوجی بیلگیل آنی سن بول اولوک
- ۲۰۴۴ یا آنی ساغین انه اوزینگ بچه
- ۲۰۴۵ یا آنی بیلگیل طبیب سن یارالی
- ۲۰۴۶ یا اوزینگ تیگیل اکین دهقان او دور
- ۲۰۴۷ یا آنی سان بر تمرچی سن تمر
- ۲۰۴۸ یا آنی بافنده بیل اوزینگنی بیز
- ۲۰۴۹ دیرایسام حکمت سوزین پایانی یوق
- ۲۰۵۰ مرده گوده تازه جان قیلغای پدید
- ۲۰۵۱ اعتقاد ایت بیل آنی خضر زمان
- ۲۰۵۲ ذره آنی تنگری دین بیلمه جدا
- ۲۰۵۳ تنگرینی اخلاص ایله تابغای کیشی
- ۲۰۵۴ اعتقاد ایت اعتقاد ایت اعتقاد
- ۲۰۵۵ اعتقادینگ بولماسه حق یولینه
- ۲۰۵۶ اعتقادینگ گل درست انگیل بودم
- ۲۰۵۷ دینگله ایمدی اول رسول کبریا
- قدرت ایله اوزینی سالدی آنگا
- بیریگور حق غه تمام بولغای ایشی
- خدمت ایتگان سوفتورور سلطانی غه
- تنگری سن غه اوزینی همدم قیلور
- هر دو عالم تاپدی ملک بیزوال
- پس حلال دیمه آنی خود مرده سان
- سرگوزی بیرلا خداغه باقمادی
- اولیا بیل اولیا بیل اولیا
- حق بیلور سزین ولی هر سنه نینگ
- اول سنینگ حقدین ساری آچغای یولینگ
- پاک ایدار بی شبهه قیلغای ایگولیک
- تربیت ایلار سنگا اول بر نیچه
- دارو ایلار سیفالار آنینگ الی
- حق یتورسه سنگا سو ویرگان او دور
- بولسه حق توفیقی دم بیرلا کومر
- بولسه حق توفیقی اسباب ای عزیز
- عقل ایریشمک بارچه غه امکائی یوق
- اعتقاده بیل جنید و با یزید
- سان ولی حق آنی قطب جهان
- مال و جانینگ یولیده انگیل فدا
- بولماسه اخلاص عبس رنج چکمیشی
- اعتقاد ایله اولور بنده مراد
- ایرمگای سن اصلا مقصد ایلینه
- بعد از آن حق یولینه قویغیل قدم
- بوسوزی ایله تنگری غه قیلدی دعا

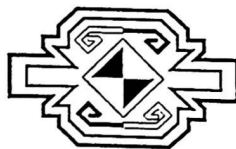


- ۲۰۵۸ کیم فقیر اولدور و اولدورمه غنی
- ۲۰۵۹ تنگری نینگ اهلی ترور مسکین فقیر
- ۲۰۶۰ ظاهرینده گرچه بولسه خرّقه پوش
- ۲۰۶۱ ظاهرینده گرچه آریق دورتنی
- ۲۰۶۱ ظاهرینده اورتوسی بیرتق ترور
- ۲۰۶۳ گرچه یوقدور ایمک ایچمک لذتی
- ۲۰۶۴ ظاهرینده گوزلاریندین یاش آقار
- ۲۰۶۵ ظاهرینده یوقدور آنینگ منزلی
- ۲۰۶۶ فانی ایچره یوقسول زیواه دیراول
- ۲۰۶۷ گرچه عالم ایچره یوقدور قیمتی
- ۲۰۶۸ بی زبان و بی تردّد بی جهت
- ۲۰۶۹ ظاهرینده باش آچوق یالین آیاق
- ۲۰۷۰ ظاهرینده تشنه لب دور ای انام
- ۲۰۷۱ ظاهریدور گرچه خلق الله بيله
- ۲۰۷۲ دایما حق بیرله دور کونگل لاری
- ۲۰۷۳ ظاهراً گورسنگ آلا ر بیکاردور
- ۲۰۷۴ ظاهرینده گوزلامز عالم یوزین
- ۲۰۷۵ ظاهرینده دیرسن انگماز یولینی
- ۲۰۷۶ دنیا ایچره دایما گریان ایرور
- ۲۰۷۷ فرقت و هجران اوتی یاقمیش آنی
- ۲۰۷۸ تنگری بیرله پس آنینگ آراسیده
- ۲۰۷۹ بو اولوم کوپروسیدین گچگان زمان
- ۲۰۸۰ چونکه بیلسانگ بو صفتلیغ درویشی
- ۲۰۸۱ اهل حق بیل اهل حق بیل اهل حق
- فقر ایله حسرت اولوغ محشر گونی
- گرچه خلق یانینده دور خوار و حقیر
- باطنیدور تنگری نینگ عشقینده جوش
- باطنی گنج کونگلیدور گنج خرمنی
- حق قاتینده حرمتی آرتق ترور
- تنگری قانینده اوکوشدور عزتی
- باطنینه حق جمالین غه باقار
- باطنی باغ آچیلور الوان گلی
- جنت ایچره بیر اولوغ پادشاه دیراول
- عرش اعلا دین بلند دیر همتی
- باطنی حق بیرله استار مصلحت
- باطنینه خلّه و حور و براق
- باطنیدیر مونلارینگ دریاء عام
- باطنی دور آنلارینگ الله بيله
- گرچه اوزگا سوزده بولسه تیل لاری
- باطنی حق ذکریده درکار دور
- حق آنینگ آپمیش دورور باطن گوزین
- آنگلایور باطنده خلق احوالینی
- اوتسه آندین خرّم و شادان ایرور
- عشقیده کول ایلا یوب جان و تنی
- کیم اولوم کوپرسی قالمیش ای دده
- تنگری بیرله بیرگور توتمه گمان
- آنکلاغیل بودور آنینگ باطن ایشی
- کونگلینگ ایچره بیتگیل آنی توتمه دق

- ۲۰۸۲ پس تواضع لار قیلوب توتغیل عزیز  
 ۲۰۸۳ اگنینه سال پوششی قیل احترام  
 ۲۰۸۴ عزتین بیل سن آنینگ حق عزتی  
 ۲۰۸۵ اهلیدین تنگری جدا ایرماس یقین  
 ۲۰۸۶ ساتغون آل اوچماقنی مالی بیله  
 ۲۰۸۷ توت آلار احوالیدین هر دم خبر  
 ۲۰۸۸ فقر فخریم تیدی اول شاه جهان  
 ۲۰۸۹ مینگ تیدیم حرمت توتونگ فقر اهلینی  
 ۲۰۹۰ صورتین گورمانگ گورینگ سیرتلازین  
 ۲۰۹۱ باقی دولت گنج نعمتنی خدا  
 ۲۰۹۲ آنلارا بولمانگ کونگلده بدگمان  
 ۲۰۹۳ حق آلارینگ حاجتین قیلیمش روا  
 ۲۰۹۴ بول بو گون دوست آنلارینگ بیر لاوتور  
 ۲۰۹۵ حاجتینگنی بیتگورور تنگری سنینگ  
 ۲۰۹۶ هر کیشی کیم حق عزیزین گورسه خوار  
 ۲۰۹۷ بیر کیشی ایتدی سوال پیغمبرا  
 ۲۰۹۸ بر خزینه دور تیدی اولدم اول آن  
 ۲۰۹۹ ثانیاسوردی بو سوز اول قورقولوغ  
 ۲۱۰۰ ثالثا سوردیسه تیدی بو سوزی  
 ۲۱۰۱ کیم مگر گورگای ملائک گا روا  
 ۲۱۰۲ بو فقر ملکی خدا گنجی ایرور  
 ۲۱۰۳ زینت ایلار باطنین بوتورلو گنج  
 ۲۱۰۴ گنج اوپی دور اولیاننگ باطنی  
 ۲۱۰۵ هم دخی حقدین کرامت دور ینه
- قوی اونگونه بولسانگ اطعام و لذیذ  
 سال اوینگا ایلاییل ضیف کرام  
 حرمتین بیل هم آنینگ حق حرمتی  
 برگیل ایسون اهلینه آنینگ حقیق  
 بیل بوسوزلار تنگری نینگ قالی بیله  
 اول مشقت گونده آنلار قول توتار  
 حرمتین برجا قیلینگ جهر و نهان  
 هر زمان سورینگ آلارینگ حالینی  
 تنگری ورمیش تا ابد دولت لارین  
 آنلارا ویرمیش اشیت ای کدخدا  
 تا که سیزدین زائل اولماسون ایمان  
 هر دو عالم سومیش آنی مدعا  
 هر نه کیم حاجت لاری بولسه بیتور  
 راحت و آسایش بولور جان و تنینگ  
 شک ایماس بولغای ایکی دنیاده خوار  
 پس فقرنادور تیدی اول سرورا  
 تنگری نینگ خزنالاریندین یا فلان  
 تیدی کیم حقدین کرامت دور اولوغ  
 فقر ملکین کیمسیه ویرمز ایدی  
 یا پیغمبر مرسله قیلغای عطا  
 دَر گوهر تنگریدین اینجی ایرور  
 ایستار ایرسنگ اوشبو گنجی ایلا رنج  
 بو طریقت ایلامیش رب غنی  
 ویرمیش آنی لطف ایدوب قل لارینه

- ۲۱۰۶ دیمک اولمز آنلارا بیر تگمه سوز  
 ۲۱۰۷ دیسه سوز جان ایله کونگله یاقار<sup>۲</sup>  
 ۲۱۰۸ پس آغیردور آنلارینگ سُنسی همان  
 ۲۱۰۹ عالم ایچره آنلاری بیلگیل ملک  
 ۲۱۱۰ پس ملانک لار بيله گزگای آلا  
 ۲۱۱۱ نُه فلک صوفی سی بیرلا اوشبولار  
 ۲۱۱۲ قدسی بیرلان اوتوروب خلوته  
 ۲۱۱۳ صورتی آدم ولی سیرتده روح  
 ۲۱۱۴ ذکر ایچینه های و هوی اتگای آلا  
 ۲۱۱۵ آنلاری بیل حق تعالی غه یایوق  
 ۲۱۱۶ ذکر ایچینه هر زمان جذبه چکار  
 ۲۱۱۷ آنلاری بیلگیل زمان پیغمبری  
 ۲۱۱۸ یخشی یاوز یول لاری برگای خبر  
 ۲۱۱۹ هم شریعت هم طریقت یول لارین  
 ۲۱۲۰ بو طریق منزل لاری اعیان آنکا  
 ۲۱۲۱ آنلار ایرمیش اوشبو یول لارغه بلد  
 ۲۱۲۲ عهدلارین محکم بیل آنینگ حق بيله  
 ۲۱۲۳ تنگری بیرلا عهد ایدان گون جانلاری  
 ۲۱۲۴ اوشبو گونده عهد ایدیشدیلا ر آلا  
 ۲۱۲۵ محکم ایلاب عهدلارین بوزمادیلا ر  
 ۲۱۲۶ رشته نینگ اوجون توتوب اوشبو زمان  
 ۲۱۲۷ یعنی آنلارنی حقیقت شاهی بیل  
 ۲۱۲۸ تولون آی غه منگزاسه گر چین فقیر  
 ۲۱۲۹ ای خدایا توت منی اخلاص ایله
- تگمک اولمز داخی آنلاری ساری گوز  
 مثل رحمت ابر و اوزره برق چاقار  
 دق توتوب آنلارغه بولمه بدگمان  
 روح لاری سیران ایدار بو نُه فلک  
 رحمتینگ دریاسیده یوزگای آلا  
 خانقاه عرشده ذکر ایلایه لار  
 دم چکوبان چومگای آنلار رحمته  
 آچیلور آنلار ساری فیض و فتوح  
 فیض اوروب بیهوش اولوب یانغای آلا  
 اعتقادینگ قیل درست بولمه ساویق  
 اوزینی محو ایلا یوب حق غه باقار  
 یوله گیتگان یولچی لارنینگ رهبری  
 بعضی آزار آنلارینگ بعضی توتار  
 بیلگای آنلار اول حقیقت حال لارین  
 کشف ایدوب آچمیش ایدیم سبحان آنکا  
 حق قاتینده سوزلاری بولغای پسند  
 اول رسول الله شه اصدق بيله  
 اولاشان گون جان بيله ایمان لاری  
 بنده میزدیب تنگری سن تیب آیدیلار  
 اول محبت رشته سین اوزمادیلا ر  
 محکم اولوپ توردیلا ر توتومه گمان  
 پس قارانگقونینگ بو روشن ماهی بیل  
 بعضی سین ییلدوزچه بیل گورمه حقیر  
 روزگاریمنی اوتورگیل خاص ایله

- ۲۱۳۰ بو قارانگقوا کونگلیمه قیل یختی لیق
- ۲۱۳۱ اول رسول الله آیتدی بو سوزی
- ۲۱۳۲ حق یاراتدی بو جهانینگ خلقینی
- ۲۱۳۳ انبیا بیرلا فقیرلارنی تیدی
- ۲۱۳۴ کیم ارادا ایلاسه ای متقی
- ۲۱۳۵ پس فقیرلارنی عزیز توتغای تمام
- ۲۱۳۶ دینگله ایمدی بیر فقیرنینگ حرمتی
- ۲۱۳۷ یدی یرلار یدی آسمان لاریدین
- ۲۱۳۸ حق عزیز اتمیش فقیرلارنی بیلینگ
- ۲۱۳۹ هم فقیر بولغان فقیر بولماق گرک
- ۲۱۴۰ دایما حق غه ثنالار ایلا یوب
- ۲۱۴۱ غالب الوقت سجده ده بولغای باشی
- ۲۱۴۲ ایلاگای حق غه ریاضت لار اوکوش
- ۲۱۴۳ چون که حق وحی ایلا دی پیغمبرا
- ۲۱۴۴ اور باشینگی سجده گا تیدی آنگا
- ۲۱۴۵ دیمادی کیم مال بیغ بول سوداگار
- ۲۱۴۶ بو سوزه تومه گمان ای متقی
- روزی قیل یخشی ادب یخشی قیلیق
- آچ کونگل گوزین آچیلسون دوست یوزی
- اوشبو یرنینگ پالچیندین بیل مونی
- جنتینگ پالچیندین خلق ایلا دی
- تنگری نینگ عهدنده محکم بولماقی
- جان و دلدین دینگله سوزنی ای غلام
- تنگری یاننده اولوغ راق دور قتی
- هم ملائک بحر و بر داغ لاریدین
- جان و دلدین آنلارا حرمت قیلینگ
- بارچه دین کونگی حقیر بولماق گرک
- آزراق گولمک گرک کوپ ییغلا یوب
- دینمین آقنای ایکی گوزدین یاشی
- محنت بیحد چکوب آقنای اولوش
- ذکر تسبیح ایله دیب اول سرورا
- بنده لیک قیل گل یایوق مندین ینگا
- فقر ایماس حرص ایله کیم دنیا ییغار
- گر اینانماسانگ بودور آیت اوقی



## قَوْلُهُ تَعَالَى وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ الْآيَةُ

- ۲۱۴۷ قیل بو دنیاده مجرد اوزینگی  
 ۲۱۴۸ بار گلان حالینگی فکر ایت دنیاه  
 ۲۱۴۹ قیل غم دنیادین اوزینگی آزاد  
 ۲۱۵۰ اوز اوزینگی دنیادین بیرگور آنگا  
 ۲۱۵۱ دنیه بیرلا آخرت ایرمیش توغان  
 ۲۱۵۲ فقر ایسنگ دنیائی قویغیل ای کیشی  
 ۲۱۵۳ آخرت نینگ قیل نکاح اختیار  
 ۲۱۵۴ کونگلینگی بار آخرت غه باغلاغیل  
 ۲۱۵۵ قلبینگی توتغیل اشاق بول خاکسار  
 ۲۱۵۶ تنگری یولونده آنی سورگیل روان  
 ۲۱۵۷ باشچی توت منزل لارین برسون خبر  
 ۲۱۵۸ یوریگیل منزل به منزل دمبدم  
 ۲۱۵۹ تنگری بیرلا اوزینگی ایلا جلیس  
 ۲۱۶۰ مقصد اولدور مقصد اولدور مقصد اول  
 ۲۱۶۱ کیم مقام وحدته یتگوردی پا  
 ۲۱۶۲ کیم نیچوک بیر بولغانی تک اوت تمر  
 ۲۱۶۳ یا مثال ایت بحرہ گیردی قطره ای  
 ۲۱۶۴ آیدی بیر سوز اول رسول الله ینه  
 ۲۱۶۵ گیمگاه گر قادر اولسه بیر کیشی  
 ۲۱۶۶ تنگری بیرلا بولسه آنینگ کونگلی پاک  
 ۲۱۶۷ خواه غنی بولسه اوشول آر خواه فقیر  
 ۲۱۶۸ نا قدر گر دولتی بولسه زیاد  
 ۲۱۶۹ گوزلاریندین دورماین آقدورسه یاش
- بی وفا امتاعه سالمه گوزینگی  
 انه دین تجرید چیقبدینگ ای اوپا  
 کیم اوزولدی دنیه دین تاپدی مراد  
 رهبر اولغای جمله شی سندین ینگا  
 ایکسین بیرگا حرام اتمیش اوغان  
 دنیه ایچون ایمه ذره تشویشی  
 هر دو عالمده بولا سن بختیار  
 آرزو قیل هر دم آنی ییغلاغیل  
 عشق اطمی غه اوزینگی قیلغیل سوار  
 گه یوریشه سال آنی گه قیل دوان  
 باشچی سیز آزار بو یولدور پر خطر  
 رنج چکوب مقصد ایلیگا الت قدم  
 باریدین وحشت قیل اوزین توت انیس  
 مطلب اولدور مطلب اولدور مطلب اول  
 بردی کونگلین بیرگا بیریکدی خدا  
 یل تافوب کوریک بیلہ یانوب کومر  
 یا که دیر سن گونگا توشدی ذره ای  
 قادر اولوب زینتی ترک ایتگانه  
 گیماسه شاهانه کسوت پوششی  
 سینه سین عشقینده اتسه چاک چاک  
 حق یولونده اوزینی توتسه حقیر  
 توتسه اوزین بیر غریب و نامراد  
 تنگری نینگ عشقینده قویسه جان و باش

سایماسه سامانچه دنیا مالینی  
 حق بیلا دور چون آنینگ جان و تنی  
 یعنی تابغای اول کیشی محبوب ایسین  
 قیلسه تقوی آذوقین گیسه پلاس  
 قیمتی آرتار قیزیل تک ای اويا  
 گوزلامزلیک فعلی بیرلا صورتین  
 بارچه دین گچمیش دور اول همخانه دور  
 گیماک ایله ایمه دین تشویشی یوق  
 سنت ایله یوله گیتگیلار آلا  
 هم ادبنی اوزینه رهبر قیله  
 اوزی ساری دین آچار حق یول آنکا  
 فقر صابر کونگلی ایچره آراغیل  
 بار ترور من شبهه سیز آنینگ بیله  
 دایما بیلگیل آنی سبحان بیله  
 عالم فانی ارا هر قنده دور  
 رهبرینگ دور کیم یوله گوندار سنی  
 اوتماسون غفلته ساعت بول آیاق  
 من شکسته بیدل و بیمارینکا  
 حسرت و غم گریه بیرله ذکر ایله  
 کونگلینی دنیا غمینغه سالماسه  
 بحر رحمت غه غریق اتسنگ منی  
 بارسه درگاهینکا مینگ مینگ ال آمان  
 بس هلاک بولغایدی بایلار ای ددا  
 گرچه گورسه مونده چوخ قین حسرتی  
 شبهه سیز تنگری جمالین گورگای اول

۲۱۷۰ بارچه لاردین گورسه پست اوز حالینی  
 ۲۱۷۱ شبهه سیز تنگری سوفار اول کیمسه نی  
 ۲۱۷۲ هم آنکا اورتار کرامت خلّه سین  
 ۲۱۷۳ قل لار ایچره بولغای اول کس اهل خاص  
 ۲۱۷۴ قیلسه خالص نیتین کیم تنگریا  
 ۲۱۷۵ تنگری گوزلار قل لاری نینگ نیتین  
 ۲۱۷۶ اول کیشی حق عشقیده دیوانه دور  
 ۲۱۷۷ آنلار ایله هیچ کیشی نینگ ایشی یوق  
 ۲۱۷۸ بولسه درویش خاکسار اول کیمسه لار  
 ۲۱۷۹ سنت ایله ظاهرین زیور قیله  
 ۲۱۸۰ جان ایله کونگلین توته حقدین ینگا  
 ۲۱۸۱ ای غرض اخلاص ایله حق ایستاقیل  
 ۲۱۸۲ تنگری دیمیش بولسه کیم منینگ بیله  
 ۲۱۸۳ یورسه کیم تقوی توتوب احسان بیله  
 ۲۱۸۴ بولسه هر کیم حق بیله حق آنده دور  
 ۲۱۸۵ بولسه کیم حق بیرلا خضری بیل آنی  
 ۲۱۸۶ بیر ساعت توت عمرینگی باشدین آیاق  
 ۲۱۸۷ ای خدایا یاری قیل من زارینکا  
 ۲۱۸۸ عمری اوتسه ذوق و شوق و شکر ایله  
 ۲۱۸۹ ذکریدین بیر دم فراغت بولماسه  
 ۲۱۹۰ اهل دل لارگا رفیق اتسنگ منی  
 ۲۱۹۱ پس دم آخرده ایمان بیرلا جان  
 ۲۱۹۲ گر فقیرلار بولماسایدی دنیه دا  
 ۲۱۹۳ باقی دولت دور فقیرلار دولتی  
 ۲۱۹۴ جنته بایلاردین اول گیرگای اول

اولسه گیتگای دنیا دین ایمان بیله  
 روز محشرده آلا ر بیرلا قوپار  
 یارلیقار تنگری آنی اول ای نیک نام  
 آنلارینگله حشرده عیش ایلاگای  
 آتسه اول قیلسه زیارت بیالم  
 یازغای الله آنلارا توتمه گمان  
 لطف ایدوب یا بیر سوز سویلاسه  
 یتگورور آنلارنی عالی منصبه  
 روز محشر بولمز آنلار تشویشی  
 قصد ایدوب یا بیر یامان سوز سویلاسه  
 بولمز آنلارغه نصیب اوچماخ یوزی  
 حله برگای حق آنینگ بیرینگا اون  
 روز محشر حق براق آط لار ویرور  
 بیرینه اون اونه یوز احسان گورا  
 حق غه یوزییل خدمت ایتدی ای غنی  
 رد قیلار آندین داخی یتیمیش بلا  
 عمرین آنینگ هم اوزاقراق قیلغای اول  
 بولغای ارزان هر دو عالم دولتی  
 سر حقدین چوخ معانی آنگلایور  
 روز محشر حق آنی قیلغای شفیع  
 بولغه سن شاه اول اولوغ محشر گونی  
 ایمادینگ لار چون اوتار دنیا غمین  
 توتغان ایچون جهد ایدوب اول دین یولی  
 صبر ایدوب قیلغیل شکرلار سن آنکا

۲۱۹۵ هر کیشی سوسه آلارنی جان بیله  
 ۲۱۹۶ هر کیشی آنلار بیله صحبت تاپار  
 ۲۱۹۷ آنلار ایله هر کیشی ایسه طعام  
 ۲۱۹۸ رحمتینگا حق آنی دوش ایلاگای  
 ۲۱۹۹ بیر فقیرغه هر کیشی یتیمیش قدم  
 ۲۲۰۰ حج مقبول نینگ ثوابین در زمان  
 ۲۲۰۱ آنلارا هر کیم تواضع ایلاسه  
 ۲۲۰۲ حق برور آنلارغه اولوغ مرتبه  
 ۲۲۰۳ هم بلند قیلغای آنلارنی ای کیشی  
 ۲۲۰۴ آنلارا هر کیم تکبر ایلاسه  
 ۲۲۰۵ ایلا یور خوار آنلارنی تنگری اوزی  
 ۲۲۰۶ رحم ایدوب هر کیم آلا رغه برسه طون  
 ۲۲۰۷ آنلارا کیم خیر ایدیب آط میندورور  
 ۲۲۰۸ هر کیشی برسه تصدق آنلارا  
 ۲۲۰۹ خدمت اتسه آنلارا کیم بیر گونی  
 ۲۲۱۰ تنگری بولغای اول کیشی لاردین رضا  
 ۲۲۱۱ هم قضا تیریگا قالقان بولغای اول  
 ۲۲۱۲ هم روا بولغای آنینگ هر حاجتی  
 ۲۲۱۳ آنلارینگ کیم سوزلارینی دینگلایور  
 ۲۲۱۴ خدمتینگنی قیلمه آنلاردین دریغ  
 ۲۲۱۵ ای فقیر گل بیل فقیرلیق قدرینی  
 ۲۲۱۶ سیزلارا حق تیمیش اصحاب یمین  
 ۲۲۱۷ حق تیمیش عالم لاری اول ساغ قولی  
 ۲۲۱۸ حق ساوب ویرمیش فقیر ملکین سنگا

- ۲۲۱۹ فقر ملکیدور عجایب ملک تانگ<sup>۱</sup>
- ۲۲۲۰ سرور عالم آنی اتمیش قبول
- ۲۲۲۱ اختیار ایتگان کونگل سلطانی دور
- ۲۲۲۲ اختیار اتمیش همه پیغمبران
- ۲۲۲۳ اختیار اتمشدرور آنی اولیا
- ۲۲۲۴ اولیا بیل اختیار ایتگان لاری
- ۲۲۲۵ پس فقیرلیق فخریدور سرورلارینگ
- ۲۲۲۶ بیل حقیقت فقرنی جان ایچره جان
- ۲۲۲۷ اولیا بیل توتغیل آنلار امرینی
- ۲۲۲۸ اولیادور جمله عالم زینتی
- ۲۲۲۹ دیره گی دنیا دیندور اولیا
- ۲۲۳۰ اولیالار دور خدانینگ مظهری
- ۲۲۳۱ اولیا هر کیمسه گا قیلسه نظر
- ۲۲۳۲ بولسه قانت هر کیشیگا اولیا
- ۲۲۳۳ اولیانی گورگان اول حقنی گورار
- ۲۲۳۴ اولیادور خلق ارا حقدین رسول
- ۲۲۳۵ اولیادور خلقی حق غه اوندايان
- ۲۲۳۶ اولیادین خالی ایرماسدور جهان
- ۲۲۳۷ اولیالاردور بیلینگ اسرار حق
- ۲۲۳۸ بو جهان اولیالار جان ایرور
- ۲۲۳۹ بیر خبر ایچره بو سوز تیدی رسول
- ۲۲۴۰ روز محشرده فقیرلار تنگریا
- ۲۲۴۱ دیر عذرلار حق تعالی مونلارا
- ۲۲۴۲ دیر سیزا دنیانی لایق گورمادیم
- اختیار اتمیش آنی بابانگ آتانگ
- اختیار اتمیش همه صاحب عقول
- اختیار ایتگان جهانینگ جانی دور
- اختیار اتمیش ترور اهل ایمان
- اختیار ایتگان یتوبدور مولیا
- جان و دلدین امر حق توتغان لاری
- جهد ایله حق استیان رهبرلارینگ
- قدس پاک بیل آنکا بولمه بدگمان
- جان دل تعلیم دین بولسون گونی
- حقدین اینگان جمله خلقه رحمتی
- قطب آسمان و زمین دور اولیا
- اولیادور جمله خلقینگ رهبری
- استه گان مقصود اول حقدین تفار
- اول اوچوب یتگوی بجد حقدین ینگا
- کیم یرانسه دوستینه حق غه یرار
- علم حکمت آنلارا بولغای نزول
- دورلو اسرارین آنینگ خلقه یایان
- گرچه کیم بولسه فساد آخر زمان
- استه یارانلارده کوب اخبار حق
- بولماغان ساعت جهان ویران ایرور
- امت ایرسنگ جان بیله انگیل قبول
- اوغراشورلار هیچ شکی یوق ای اويا
- دوسته دوستینگ عذر تک دنیا ارا
- آندین اوتری سیزگا دنیا ویرمادیم



- ۲۲۴۳ یعنی اوز اهلیم تیوب من سیزلاری  
 ۲۲۴۴ چونکه دنیادور نجاست لار باشی  
 ۲۲۴۵ بو نجاست غه بولاشماسون تیوب  
 ۲۲۴۶ عزتیم ادنی سی ایمدی سیزلارا  
 ۲۲۴۷ دنیاده کیم سیزگا برسه لقمه نان  
 ۲۲۴۸ یا که بیر سو برسه سیزگا ایچمگا  
 ۲۲۴۹ یا که آنلار سیزگا احسان اتسه لار  
 ۲۲۵۰ آنلاری سیزگا بوگون باغیشلادیم  
 ۲۲۵۱ آنلارینگ قولین توتوب سیز بی حساب  
 ۲۲۵۲ بیر فقیره کیم تواضع ایلاسه  
 ۲۲۵۳ حق اوچون کیم ایلاسه احسان آنکا  
 ۲۲۵۴ قیل تواضع بیت سوزه جانینگ بيله  
 ۲۲۵۵ هر فقیر کیم صبر یوقدور ای دده  
 ۲۲۵۶ چون که اول کس امر حق راست توتمدی  
 ۲۲۵۷ خلقه زینهارین تیگان دنیا ارا  
 ۲۲۵۸ هر فقیر کیم آرزولار دنیانی  
 ۲۲۵۹ هر فقیر کیم ظاهرین زیبا قیلور  
 ۲۲۶۰ یعنی کیمسه ظاهرین زیور ایدار  
 ۲۲۶۱ تنگری غه قول لوق قیلوب صبر اتمسه  
 ۲۲۶۲ دایما دنیا بيله بولسه ایشی  
 ۲۲۶۳ ظاهرین اوخشاش قیلوب فقر اهلینه  
 ۲۲۶۴ جان ایله توز توتمین حق یولینی  
 ۲۲۶۵ دنیا ایچره بایلارا اکسه باشین  
 ۲۲۶۶ نفسینه سر ایچره انصاف ویرمه  
 ۲۲۶۷ حب دنیا حب جاه بولسه اوزی  
 ایلادیم اوشبو نجاستدین آری  
 اول نجاست ایستامک ایت لار ایشی  
 بو نجسنی ویرمادیم سیزنی سوب  
 کیم بو گون گیرینگ میان خلق ارا  
 ایگولیک قیلسه سیزا آنجاق همان  
 یا لباسی برسه سیزگا گیمگا  
 یا تواضع بیرلا اکرام اتسه لار  
 سیزلار ایچون آنلار لطف ایشلادیم  
 دیر بهشت ایچره گیرینگلار لاعذاب  
 لطف ایدوب یومشاقلیق ایله سویلاسه  
 اتسه احسان تانگ ایماس سبحان آنکا  
 جنت ایچره گیرگا سن آنینگ بيله  
 روسیاه بیل آنی ایکی دنیاده  
 هر دو عالم مقصدین غه یتمدی  
 ایکی عالمده آنی بیل یوز قرا  
 تنگری اوز درگاهیدین قولار آنی  
 هیچ گمانسیز باطنی بر هم بولور  
 باطنین حق ایتگای آنینگ دریدر  
 حق یولونده اوزین اگسوک توتمه  
 اوتسه و احسرت بيله یازو قیشی  
 باطن ایچره بولسه دوست فسق اهلینه  
 بولمسه هم سوسه دنیا مالینی  
 سوسه آنی تاشلاسه دین یولداشین  
 بارچه لاردین اوزین اگسوک گورمه  
 توشمسه دیدار حق غه سرگوزی

- ۲۲۶۷ بولماسه باطنده حق غه عذر خواه
- ۲۲۶۹ دوزخ اهلینگا یایوق بیلگیل آنی
- ۲۲۷۰ بولمه مائل دنیاگا ای اهل دل
- ۲۲۷۱ گر فقیر سن اهل صبر ایت اوزینگی
- ۲۲۷۲ حرمتینگ ساقله یونگللیک ایلامه
- ۲۲۷۳ تنگری بيله ایلاگیل کویونگ همان
- ۲۲۷۴ ذکر بیرلا آخشام ارته زنده بول
- ۲۲۷۵ بنده لیک قیل تنگریا شام و سحر
- ۲۲۷۶ تنگری امرین توت توزاتگیل یولینگی
- ۲۲۷۷ جان بيله توت بارچه دین اوزینگ آشق
- ۲۲۷۸ اوچماخ ایستاب ایله شاد ایت اوزینگی
- ۲۲۷۹ دوزخیندین قورقوبان زار ایلاگیل
- ۲۲۸۰ جان بيله تنگری غه بولمه عذر خواه
- ۲۲۸۱ ام شفاعت حق رسول الله دین
- ۲۲۸۲ عاصی امت غه شفاعت اتکوجی
- ۲۲۸۳ هم دخی سوگیل آنینگ تورت یارینی
- ۲۲۸۴ اولیاء اهل دل لارنی تمام
- ۲۲۸۵ بیل توغان اوزینگا مؤمن قل لاری
- ۲۲۸۶ بولسه اوزینگدین اولوغ ساغین آتاتگ
- ۲۲۸۷ گر سنینگ بیرلا برابر بولسه یاش
- ۲۲۸۸ دیمه اوزینگنی فلان توتمه اولوغ
- ۲۲۸۹ خلق عالمی اوزینگدین یخشی بیل
- ۲۲۹۰ حق رسول نظمه اشارت ایلادی
- ۲۲۹۱ نا قیلاین منده یوق نظمه مجال
- ۲۲۹۲ قعر بحرہ ایباروب فکریم قوشین
- بو فقیر دین تنگری غه گلتور پناه
- افضل آن دین شبهه سیز شاکر غنی
- توبه ایلاب جان بيله حق غه اگیل
- بار قرارتمه ایکی عالم یوزینگی
- کیم تیلینگ ساقلا اوکوش سوزسویلامه
- ایلماسون گوزینگ بو یخشی یمان
- اوشبو گینگ عالم ارا هر فنده بول
- معرفت تاب بول خداینگدین خبر
- بول طریقت گوزلامه ساغ سولینگی
- آخرتنی فکر اتیب شایله یراق
- بولغه من تیب گل گل آچغیل یوزینگی
- بو الم دین اوزنی بیمار ایلاگیل
- فضل ایاسی اول تورور امیدگاه
- فخر عالم اول حبیب الله دین
- اول تورور محشر گونی قول توتغوجی
- بارچه اولاد بارچا اصحاب یارینی
- بیل اوزینگا دوست سوگیل ای غلام
- توتماغیل خوار بو مسلمان ایل لاری
- بولسه گر سندن کیچیک سانغیل بوطانگ
- بیل توغان ساغین گوزینگ اوستونده قاش
- بارچه دین پست توت اوزینگ بول قورقولوغ
- دیسه لایق دور سنگا سونگ اهل دل
- اوشبو نظمی روحیمه سویله تیدی
- نظم وایماق من تک اُمی دین محال
- بیته تیدییم اول رسول فرمایشین

جان دل بو ایشگا حیران اولدی واه  
 معرفت دریاسی جوشدی اول زمان  
 بیتدی نخل معرفت گوز گورماین  
 ییدی بی دینچ اولدی آه ایتدی بسی  
 تنگری غه تابشوردی ایشین تاشلادی  
 استایوب اول شرّ شیطاندین آمان  
 زار بیرلا باشلادی اوشبو سوزین  
 سوز ارا دی تنگری آتین ذکر ایدوب  
 ممکن ایرماس سانه ماق شکر ایتدی اوش  
 معنی سین فهم ایلایا آشنا بیلش  
 معرفت بیرلا حکایت سویلادی  
 بولدی بو سوز اوشبو تورت بیرلا تمام  
 بیزدین اولسون یادگار احباب اوزا  
 چون نظامی تک رسولینگ چهاریار  
 گزما قیلدی سبب قادر غنی  
 بولسه گر تام اوی آنگادور تورت تفار  
 توزلامیش فکر ایت سنگا بودور سبق  
 یرلاری و گوکلاری دایم قیلان  
 طالب حق بولسه کیم قیلسون طلب  
 اوشبو تورت هم اربعین سانینده دور  
 حقنی استاب تاپغوسی دور ای امین  
 فضل حقدین بولسه هیچ ایرماس عجب  
 کیم اوقیسه رحمتینگ قیلغیل نثار  
 جان قولای معنی سیندین آنکلاسون  
 مینگ یوز آلتیش یدی ایردی بیلسنه  
 قویدیلار آتین مونینگ وعظ آزاد

۲۲۹۳ من کیبی ناکسگا فرمان اولدی واه  
 ۲۲۹۴ غم دومانی کونگلومه چوکدی همان  
 ۲۲۹۵ یاشلار آقدی گوزلاریمدین دورماین  
 ۲۲۹۶ اوشبو نخلینگ میوه سین جان بچه سی  
 ۲۲۹۷ هنگ توتوب افغان ایله سوز باشلادی  
 ۲۲۹۸ رحمت ایدسی قادره یلواردی جان  
 ۲۲۹۹ یاری استاب اولیالار روحیدین  
 ۲۳۰۰ نظمه چکدی بو حدیثی فکر اتیب  
 ۲۳۰۱ تنگری نینگ نعمت لارین فکر ایتدی اوش  
 ۲۳۰۲ آراسینده سالدی سوزلار آز اوکوش  
 ۲۳۰۳ بیلگانینجه هم نصیحت ایلادی  
 ۲۳۰۴ چون که بو تورت بیرلادور دنیا قیام  
 ۲۳۰۵ ختم اولوندی بو کتاب تورت باب اوزا  
 ۲۳۰۶ تورت بیلله بولغای قیام بارچه کار  
 ۲۳۰۷ هر نه جاندار اهلی گا تورت پایه نی  
 ۲۳۰۸ خرگه اولیلارگاداحی قانت چهار  
 ۲۳۰۹ ای غرض تورت بیرلا اغلب کار حق  
 ۲۳۱۰ یعنی بو تورتدور جهان قایم قیلان  
 ۲۳۱۱ آندین اوتری بولدی بو نظمه سبب  
 ۲۳۱۲ اربعین دیدیکلاری تورت آنده دور  
 ۲۳۱۳ ای غرض اولتورسه هر کیم اربعین  
 ۲۳۱۴ تنگری هر بیر ایشه اتمیشدور سبب  
 ۲۳۱۵ مستجاب اتگیل دعامنی بیر و بار  
 ۲۳۱۶ یاری برگیل کیم اوقوسون دینگلاسون  
 ۲۳۱۷ اوشبو نظم ایچره اگر سورسانگ سنه  
 ۲۳۱۸ بو کتاب اسمین ندور دیب سورسانگ آد

تمت الكتاب - بعون الملك الوهاب

بإشارة الرسول و الاصحاب - استنصحووا يا اولى الالباب

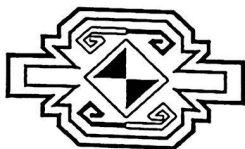
هر که خواند دعا طمع دارم زانکه من بنده گناهکارم

شد بتوفیق خدای لاینام این کتاب روز یکشنبه تمام

۴۴۴

۱۲۴۹

سنه



ربیع دید بکار ای تور ت انده دور  
ن غرض او فتور به هر کیم اربعان  
نغمی هر بهر ایشه اغشدر سبک  
سجی با انگیل و حامینه پیر بار  
ای بر کین کیم و قوسون و نیل ارون  
اوشو نظم الحجه اگر سور ساندرسه  
بو کتاب اسین ندور و بیج پور شکلا

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب

بشارة الرسول والآن استمعوا يا اولي الابواب

بسم الله الرحمن الرحيم

1252

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
 اے اللہ! میں تجھ سے دعا کرتا ہوں کہ  
 میری اس کتاب کو سب سے زیادہ  
 نفع دینے والی اور سب سے زیادہ  
 پڑھنے والی بنائے۔ آمین

این کتاب روز یکشنبه تمام  
این کتاب است روز یکشنبه تمام

شده بتوفیق خدای مہربان  
شده بتوفیق خدای مہربان

سید بنوری





لوشبو نظم ایچر» اگر سورسانگ سنه  
مینگ یوز آلتیمیش یدی ایردی ییلسنه  
بو کتاب اسمیه ندور دیب سورسانگ آد  
قویدیلار آتیه مونینگ وعظ الانزاد  
دولت محمد آزادی



مرکز پخش:

۶۶۴۹۴۵۲۴

۶۶۴۹۰۷۲۵



www.nashresaco.ir

دفتر مرکزی:

۶۶۹۵۶۰۴۸

۶۶۹۵۶۰۵۵